

NE MANQUEZ PAS! Plus de 99 offres d'emploi dans nos pages

GRANBY | MERCREDI 21 SEPTEMBRE 2011

WWW.LAVOIXDELEST.CA

77^e ANNÉE | NUMÉRO 78 | 80¢, s. (+ taxes)

La Voix de l'Est

JULIE HIVON TOURNERA À GRANBY

PAGES 6-7



PHOTO MARTIN CHAMBERLAND, LA PRESSE

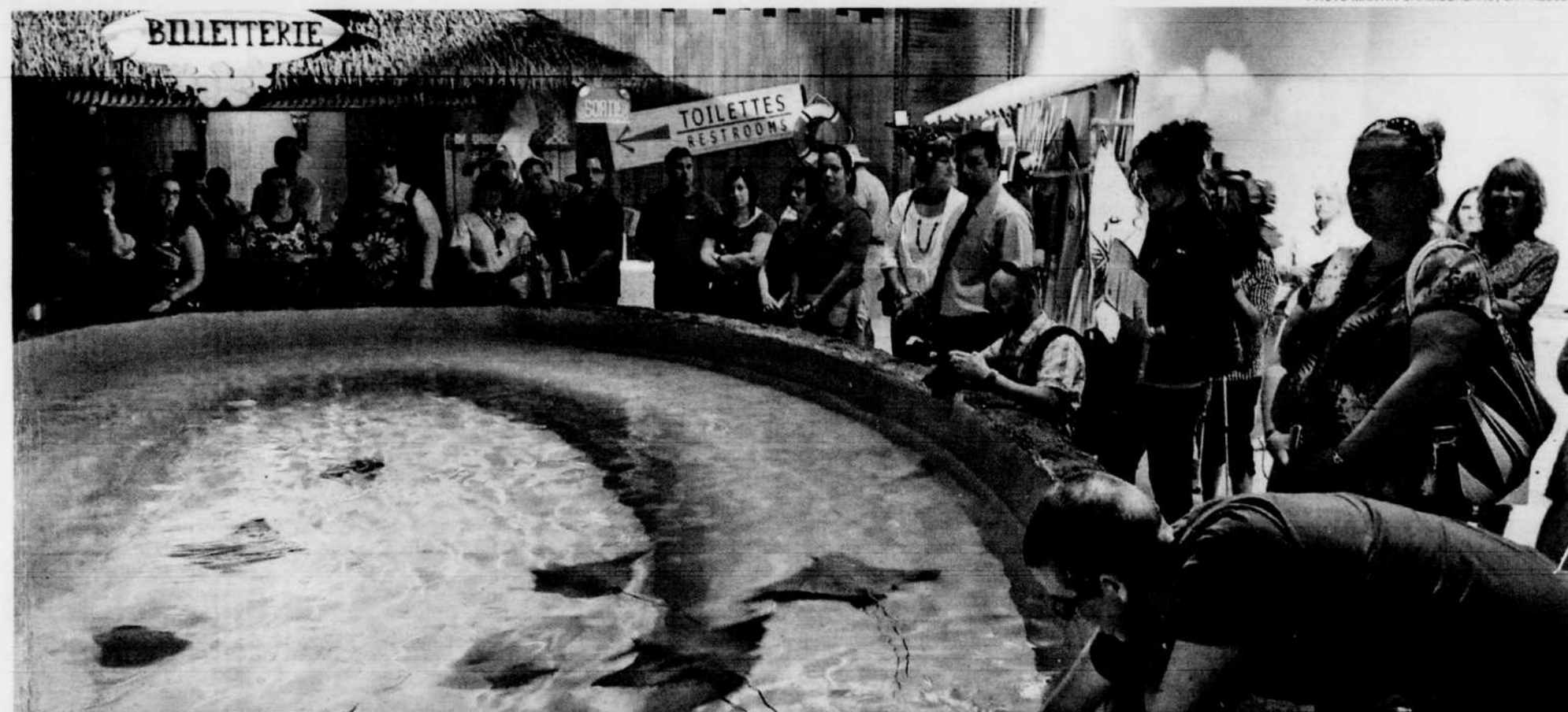


PHOTO JANICK MAROIS, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

DÉJÀ 579 300 VISITEURS CETTE ANNÉE

SAISON RECORD AU ZOO

PAGE 3

CHAMPIONNATS DU
MONDE DE CYCLISME
UN RETOUR
RÉUSSI POUR
CLARA HUGHES



PAGE 34

PHOTO AGENCE FRANCE PRESSE

DIANE GRÉGOIRE
DES ÉLÉMENTS
PERTINENTS
DÉCOUVERTS

PAGE 5

TISSUS • MODE
DE LORME
TOILES SOLAIRES
ET OPAQUES
*Vente et installation
Stores de bois et d'aluminium*
746 St-Jacques, Granby • 450 375-1349
DÉCORATION 450 375-9155

À lire aujourd'hui
Édition spéciale
Farnham
20 pages
2671691



Mercedes-Benz
à plusieurs vies.
Acheter un véhicule Mercedes-Benz d'occasion Certifié™, c'est également acheter la tranquillité d'esprit.
Tranquillité d'esprit: historique complet de l'entretien de votre véhicule
Sécurité: assistance routière d'urgence 24 heures sur 24
Visitez votre concessionnaire Mercedes-Benz de votre région ou mercedes-benz.ca pour plus d'information.
Mercedes-Benz

Concept Automobiles 1293, rue Principale, Granby 450 372-2226

ventes@conceptgranby.com

© Mercedes-Benz Canada Inc., 2011. * Financement à 0,9% offert uniquement par l'intermédiaire des Services Financiers Mercedes-Benz sur approbation du crédit, pendant une durée limitée, valant pour une période de financement de 24 ou 36 mois et s'appliquant sur les modèles 2007 à 2009 (payés moins de 140 000 \$). Exemple de financement basé sur un modèle 2007 30 000 \$ à un taux d'intérêt de 0,9% par an correspondant à 563,30 \$ par mois pendant 36 mois. Le coût de l'emprunt est de 279 \$ pour un total de 20 279 \$. Un versement initial peut être requis. Les primes, découpes et trousseaux d'entretien sont gratuits à l'adhésion au programme de financement pour tous les modèles Mercedes-Benz 2007 à 2009. Les mensualités maximales offertes sont de 100 \$ par mois incluant les taxes. Frais d'immatriculation et d'assurance sont en plus et varient en fonction de la province. Les taxes de vente et de droits de la province peuvent être perçues. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Cette offre peut changer sans préavis et ne peut être jointe à une autre offre. Visitez votre concessionnaire Mercedes-Benz autorisé pour les détails ou communiquez avec le Service à la clientèle de Mercedes-Benz au 1 800 387-0100. L'offre prend fin le 30 septembre 2011.

« J'ai la conscience tranquille »

MARIE-FRANCE LÉTOURNEAU

marie-france.letourneau@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Le conseiller municipal Michel Mailhot s'est-il placé en conflit d'intérêts en agissant comme agent immobilier pour le compte de l'Assemblée de la Parole de Dieu (APD) lors d'une séance extraordinaire. Il a posé ce geste, dit-il, parce qu'il a représenté les dirigeants de l'église dans l'achat d'une bâtisse au 41, rue Saint-Charles. Mais il affirme ne pas avoir participé aux discussions qui ont mené à l'achat des propriétés de l'APD par la Ville.



PHOTO STÉPHANE CHAMPAGNE
Le conseiller Michel Mailhot.

dans une transaction qui implique la Ville de Granby? Le principal intéressé a assuré que non hier.

M. Mailhot s'est retiré de la table du conseil municipal lundi soir, lorsque l'achat des immeubles de l'APD, sis au 16 et au 18 rue du Centre, a été entériné par les élus, lors d'une séance extraordinaire. Il a posé ce geste, dit-il, parce qu'il a représenté les dirigeants de l'église dans l'achat d'une bâtisse au 41, rue Saint-Charles. Mais il affirme ne pas avoir participé aux discussions qui ont mené à l'achat des propriétés de l'APD par la Ville.

« J'ai la conscience tranquille. Ce sont eux qui m'ont appelé il y a plusieurs mois parce qu'ils cherchaient un endroit plus grand », a déclaré hier le conseiller municipal.

L'agent immobilier dit leur avoir fait visiter la bâtisse de la rue Saint-Charles. C'est lorsque les dirigeants de l'APD ont manifesté leur intérêt à l'acquiescer qu'il a appris qu'ils souhaitaient vendre leurs deux propriétés de la rue du Centre, explique-t-il. Connaissant les projets de revitalisation envisagés au centre-ville,

Michel Mailhot dit avoir « allumé ». « J'ai appelé le maire pour lui dire que je travaillais sur ce dossier-là. M. Pinard (NDLR: Serge, le pasteur principal de l'APD) voulait me confier la vente de ses bâtisses de la rue du Centre, mais j'ai dit non », affirme-t-il.

Michel Mailhot affirme que les négociations ont été menées par le

16, rue du Centre sera démoli pour permettre l'aménagement d'un lieu de rassemblement pour les autobus du transport en commun, en vertu de la réorganisation du service qui sera dévoilée dans quelques semaines. Des espaces de stationnement publics seront également aménagés à l'arrière des bâtisses pour compenser la perte de cases dans le stationnement Johnson, où une place publique verra le jour. L'avenir du 18, rue du Centre n'est pas encore connu.

Le prix d'achat des immeubles par la Ville a été fixé à 555 000 \$, soit 14 % au dessus de l'évaluation municipale. Un prix justifié,

selon Michel Mailhot, même si l'un des deux immeubles, celui qui sera démoli, est en piètre état. « Un terrain collé sur la rue Principale, ça vaut ça », calcule-t-il.

Serge Pinard n'a pas rappelé *La Voix de l'Est* hier.

Michel Mailhot affirme ne pas s'être placé en conflit d'intérêts dans une transaction impliquant la Ville.

directeur général de la Ville, Michel Pinault, et qu'il n'y a pris part d'aucune façon. La vente a été effectuée de gré à gré entre la Ville et M. Pinard.

La Ville de Granby a fait l'acquisition des immeubles parce que leur emplacement est stratégique. Le

Dépenses controversées à Ottawa

OTTAWA (LA PRESSE) — Le gouvernement Harper a été contraint de justifier hier sa décision d'octroyer un contrat de 19,8 millions de dollars à une firme privée pour qu'elle lui suggère les compressions nécessaires pour éliminer le déficit fédéral d'ici 2014.

Le ministre des Finances Jim Flaherty a affirmé qu'il est souhaitable d'obtenir l'avis du secteur privé compte tenu de l'ampleur de la tâche à accomplir.

Le contrat en question a été accordé le 15 août à la firme Deloitte inc. et prend fin le 31 mars. Il équivaut à un paiement de 90 000 dollars par jour.

Le premier ministre Stephen Harper avait pourtant demandé en juin à tous les ministères de produire deux plans de réduction des dépenses en prévision du prochain budget. Le premier plan doit permettre des compressions de 5% et le deuxième doit engendrer des économies de 10%.

Le président du Conseil du Trésor, Tony Clement, doit passer au peigne fin les plans de compressions des ministères et soumettre un plan final à Jim Flaherty avant le dépôt du budget en février. En tout, l'objectif est de réduire les dépenses de fonctionnement de l'État de quatre milliards de dollars par année.

UNE FORMATION UNIQUE AU CANADA

Le monde agricole dans la mire de Ferme-Médic

ISABEL AUTHIER

isabel.authier@lavoixdelest.qc.ca

SAINT-JOACHIM-DE-SHEFFORD — Chaque année, des accidents surviennent dans des fermes du Québec. Et chaque année, les intervenants d'urgence se précipitent sur les lieux, sans toutefois posséder toutes les compétences requises. Pour mieux les outiller à faire face aux accidents agricoles et sensibiliser les agriculteurs aux dangers de leur métier, le programme de formation Ferme-Médic vient de voir le jour.

Ambulancier de carrière, Sylvain Blanchard est à la tête de l'entreprise Réanimation Sauve-Vie. Durant plus de sept ans, il a mijoté le projet de Ferme-Médic, le premier du genre au Canada.

Après avoir recueilli des bribes d'expertise en Caroline du Sud, il a élaboré une formation destinée aux agriculteurs et aux intervenants d'urgence d'ici.

« Je voulais le faire dans un milieu rural, près de la réalité. C'est axé sur la formation, la prévention et l'éducation », note M. Blanchard. Les cours pratiques et théoriques, d'une durée totale de 12 heures, ont donc lieu chez lui, sur un vaste terrain à Saint-Joachim-de-Shefford.

De toute évidence, il y a là un

marché et un besoin. « On a des lacunes dans le sauvetage agricole. Ça n'arrive pas régulièrement, mais quand ça arrive, c'est souvent très grave, voire mortel. Un tracteur, un silo, une vis sans fin... On est moins habitués à ça qu'à un accident de voiture sur l'autoroute, confirme l'instructeur pompier Michel Ouellette, qui agit comme formateur chez Ferme-Médic. Les pompiers du Québec ne savent pas quoi faire dans de telles situations, car ils ne sont pas formés pour ça. »

Une vingtaine de décès par année

Les statistiques provinciales sont peu reluisantes. « De 1989 à aujourd'hui, il y a eu peu ou pas de diminution des décès. Ça touche dix fois plus d'hommes que de femmes et l'âge moyen est de 40 ans », note M. Blanchard. Selon les données qu'il possède, au cours des cinq dernières années, 58 décès « agricoles » sont survenus sur les routes (lors d'accidents de tracteurs), alors que 57 ont eu lieu directement à la ferme.

Lors du lancement officiel de Ferme-Médic, hier matin à Saint-Joachim-de-Shefford, on a d'ailleurs donné la parole à trois survivants d'accidents de ferme, qui oeuvrent toujours dans ce domaine. Aujourd'hui dans la force de l'âge, les

trois hommes ont, à un moment de leur vie, perdu un bras ou une jambe dans une machine agricole.

« Je me trouve chanceux, car j'ai pu continuer mon travail. C'est important ce que Ferme-Médic fait, car on a un métier très exposé aux accidents », a déclaré l'un d'eux, Jérôme Baechler, qui a eu une jambe sectionnée par une fourragère en 1995.

Les invités ont finalement eu droit à une simulation de sauvetage visant à dégager un homme — un mannequin pour l'occasion — coincé sous un tracteur.

Un concept en développement

En rodage depuis le début de l'été, la formation Ferme-Médic a accueilli sa première cohorte la semaine dernière. Sylvain Blanchard et son équipe visent maintenant le Québec et même l'Ontario.

Le concept n'a pas encore atteint sa version définitive, cependant. L'ajout prochain de deux silos sur le site permettra d'enseigner le sauvetage en hauteur et en espace restreint.

M. Blanchard prévoit également construire un « plateau de tournage » qui permettra de confronter les étudiants à des scènes d'accidents presque aussi vraies que nature. Au total, Réanimation Sauve-Vie aura investi plus de 100 000 \$ dans ce projet.



PHOTO JANICK MAROIS
Président et fondateur de l'entreprise Réanimation Sauve-Vie, Sylvain Blanchard a mijoté le projet Ferme-Médic durant plus de sept ans.

Un succès boeuf!

Le Zoo de Granby se prépare à accueillir son 600 000^e visiteur

MARIE-ÈVE
LAMBERT

marie-eve.lambert@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — L'année 2011 marquera les annales du Zoo de Granby. Le record d'achalandage a battu le précédent, qui datait d'à peine l'an dernier. À la fermeture, dimanche dernier, quelque 579 300 visiteurs avaient franchi les tourniquets de la plus importante attraction touristique de la ville, soit pratiquement 1000 de plus qu'à la toute fin de la saison estivale de 2010.

« Et il reste encore 13 jours d'opération », souligne la directrice des communications, Catherine Page.

Avec la fin de semaine de l'Action de grâce et les six jours de célébrations de l'Halloween, elle dit avoir bon espoir de se rendre à 600 000 visiteurs, un chiffre jamais atteint dans toute l'histoire de la société zoologique.

« Les deux dernières années, on avait eu 10 000 visiteurs pour l'Halloween au zoo », indique-t-elle.

M^{me} Page se prépare sérieusement à accueillir en grand ce 600 000^e visiteur. « On ne sait pas quel jour il viendra, mais on lui réserve un gros

party », laisse-t-elle entendre.

Pour mettre toutes les chances de son bord d'atteindre le chiffre visé avant la fin de la saison estivale, elle compte également sur plusieurs activités spéciales, notamment pour l'anniversaire de l'éléphante Sarah, qui aura lieu durant la fin de semaine de l'Action de grâce.

Beau temps, nouveauté et publicité

Selon la directrice des communications, le succès de cet été réside dans une combinaison gagnante de trois facteurs.

Le premier: une météo favorable. « On considère qu'on a vraiment eu un super bel été, dit-elle. Et même en septembre, on a de belles fins de semaine, comme le week-end dernier », fait remarquer M^{me} Page.

Les campagnes publicitaires sont également pour quelque chose dans cet achalandage record, poursuit-elle.

« On a fait beaucoup d'impression autant à la télévision qu'avec nos panneaux. Et le bouche-à-oreille fait le reste du travail. Les gens se parlent et font savoir qu'il y a eu plusieurs belles améliorations chez nous dans les dernières années, ce qui incite d'autres à venir nous voir. »

Toutefois, Catherine Page ne cache pas que le plus gros incitatif réside sans doute dans la nouveauté

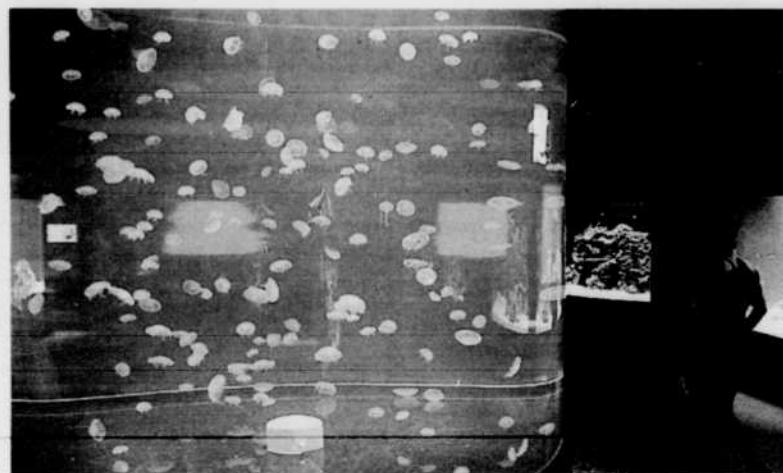


La directrice des communications du Zoo de Granby, Catherine Page.

de l'année, soit le pavillon Odyssée Pacifique Sud. « Ça a été apprécié de tous, surtout le bassin des raies. Ça a été le clou de la saison, un véritable coup de cœur de la majorité des visiteurs », soutient-elle.

Elle admet par ailleurs compter sur cette grosse innovation pour sa saison 2012.

« On peut facilement rouler là-dessus deux ans. Comme on travaille avec du vivant, c'est toujours en modification. On peut intégrer de nouvelles espèces, et même les animaux déjà là vont grandir avec le temps. Les requins, par exemple, peuvent atteindre jusqu'à six pieds de long. »



PHOTOS ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Le plus gros incitatif a sans aucun doute été le nouveau pavillon Odyssée Pacifique Sud. Et ceux et celles qui n'ont pu observer les méduses, disparues peu de temps après l'ouverture à cause de problèmes techniques, pourront le faire dès le 26 décembre puisqu'elles seront réintégrées dans leur environnement.

Bonne nouvelle pour ceux et celles qui n'ont pu admirer les méduses, disparues peu de temps après l'ouverture du pavillon en raison de problèmes techniques: elles seront réintégrées dans leur aquarium pour le coup de départ d'Un zoo l'hiver, le 26 décembre.

« On attend la fermeture le 31 octobre pour travailler là-dessus, car il va probablement falloir vider l'aquarium et recommencer du début », explique-t-elle.

Les poissons volants qui occupent présentement l'espace seront

quant à eux relocalisés, fait-elle savoir.

Il ne faut donc pas s'attendre à de grosses surprises pour l'été prochain au Zoo de Granby. Bien sûr, quelques projets sont toujours sur la table. On veut notamment terminer le pavillon de l'Océanie d'ici 2014.

Mais l'organisation du jardin zoologique préfère attendre à 2013 pour mettre le paquet. « En 2013, ce sera le 60^e anniversaire du Zoo, c'est une belle occasion d'inaugurer de nouvelles choses et d'attirer l'attention sur nous », note M^{me} Page.

Lama en cavale

MARIE-ÈVE LAMBERT

marie-eve.lambert@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Un lama a tenu les policiers fort occupés hier soir lorsqu'il s'est échappé non pas du Zoo de Granby, mais d'une propriété privée de la rue Mountain.

Le couple propriétaire de l'animal avait déjà passé quelques heures à le pourchasser avant de finalement abdiquer et d'appeler les policiers en renfort, a laissé savoir le lieutenant Jocelyn Roy, de la sûreté municipale de Granby.

L'appel est entré au poste vers 19 h 30, et au moment de mettre sous presse, le lama n'avait toujours pas été capturé. « On l'a localisé au coin du boulevard Pierre-Laporte et de la rue Bergeron, mais on est incapables de l'approcher », a indiqué le lieutenant Roy.

Des agents de la faune ont été appelés sur les lieux et ils étaient toujours en contact avec les policiers à notre heure de tombée. « On essaie d'avoir accès à un sédatif », a mentionné le lieutenant Roy.



À la fermeture, dimanche dernier, quelque 579 300 visiteurs avaient franchi les tourniquets de la plus importante attraction touristique de la ville, soit pratiquement 1000 de plus qu'à la toute fin de la saison estivale de 2010.

MA VIE a basculé un Lundi Soir!

SOIRÉE D'INFORMATION sans frais et sans engagement de votre part
TOUS LES LUNDIS à 19h sur réservations au 450 375-2552

Perdez 3 à 7 livres/semaine Plan d'amaigrissement protéiné (mis au point par le Dr Tran Tien Chanh)

TÉMOIGNAGE DE ROBERT QUI A PERDU 155 LIVRES EN 9 MOIS

Depuis mon adolescence, je mangeais 3 assiettes pleines par repas. En 2010, après une opération chirurgicale, j'ai réalisé que je mettais ma vie en danger. Je souffrais de diabète et d'hypertension. Ideal Protein s'est révélé une solution très efficace pour moi. Après un mois seulement, mon diabète a disparu. Une fois que j'ai eu perdu 120 livres, ma pression artérielle a commencé à s'améliorer. De plus, les produits protéinés sont vraiment bons. Ce régime a littéralement changé ma vie, mais il faut le faire pour soi-même avant tout.

INTERPLUS

LE DUR À BATTRE

575 Dufferin, Granby

MÉTÉO

AUJOURD'HUI

Généralement ensoleillé.
Max. 22 Min. 6

DEMAIN

Nuageux.
Max. 23 Min. 13

ARMOIRE New Look
armoirennewlook.com
Transformation de mélamine

UN LOOK HAUT DE GAMME À UNE FRACTION DU PRIX !

688 Principale, Granby
450 994-1284

SOMMAIRE

Agenda (ajouts)	18
Arts et culture	6-7
Carrières et profession	18-19
Horoscope	34
Loterie	4
Jeux	25
Nécrologie	30-31
Opinion	14
Petites annonces	26
Sports	32
Super grille	18

POUR NOUS JOINDRE

La Voix de l'Est
76, rue Dufferin
Granby J2G 9L4

NUMÉRO GÉNÉRAL 450-375-4555

Abonnement et livraison 450-375-4555, option 2

Les Petites annonces 450-375-8888

Événements urgents 450-375-9081

Bell mobilité (gratuit) #172 667

TÉLÉCOPIEURS

Rédaction 450-777-4865

Publicité 450-777-7221

Petites annonces 450-375-2195

INTERNET

Rédaction redaction@lavoixdelest.qc.ca

Publicité publicite@lavoixdelest.qc.ca

Annonces classées classees@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine
(taxes comprises) Livraison

par cameiot	4,13 \$
par motorisé	4,55 \$



ACTUALITÉ

Dessine-moi un char allégorique...

MARIE-FRANCE LÉTOURNEAU •

marie-france.letourneau@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Ce n'était pas de la neige qui déboulait du ciel hier, mais bien de grosses gouttes de pluie. Cela n'a pas empêché le père Noël et ses lutins d'inviter les médias dans leur fabrique de Noël pour solliciter l'aide des enfants. Ceux-ci sont invités à dessiner le char allégorique de leur rêve. Et qui sait, leur dessin pourrait se matérialiser et devenir l'un des 12 chars qui participeront au défilé de Noël à Granby, le 26 novembre prochain.

« Le travail est déjà commencé, mais nous avons quelques pépins. Les lutins sont en manque d'inspiration pour le dernier char allégorique », a lancé Isabelle Brochu, directrice générale de Commerce et tourisme Granby et région, l'organisme qui chapeaute l'organisation du défilé.

Les enfants de 14 ans et moins sont ainsi invités à laisser aller leur imagination au profit du défilé de Noël.

« Dessine ton char allégorique de rêve » est le nom du concours lancé hier. Le rêve est au centre de la thématique du prochain défilé. Les participants devront remettre une illustration en couleurs et la plus détaillée possible. La seule restriction : les dessins ne doivent pas représenter le char du père Noël ou de la fée des étoiles puisqu'ils sont déjà en fabrication.

Les feuilles de dessin du concours seront disponibles dans l'hebdomadaire *Le Plus* des mercredis 28 septembre et 5 octobre, ainsi qu'aux Galeries de Granby. Pour participer, les enfants devront déposer leurs oeuvres dans les boîtes-cadeaux du concours aux Galeries de Granby, au Métro Plus Plouffe et aux bureaux de Commerce et tourisme Granby et région. Le gagnant sera dévoilé le mardi 8 novembre, lors de la conférence de presse du Grand défilé de Noël.

En plus de voir son rêve devenir réalité, le gagnant pourra vivre le

défilé avec sa famille à bord de SON char. Il recevra également un panier-cadeau bien garni par des partenaires de l'événement.

La faisabilité de la construction du char allégorique, l'originalité et la pertinence avec le thème « Un Noël de rêve... » guideront le comité organisateur du défilé pour la sélection du dessin gagnant.

Cette année encore, la réalisation du défilé de Noël a été confiée à l'Agence Lion. L'artiste granbyen André Imbault est à la tête de la petite équipe chargée de la confection des chars allégoriques. Neuf des 12 chars du défilé seront produits dans un local du 3^e Impérial, à Granby. Le travail est déjà en cours depuis quelques semaines. S'il n'en tient qu'aux organisateurs, quelque 35 000 personnes participeront à l'événement qui dispose d'un budget de 135 000 \$. L'an dernier, 30 000 personnes se sont rassemblées le long de la rue Principale pour assister au défilé.



PHOTO ALAIN DION

Les lutins sont en manque d'inspiration pour la production du dernier char allégorique du défilé de Noël. Un concours est donc lancé pour les enfants de 14 ans et moins, « Dessine ton char allégorique de rêve ». Leur char pourrait passer du rêve à la réalité, a expliqué Misha Lewis, de l'Agence Lion.

» EN BREF

Véhicules suspects

MARIEVILLE (CSH) — Deux véhicules rapportés volés à Montréal ont été interceptés dans la rue Ouellet à Marieville, par les policiers de la SQ à Rouville, dans la nuit de lundi à hier. Un seul individu se trouvait sur place. « Mais on présume qu'il y a un second suspect puisqu'il y avait deux véhicules », a souligné le sergent Stéphane Manuri. Les enquêteurs rencontreront prochainement le suspect identifié par les policiers. Et les techniciens en identité judiciaire étaient sur les lieux, hier, afin de prélever des empreintes et rechercher des preuves d'ADN qui leur permettraient d'identifier le second suspect.

Vois dans les véhicules

SAINT-CÉSARE (CSH) — Saint-Césaire a été la cible de plusieurs vols dans des véhicules dans la nuit de samedi à dimanche. Les policiers de la Sûreté du Québec à Rouville ont réussi à identifier les voleurs. « Ce sont trois individus d'âge mineur, relate le sergent Stéphane Manuri. Nous avons saisi 36 items, dont certains ont déjà été remis à leurs propriétaires. » Le sergent Manuri signale que les portières de ces véhicules étaient toutes déverrouillées.

Expulsion reportée

LA PRESSE — L'expulsion d'une jeune mère mexicaine, Paola Ortiz, a été reportée hier en raison de son état de santé. Elle a eu un malaise avant d'entrer dans l'avion qui devait la ramener au Mexique et été transportée à l'hôpital d'urgence.

« Les services médicaux de l'aéroport ont jugé qu'elle n'était pas en état de voyager. Ils ne l'ont pas laissée embarquer », a indiqué Daniel Veron, de Solidarité sans frontières.

La jeune femme, mère de deux enfants nés au Canada et donc canadiens, tremblait à son arrivée à l'aéroport, hier matin. Elle était chancelante et a vomi à plusieurs reprises. « Elle a eu une crise assez grave », a dit M. Veron. Le personnel médical de l'aéroport a alors appelé les ambulanciers. M^{me} Ortiz a passé une partie de la journée en observation à l'hôpital Royal-Victoria. Elle a eu son congé en après-midi.

Solidarité sans frontières compte profiter de ce délai pour tenter d'obtenir un nouveau sursis pour Paola Ortiz, qui soutient que son ancien mari, officier de la police mexicaine, exerce sur elle des violences physiques et sexuelles qui la font craindre pour sa vie si elle retourne au Mexique.

Or, le gouvernement fédéral refuse d'intervenir. « En général, je ne m'implique pas quand un individu est visé par un ordre d'expulsion et il n'y a pas de raison d'intervenir dans cet ordre d'expulsion », a indiqué le ministre fédéral de la Sécurité publique, Vic Toews, en conférence de presse, hier. Déjà, l'Agence des services frontaliers du Canada a pris contact avec le médecin qui a traité M^{me} Ortiz pour savoir quand elle sera apte à voyager.



CONCOURS La Voix de l'Est

Toutes nos félicitations et
MERCI aux nombreux participants

Nos gagnants du jour:
M^{me} Lise Angers de Granby
M^{me} Huguette Chayer de Roxton Pond
M. Jean-Claude Landry de Granby

Résultats des tirages du : 2011-09-20

LOTTO 6/49

3 4 6 V D
♥ ♦ ♣ ♠

Triplex
05 11
19 20 29

banco
02 09 11 18 22 23 26 28 30 31
36 37 38 48 49 50 51 59 63 65

Quotidien
3 532
4 3090

Astro
Jour - Mois - Année - Signe
28 JUIN 02 VERSEAU

Extra 8531674

LOTTO 6/49

CE SOIR,
16 000 000 \$
(approximatif)

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

DIANE GRÉGOIRE

Des restes de la dépouille retrouvés?

NANCY BEAULIEU

nancy.beaulieu@lavoixdelest.qc.ca

SAINT-VALÉRIEN-DE MILTON — Les policiers ont trouvé des éléments qui pourraient être des restes de la dépouille de Diane Grégoire, lors des fouilles effectuées près de l'incinérateur à porcs de la ferme Shefford, à Saint-Valérien-de-Milton.

« Nous avons découvert des items pertinents dans le cadre de l'enquête lors du tamisage manuel (de la terre extraite du territoire de fouille) », a confirmé hier Gaétan Durocher, du Service de police de l'agglomération de Longueuil.

S'agit-il d'ossements humains, de morceaux de vêtements ou d'autres indices? M. Durocher n'a pas voulu divulguer la nature, ni la quantité de ce qui a été prélevé. « Il faut attendre le résultat des analyses », a-t-il affirmé.

Les éléments trouvés ont été envoyés au laboratoire de l'Institut médico-légal du Québec, situé rue Parthenais, à Montréal, pour des fins d'analyses.

Les résultats devraient être divulgués « dans les prochaines

semaines », a dit M. Durocher. « C'est long, mais il ne faut pas se tromper », a-t-il ajouté. L'agent Durocher n'a pas indiqué à quel moment les éléments trouvés ont été découverts. « C'est entre jeudi dernier et hier », a-t-il évalué.

La vingtaine de policiers sur place poursuivra tout de même ses recherches sur le périmètre de 10 000 pieds carrés du champ derrière la ferme. « Nous, on continue (de fouiller) parce qu'on ne sait pas encore (la nature exacte de ce qui a été trouvé) », a poursuivi M. Durocher.

Cette découverte ne permet pas à ce stade-ci d'identifier un suspect qui pourrait être responsable de l'homicide de Diane Grégoire.

La femme, qui était âgée de 51 ans lors de sa disparition le 31 janvier 2008, avait présumément passé la journée aux Promenades Saint-Bruno, un centre commercial de la Rive-Sud de Montréal.

Son conjoint, Paul Laplante, est la dernière personne connue à avoir vu vivante M^{me} Grégoire. Plusieurs battues ont eu lieu depuis sa disparition afin de la retrouver, sans succès.



PHOTO ARCHIVES DE LA PRESSE

« Nous avons découvert des items pertinents dans le cadre de l'enquête lors du tamisage manuel (de la terre extraite du territoire de fouille) », a confirmé hier Gaétan Durocher, du Service de police de l'agglomération de Longueuil.

ACTUALITÉ

SPÉCIAL MANTEAUX

20 à 50% DE RABAIS
sur tous les
manteaux
d'automne
et hiver

Tailles 2 à 18
Tant qu'il y en aura.

Grand choix de nouvelles
collections mode

1/2 PRIX
Coin à aubaines en
tout temps

Fermé les lundis

Huguette

285 Boivin, Granby
450 378-4550

2697172

CROQUEZ DANS VOTRE JOURNÉE!

* CROQUE-MATIN *



3.90\$
plus taxes

Avec café filtre
5.25\$
plus taxes

22, BOUL. BROMONT, BROMONT
TÉL.: 450 534.1122

10, RUE TOULOUSE, GRANBY
TÉL.: 450 776.1140

INTERNET SANS FIL

INTERNET SANS FIL

MERCREDI 21 SEPTEMBRE 2011 - LA VOIX DE L'EST

5

21

21

21

arts et culture

CLÔTURES

VENTE ET INSTALLATION

• Commercial • Agricole • Résidentiel • Barrières motorisées
• PVC • Ornemental • Frost

Les Industries EQUES du Canada Ltée
450 266-2460 • Cell.: 450 525-2460



ÉPILEPSIE GRANBY ET RÉGION INC. 450 378-8876
www.epilepsiegranby.com

« J'avais envie de

Julie Hivon tournera son prochain film à Granby

MARIE-ÈVE LAMBERT

marie-eve.lambert@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Ceux et celles qui suivent le téléroman *Providence* sur les ondes de Radio-Canada ont pu apercevoir un nouveau nom au générique des deux derniers épisodes: celui de la réalisatrice Julie Hivon. La cinéaste d'origine granbyenne a remplacé la collègue de

Réjean Bourque, Anne Sénécal, derrière la caméra pour quatre émissions. Les deux premiers ont été présentés hier soir et la semaine dernière, tandis que les deux autres seront en ondes dans environ un mois, signale-t-elle.

Ce n'est pas la première fois que Julie Hivon, qu'on est plutôt habitués à voir au cinéma, explore le petit écran. Il y a quelques années, elle avait tourné un épisode de *Chambre 13*, également présenté à Radio-Canada.

Mais c'est la première fois qu'elle filme un téléroman « en mode télé, précise-t-elle, avec deux ou trois caméras plutôt qu'une seule, comme au cinéma, comme c'était le cas pour *Chambre 13* ».

« Et c'est très différent, poursuit-elle. Le rythme télé est assez rapide,

mais j'ai eu la chance d'être entourée d'une équipe formidable, des gens qui sont là depuis le début, de sorte que j'ai vraiment vécu une lune de miel. »

Le tournage s'est fait au printemps dernier et au début de l'été. « J'ai fait les scènes d'intérieur en avril, l'extérieur en juin et un peu de studio au début de juillet », indique la réalisatrice.

Prochain film

Julie Hivon est présentement à écrire son prochain long métrage, qui s'intitulera, si rien ne change, *Qu'est-ce qu'on fait ici et autres questions de première importance*. « C'est mon titre le plus long », lance-t-elle en riant.

Il s'agira d'un *feel good movie*, laisse-t-elle savoir, sur le ton de la comédie dramatique. « Ce sera

SALON
PRIORITÉ
EMPLOI
2011

À NE PAS
MANQUER

VITRINE SUR L'EMPLOI

Vous cherchez un emploi ?



Vendredi
23
septembre
de 10 h à 17 h

Samedi
24
septembre
de 9 h à 12 h 30



ENTRÉE
GRATUITE

Cégep de Granby-
Haute-Yamaska
235, rue St-Jacques,
Granby

Des centaines d'emplois et des dizaines d'employeurs

A. Lassonde Inc.	CLD Haute-Yamaska	IBM
Adecco	Couche-Tard	Industrielle Alliance
Agro Extermination	CRDI Montérégie-Est	LEK Inc.
Alstom Sitca Inc.	Centre de Santé et Services Sociaux de la Haute-Yamaska	Les Fonds Universités
Armoires Cuisines Action	CSSS La Pommeraie	Manpower
Armoires Fabritec	Emplois Compétences	Mary Kay
Armstrong-Hunt Inc.	EzeFlow Inc.	Mont Sutton Inc.
A.T.L.A.S. Aeronautik	F. Ménard / Agromex	NSE Automatech Inc.
Canards du Lac Brome Ltée.	La Financière Sun Life	Randstad
Caoutchoucs et plastiques Falpaco Inc.	Future Shop	Raymond Chabot Ressources Humaines
CCI Granby et Région	GE Aviation	Ski Bromont
Centre d'Emploi Agricole	Gexel Télécom	Teledyne Dalsa
CHSLD Santé Courville	Services Financiers Groupe Investors Inc.	Transformateurs Delta Inc.
CIM (Consumer Impact Marketing)	Hôtel Castel & Spa Confort	Trilliant Networks Inc.
CLD Brome-Missisquoi		Zoo de Granby

Nous recherchons

Adjoints aux conseillers en sécurité financière	Cueilleurs de pommes	Mécaniciens
Adjointes administratives	Cuisiniers	Opérateurs de remontée mécanique
Agents de communication	Designers- cuisinistes	Préposés aux bénéficiaires
Aides-techniciens	Éducateurs spécialisés	Secrétaires
Analystes	Électromécaniciens	Soudeurs
Associés du divertissement	Employés de production	Superviseurs
Bouchers	Experts en produits / Vendeurs	Techniciens en informatique
Caissiers à la restauration	Gestionnaires de projet	Travailleurs de ferme
Caristes	Infirmiers	Et plusieurs autres...
Chauffeurs	Ingénieurs	
Commis à la facturation	Journaliers	
Conseillères en soins de beauté	Machinistes	
	Massothérapeutes	

Ce projet est rendu possible grâce à la contribution financière d'Emploi-Québec et réalisé en collaboration avec ses partenaires.

Emploi
Québec

La Voix de l'Est

CCI

CD

CLD BR. ME-
MISSISQUOI

Cégep de Granby
Haute-Yamaska
www.cegepgranby.qc.ca

Jean-Michel Ancil au Chapiteau Bromont

BROMONT (MT) — L'humoriste Jean-Michel Ancil présentera son nouveau spectacle, intitulé *Tel quel*, à compter de ce soir au Chapiteau Bromont. « C'est un show beaucoup plus personnel que les autres que j'ai faits. Je ramène de vieux personnages, j'en présente de nouveaux, mais je parle plus de moi, de ce que je vis », explique celui dont le retour sur scène, après six ans d'absence, est réussi. Ancil sera au Chapiteau Bromont jusqu'à samedi.

PHOTO LA PRESSE



LALUMIÈRE

Contactez l'agent
à votre hauteur !

450 378.4120

www.christianlalumiere.ca

RE/MAX Professionnel C.L.
Agence immobilière

Christian LaLumière
courtier immobilier agréé

Banquets
Colloques

Événements
corporatifs

Conférences

Assemblées
générales

Party des
Fêtes...



SERVICE CLÉ EN MAIN

Une division du
Théâtre des Tournesols

450.263.2000

1.800.460.0133

**Salle
LE TOURNESOL**

331, chemin Brosseau
Route 139, Cowansville
www.salleleturnesol.com

arts et culture

revisiter ma jeunesse »

plus léger que *Tromper le silence*», mentionne-t-elle.

L'histoire tournera autour de quatre amis qui effectuent des changements radicaux dans leur vie à la suite d'un événement bouleversant.

Et le tout sera réalisé à 100% à Granby, annonce la cinéaste d'ores et déjà. « Pour ce film-là, j'avais envie de revisiter ma jeunesse. Pas dans l'histoire, mais dans les lieux. Je ne pouvais pas le faire ailleurs. J'ai déjà fait tout le repérage des lieux où je vais tourner », dit-elle.

La Granbyenne d'origine prévoit déposer son scénario en production en janvier, et selon la rapidité avec laquelle elle réussit à avoir du financement, elle devrait commencer le tournage à l'été 2012 ou

2013. « Comme c'est une histoire qui se déroule l'été et qu'il y aura beaucoup d'extérieurs, je ne peux pas le faire l'automne ou l'hiver », explique-t-elle.

Elle a toutefois bon espoir de se voir accorder un montant d'argent rapidement puisqu'elle surfe encore sur la vague du succès qu'a obtenu son dernier long métrage, *Tromper le silence*, mettant en vedette Suzanne Clément et Maxime Dumontier.

« J'ai eu beaucoup de bonnes critiques, autant du côté des médias que du public, et avec Illico et le DVD, ça continue et ça va bien », mentionne-t-elle.

On a déjà hâte de voir le résultat du prochain.



PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

Après avoir réalisé quatre épisodes du téléroman *Providence*, la cinéaste granbyenne Julie Hivon est à écrire son prochain long métrage, qui sera tourné entièrement à Granby.

VOUS CHERCHEZ
UNE ÉCOLE ?

CONSULTEZ
L'ANNUAIRE
DE LA



Fédération des établissements
d'enseignement privés

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

Cyberpresse.ca/annuaire-feep

MD 8^e

Le rendez-vous des papilles

présenté par Desjardins

Les 23, 24 et 25
septembre 2011
au 1555, Marché public
de Saint-Hyacinthe

une explosion de saveurs!

Dès le vendredi 23 septembre

Près de 80 producteurs exposants sur place
et 350 produits régionaux à découvrir!

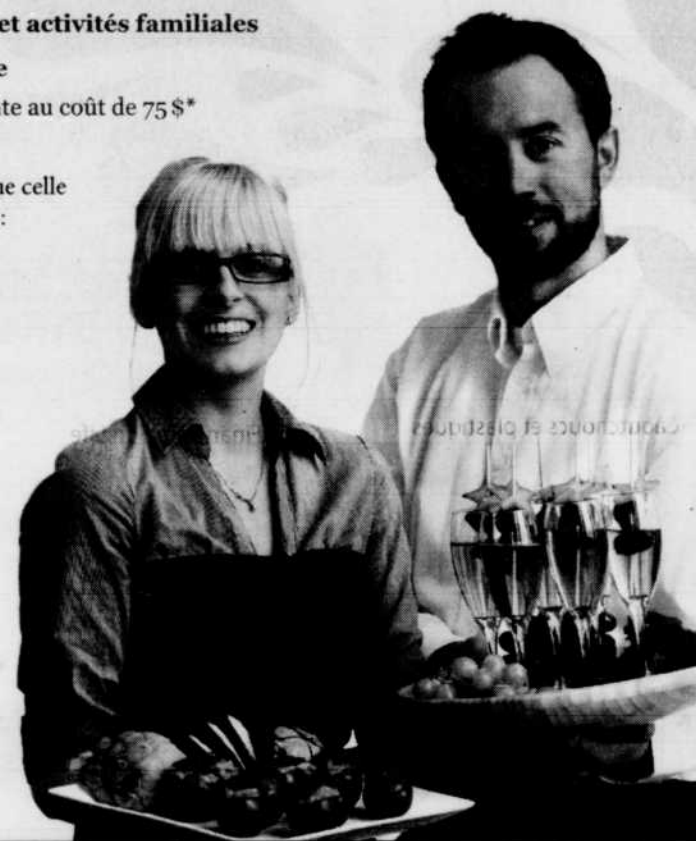
Démonstrations culinaires

Animation, concours, spectacles et activités familiales

Cocktail dînatoire gastronomique

Vendredi 23 septembre | Billets en vente au coût de 75 \$*

Consultez notre programmation ainsi que celle
de Septembre - mois agroalimentaire au :
rendezvousdespapilles.qc.ca
450 778-8499



ENTRÉE GRATUITE

Vendredi | 12 h à 17 h
Samedi & Dimanche | 10 h à 17 h

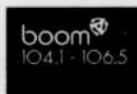


Ville de
Saint-Hyacinthe



CLD Les Maskoutains

LA PRESSE
cyberpresse.ca



Maskoutains

Agriculture, Pêcheries
et Alimentation
Québec



Le Courrier



COGECO
Comment peut-on vous aider?



Arctic Gardens



1555

centre-ville
SAINT-HYACINTHE + + + +



MERCREDI 21 SEPTEMBRE 2011 - LA VOIX DE L'EST

21

21

21

L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers et s'appliquant aux modèles neufs 2011 Cruze LS (1P369/R7A), Aveo5 (1T448/R7A), Malibu LS (1ZG69/R7A), Equinox LS (1P369/R7A), Silverado (1K10753/1SF). Les modèles illustrés peuvent comprendre certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. 1. L'offre s'adresse uniquement aux particuliers au Canada du 1^{er} septembre 2011 au 31 octobre 2011. Des quantités limitées de modèles 2011 sont offertes. Détails chez votre concessionnaire. 2. Financement à l'achat de 0% offert sur approbation de crédit d'Ally Credit pendant 48 mois sur un véhicule Aveo/Cruze/Equinox/Traverse 2011 de Chevrolet neuf ou de démonstration, 72 mois sur la Malibu et 60 mois sur l'Impala. Les taux des autres institutions financières varient. Un versement mensuel, un échange et/ou un dépôt de sécurité peuvent être requis. Le versement mensuel et le coût du crédit peuvent varier selon le montant emprunté et le versement initial/échange. Exemple : basé sur un financement de 25 000\$ à un taux annuel de 0%, le paiement mensuel est de 520,83\$ pour 48 mois. Le coût d'emprunt est de 0\$, et l'obligation totale est de 25 000\$. L'offre ne comporte aucun paiement d'intérêts. Transport (1 450\$) et taxe de climatisation (100\$) inclus. Immatriculation, assurance, frais liés à l'inscription au RDPRM, droits et taxes en sus. L'offre s'adresse uniquement aux particuliers admissibles. Offre d'une durée limitée. 3. Transport (1 450\$) et taxe de climatisation (100\$) inclus. Immatriculation, assurance, frais liés à l'inscription au RDPRM, droits et taxes en sus. Le rabais à la livraison est un crédit de livraison offert au concessionnaire par le fabricant et est offert aux particuliers seulement. 4. Paiements mensuels basés sur une location de 24 mois pour Silverado. À un taux de location de 0,8%, inclut un crédit à la livraison de 10 000\$. Limite annuelle de 20 000 km. 0,20\$ par kilomètre excédentaire. Sur approbation de crédit de la FinancialInx Corporation. Les versements mensuels peuvent varier selon la valeur du véhicule d'échange. Première mensualité exigible à la livraison. Aucun dépôt de sécurité requis. Ces offres sont exclusives aux concessionnaires du RMAQ Québec (excluant la région de Gatineau - Hull) et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat, à l'exception des programmes de La Carte GM, de prime pour étudiants et de GM Mobilité. La GMCL se réserve le droit de modifier, de prolonger ou de supprimer ces offres, en tout ou en partie, à tout moment et sans préavis. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Une commande ou un échange entre concessionnaires peut être requis. Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire, composez le 1 800 463-7483 ou visitez gm.ca.

CRUZE

FINANCEMENT
À L'ACHAT

0%²

SPRINT FINAL 2011

FINANCEMENT
À L'ACHAT DE

0%

JUSQU'À 72 MOIS
SUR CERTAINS MODÈLES

AVEO⁵ LS

Prix à l'achat
11 982\$³
Comprend le transport.

TAUX DE
FINANCEMENT
À L'ACHAT

0%

MALIBU

TAUX DE
FINANCEMENT
À L'ACHAT

0%²



EQUINOX

TAUX DE
FINANCEMENT
À L'ACHAT

0%²



SILVERADO

CHEYENNE 4x4
à cabine allongée

399\$⁴
par mois

0\$
de comptant

TAUX DE LOCATION
0,8% sur **24** mois

Comprend le transport et la taxe de climatisation.



LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS
5 ANS
160 000 KM*

* GARANTIE LIMITÉE SUR LES COMPOSANTS
DU GROUPE MOTEUR/PROPULSEUR
* ASSISTANCE ROUTIÈRE
* TRANSPORT DE COURTOISIE



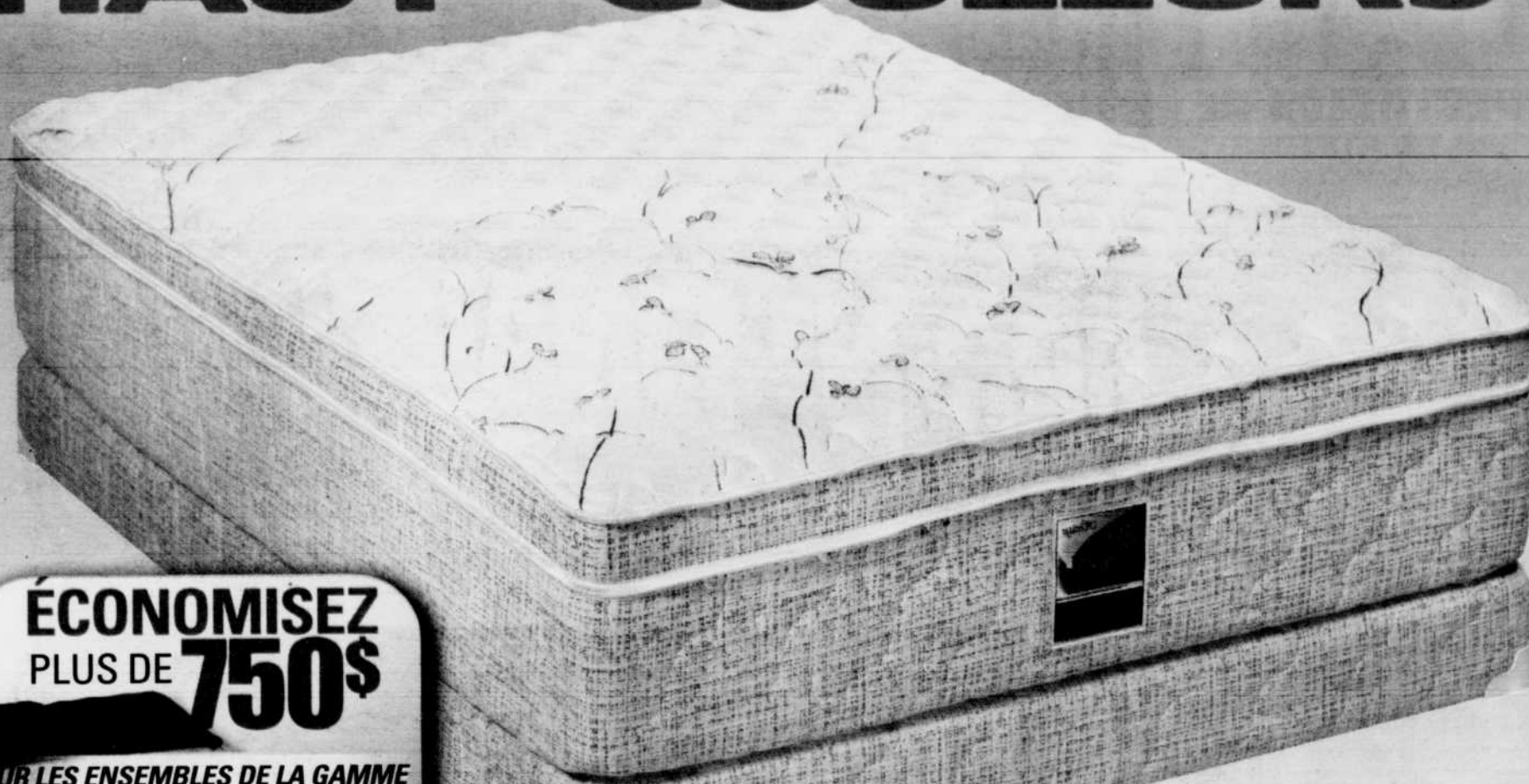
CHEVROLET, ET FIER DE L'ÊTRE.

offreschevrolet.ca

PROFITEZ DU MEILLEUR RAPPORT QUALITÉ/PRIX AU QUÉBEC!

SOLDE

HAUT EN COULEURS



ÉCONOMISEZ
PLUS DE **750\$**

SUR LES ENSEMBLES DE LA GAMME
euromat

40%
DE RABAIS

ENSEMBLE MANOIR
SEULEMENT **899\$**

AVEC GRANDEUR: 1 PLACE
RESSORTS ENSACHÉS ET MOUSSE MÉMOIRE

35%
DE RABAIS

ENSEMBLE AVANTAGE
SEULEMENT **539\$**

AVEC GRANDEUR: 1 PLACE
RESSORTS ENSACHÉS

* OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE

DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER

MATELAS
René

L'EXPÉRIENCE DU CONFORT®

GRANBY — 238, Saint-Jude Nord • 450 777-3636
CARREFOUR BOUCHARD (VOISIN DE LA SAAQ ET DE RONA)

MERCREDI 21 SEPTEMBRE 2011 - LA VOIX DE L'EST

IGA Lefebvre change de mains

NOUVEAU SPECTACLE



FRANCE 24 SEPTEMBRE
D'AMOUR
SPECTACLES DE LA RENTRÉE
WWW.THEATREDESTOURNESOLS.COM



L'HYPNOSE À SON MEILLEUR !

PIERRE-OLIVIER CYR 8 OCTOBRE

MARIE-FRANCE LÉTOURNEAU

marie-france.letourneau@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Nouvelle transaction dans le milieu de l'alimentation : le supermarché IGA Lefebvre, aux Galeries de Granby, change de mains. Il portera dorénavant la bannière IGA Gaouette et fils. La transaction sera en vigueur à compter du 3 octobre.

Copropriétaire du supermarché avec son épouse Francine Lefebvre, Jean-Yves Lefebvre a confirmé la nouvelle hier. Les quelque 125 employés du commerce ont été informés lundi soir. Le montant de la transaction n'a pas été dévoilé.

Les rumeurs de vente circulaient depuis près d'un an. Mais Jean-Yves Lefebvre a du mal à s'expliquer

pourquoi, car elles n'étaient pas fondées à l'époque. « Mais curieusement, ce sont les rumeurs qui m'ont fait vendre », a-t-il lancé en riant hier. Croyant que le supermarché était effectivement à vendre, un acheteur potentiel a approché les Lefebvre pour discuter affaires. Et l'idée a fini par faire son chemin. Mais c'est finalement avec la famille Gaouette, propriétaire depuis cinq ans du supermarché IGA de Valcourt, que l'entente a été conclue.

Francine et Jean-Yves Lefebvre se sont portés acquéreurs du IGA des Galeries en août 2000. Ayant atteint le cap de la soixantaine et faute de relève, l'heure de la retraite a cependant sonné pour le couple, a expliqué hier M. Lefebvre.

Avancer

De leur côté, les nouveaux propriétaires du supermarché IGA, de la rue Évangéline, Marcel Gaouette, sa conjointe, Chantal Therrien, et leur fils, Jason, sont emballés par le « nouveau challenge » qui s'offre à eux. Pour mieux se consacrer à leur nouveau commerce de Granby, ils ont vendu leur magasin de Valcourt au siège social qui se chargera de trouver un nouveau propriétaire.

À Granby, ils souhaitent travailler dans un esprit de continuité. « On veut travailler avec tout le monde. On a besoin de tout le monde. Les affaires sont déjà bien parties. C'est un bon magasin », dit M. Gaouette.

Ce dernier affirme que l'acquisition du supermarché des Lefebvre s'est présentée comme une « opportunité d'affaires ». « Mon fils a 27 ans et il adore l'alimentation. Nous, on est encore assez jeunes pour avancer et c'est un milieu que l'on connaît très bien. Je travaille là-dedans depuis l'âge de 14 ans et ma femme, depuis l'âge de 16 ans. On saute dans le train. On a hâte d'arriver à Granby », s'enthousiasme Marcel Gaouette.

Centre de santé dentaire Robert Cabana



Robert Cabana, d.d.
Denturologiste

Consultez une équipe d'expérience en implantologie

À votre service depuis 34 ans!

Au-delà de 12 000 prothèses fabriquées depuis plus de 34 ans!

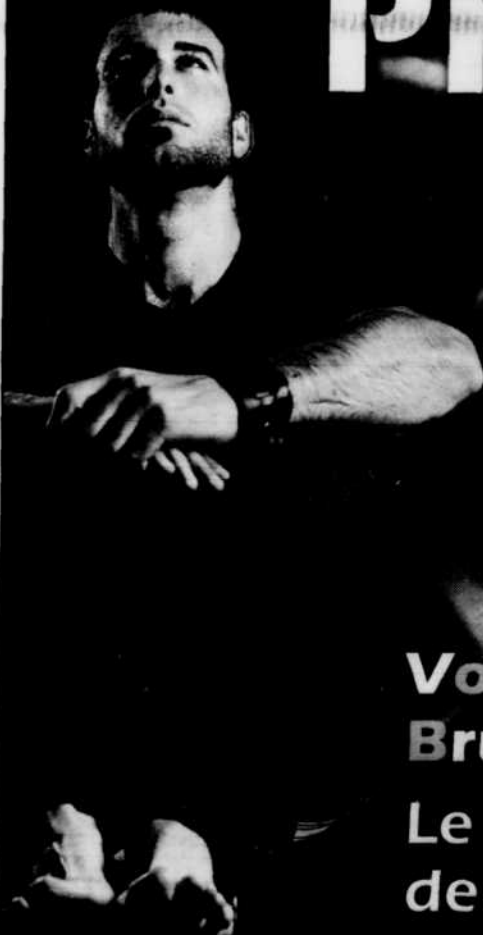


Dr Éric Chatelain
Chirurgien-dentiste

114 St-Charles Sud, Granby • 450 372-6511

DÉCOUVREZ
 LaVoixDelEstSurMonOrdi.ca

Concert Privé



Voyez Christian Marc Gendron, Bruno Labrie et Annie Blanchard!
Le 6 octobre à l'Ancien Presbytère de Granby



6463514A, 201107

2693774

COUCHE-TARD

Manifestation devant les bureaux du patron

LA PRESSE — Ils s'appellent Wilhem, Gabriella, Brian, Luis, ils ont de 19 à 32 ans et sont sans travail depuis peu. Ils étaient commis de dépanneur syndiqués du Couche-Tard de la rue Jean-Talon que l'entreprise a fermé précipitamment, le 15 septembre en fin d'après-midi. Hier, ils sont allés exprimer leur mécontentement au siège social de la chaîne de dépanneurs, à Laval, à l'heure du dîner.

Dans la foule, Wilhem Ménard, 32 ans, comptait sept années d'ancienneté au Couche-Tard, aujourd'hui placardé. « On avait deux minutes pour ramasser nos effets personnels », a-t-il expliqué au beau milieu

du tintamarre. Il dit s'être syndiqué en janvier pour se faire respecter par l'entreprise.

Solidarité syndicale

Environ 150 personnes ont accompagné Wilhem en autobus scolaire pour aller se faire entendre tout au bout du boulevard Industriel, à Laval. Tous soufflaient avec ardeur dans leur vuvuzela colorée. Sur place, on trouvait des employés des quatre Couche-Tard syndiqués, du personnel de la CSN et des syndiqués du casse-croûte de l'hôpital Sainte-Justine.

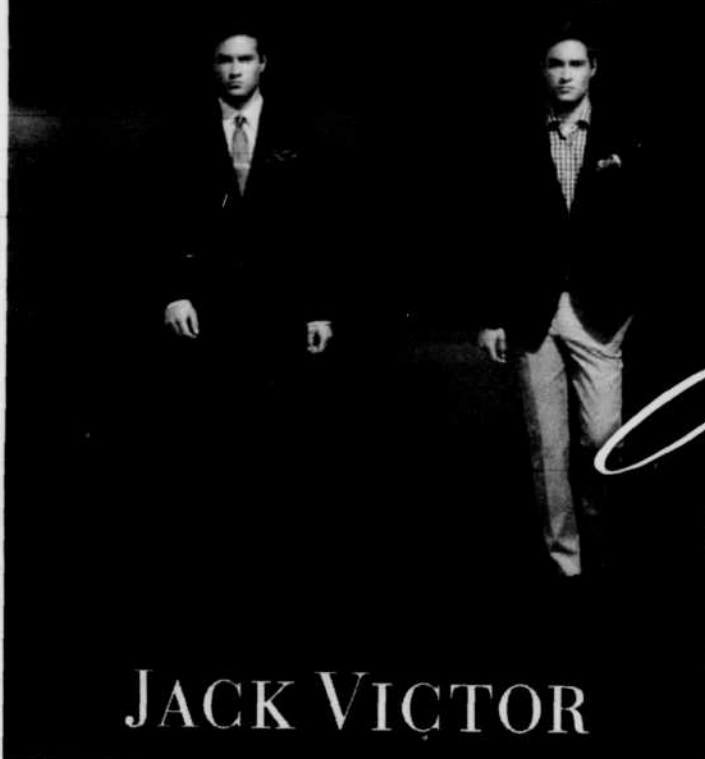
Patron de Couche-Tard, Alain Bouchard refuse toujours de

commenter tout ce qui touche la syndicalisation de ses magasins.



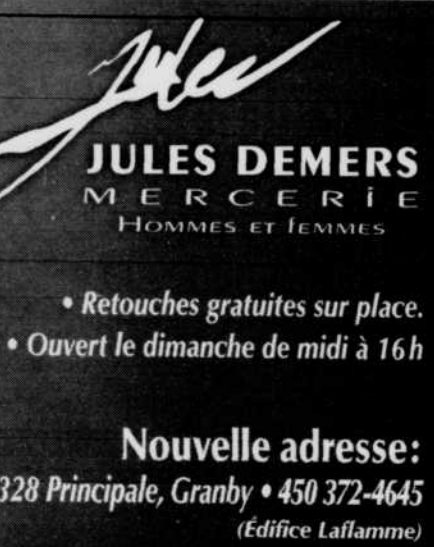
Isolez votre maison.
Cellulose et Uréthane
ESTIMATION GRATUITE
450 378.0326
ISOLATION
Jacques Dostie
822, rue Fréchette
Granby, J2H 2M1
LICENCE R.B.Q.: 8353-5930-50

Nous aimons ajuster vos habits avec rigueur et passion depuis plus de 30 ans.



JACK VICTOR
Coutureur immobilier

Nous sommes vos professionnels!



Jules Demers
JULES DEMERS
MERCERIE
HOMMES ET FEMMES
• Retouches gratuites sur place.
• Ouvert le dimanche de midi à 16 h
Nouvelle adresse:
328 Principale, Granby • 450 372-4645
(Édifice Laflamme)



Élise Delorme
Au-delà des normes
450 378.4120
Cell: 450 775.1712
RE/MAX
2681 8006



105 FM 104,9
Y'A PAS DEUX MATINS PAREILS!
MES NOUVELLES ET MA MUSIQUE!
Retrouvez Jean Moreau et Marie-Eve Dupré, du lundi au vendredi, dès 6 h.
MERCREDI 21 SEPTEMBRE 2011 - LA VOIX DE L'EST
11

21

21

21

OUVERTURE

--- dans l'ancien Canadian Tire ---

CE JEUDI - 22 SEPTEMBRE - 10 H

LIQUIDATION DE:

- SOFAS
- MATELAS
- CAUSEUSES
- INCLINABLES
- BASSINETTES
- SECTIONNELS
- CHAISES À BILLES
- SALLES À MANGER
- CHAMBRES À COUCHER

et plus encore!



30 premiers clients

sectionnel en microfibre

(disponible des 2 côtés)



RODI

1199\$

499\$

200\$

2 500 000\$

DE MEUBLES HAUT DE GAMME À LIQUIDER

*** pour un temps limité ***

HEURES D'OUVERTURE

jeudi 10h-20h
vendredi 10h-20h
samedi 10h-17h
dimanche 10h-17h
lundi 10h-17h
mardi fermé
mercredi fermé

INVENTAIRE EN PROVENANCE DE PLUS DE 50 FABRICANTS

Shermag

Sofa by Fancy

DIDOLY

LAURIER

POIERAS

VILLAGEOIS

Vaughan Bassett



MINIMUM

50%

de rabais sur tout

SURPLUSRD.COM
LE PLUS GRAND LIQUIDATEUR
DE MEUBLES AU QUÉBEC
Magasinez directement dans nos entrepôts

NOUVEAU
site web
suivez-nous sur
FACEBOOK



COWANSVILLE
1599, rue du Sud
450.263.2484
dans l'ancien Canadian Tire

ACTUALITÉ

HÔPITAL DE GRANBY

Un accès plus facile

CHANTAL VALLÉE

chantal.vallee@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Des travaux seront bientôt entrepris pour faciliter l'accès à l'hôpital de Granby aux personnes malades ou à mobilité réduite.

Dès vendredi et jusqu'à lundi matin, des travaux seront en cours à l'entrée principale de l'hôpital donnant sur le boulevard Leclerc. Les utilisateurs devront alors entrer par l'aile sud.

Les ouvriers se déplaceront ensuite vers l'accès de l'aile sud. Le chantier, qui durera deux semaines, vise à répondre à certaines doléances des usagers. Un trottoir sera construit pour permettre aux piétons de se rendre de l'aile sud à l'entrée principale. Un débarcadère sera ajouté pour les personnes malades qui doivent entrer par l'aile sud. Pendant les travaux à cet endroit, tous les usagers devront accéder à l'établissement par l'entrée principale. Tous les utilisateurs du stationnement devront quitter par la rue Cartier, pour limiter la circulation devant l'hôpital.

Par ailleurs, les travaux qui ont débuté lundi se poursuivront pendant tout le mois au CLSC Yvan-Duquette, situé rue Déragon, pour refaire l'escalier arrière et le resurfaçage de la rampe d'accès pour les personnes handicapées. Pendant ce temps, les utilisateurs doivent entrer par la porte donnant à l'avant du CLSC. Des places de stationnement rue Déragon ont été ajoutées,



PHOTO ALAIN DION

François Lancôt, chargé de projet en construction au CSSH.

dont des espaces spécialement réservés aux personnes handicapées.

Les travaux se déplaceront ensuite à l'avant de l'immeuble pour refaire les escaliers et une nouvelle entrée d'eau. Cette fois, les utilisateurs devront prendre l'entrée arrière.

Le chargé de projet en construction du CSSH de la Haute-Yamaska, François Lancôt, indique qu'un agent de sécurité sera sur place pour aider les usagers pendant les travaux à l'hôpital, comme c'est le cas actuellement au CLSC. «Ça fonctionne très bien», dit-il.

Quelque 200 000\$ seront investis, ce qui comprend des rénovations mineures au centre Marie-Berthe-Couture et des travaux à une rampe donnant accès au centre Villa Bonheur.

PARFAIT POUR TOUTES LES COULEURS DE VOITURES

TOYO TIRES NOUVEAU OBSERVE GSI-5

Pneus de tourisme, camionnette et fourgonnette

- Technologie Microbit procurant une meilleure traction sur surface glacée
- Empreinte de bande de roulement plus large pour une traction optimale
- La solution pour chaussée enneigée, bourbeuse, glacée ou glissante



Recevez GRATUITEMENT

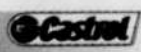
une vidange d'huile Castrol Syntec*

à l'achat ou mise de côté de 4 pneus d'hiver

Cette promotion+ se termine le 1^{er} octobre 2011.



PNEUS
Concept



483, rue Boivin, Granby, 450 378-9915
www.pneusconcept.com



CHAMBRE DE COMMERCE
Haute-Yamaska et région

Tournoi de golf annuel

Quelle belle journée nous avons passée en votre compagnie, chers participants de ce 28^e tournoi de golf, le 13 septembre dernier.

Nous tenons à remercier tous nos partenaires de parcours, nos partenaires pour les jeux ainsi que ceux qui nous ont fourni des merveilleux prix de présence et pour l'encan silencieux. Nous tenons également à remercier nos dégustateurs qui nous ont fait découvrir leurs produits. Merci à M. Gérard Arbour ainsi qu'au personnel du golf Granby St-Paul pour leur accueil et un merci tout spécial aux coprésidents d'honneur, MM. Daniel, Martin et Francis Pelletier d'Artopex.

Nous remercions aussi tous nos bénévoles pour cette journée qui fut un franc succès. Nous vous donnons rendez-vous pour la 29^e édition, le 11 septembre 2012.

L'équipe de la Chambre.



Partenaires golf

Desjardins & Cie
C'est tout Desjardins qui appuie les entreprises.

Galeries
de Granby

Tout commence par la confiance
PROMUTUEL
PRAIRIE-VALMONT

La Voix de l'Est impression TOTALE

Médias

mios
FM 104.9

RobiArt
Photos

Partenaires associés

Deloitte.
Samson Bélair/Deloitte & Touche

CD
Haute-Yamaska

Carland
GRANBY

normandigravel
AVOCATS INC.

La Voix de l'Est

opinion

Président et éditeur: Yves Lalonde
 Directeur de l'information: François Beaudoin
 Adjoint au directeur de l'information: Marc Gendron
 Au cœur de l'information régionale
 Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945

Avis aux termes de la Loi sur les journaux et autres publications (L.R.Q. J-1)
 Le quotidien La Voix de l'Est est publié et édité par
 3 834 310 Canada inc. dont le siège social est sis
 au 7, rue Saint-Jacques, Montréal (Québec) H2Y 1K9.
 La Voix de l'Est est imprimée aux ateliers
 de La Tribune, une division de Les Journaux Trans-Canada (1986) inc.,
 sis au 1950, rue Roy, Sherbrooke (Québec) J1K 2X8.

VOX POP

Croyez-vous le gouvernement lorsqu'il nous dit qu'il n'y a plus d'argent pour rénover le centre d'hébergement Villa Bonheur?



« Avec eux (le gouvernement), on ne sait jamais. Ils disent ce qui fait leur affaire. Mon mari a été là trois mois à Villa Bonheur. »

Germaine Dépot, Granby



« Le gouvernement c'est la mafia directe! Je ne fais pas confiance au gouvernement, ni aux commerçants, d'ailleurs. »

Léo-Paul Fortin, Granby



« Oui, il nous ment en personne. Ils remettent ça depuis trop longtemps. »

Joseph St-Louis, Granby



« Dire qu'il n'y a plus d'argent, c'est juste un prétexte. Ils veulent essayer de nous faire passer ça parce qu'ils veulent aller chercher l'argent en dons auprès de la population pour réaliser le projet. »

— Jean Charest, Granby



« Je ne sais pas s'il nous ment, mais ce projet faisait partie des huit projets prioritaires du gouvernement. Il faut croire que c'était donc important. C'est très dommage que ça ne se réalise pas. Nos impôts serviraient bien s'ils servaient pour les services à la population vieillissante. À Villa Bonheur, il y a des cas lourds. »

— Hélène Adam, Stukely-Sud



« C'était annoncé en 2007. Qu'est-ce qu'ils nous disent, là? Où est allé l'argent pour ce projet? Parce que de l'argent, il en rentre, mais de quelle manière c'est administré, on ne le sait pas. Ça (la non-réalisation du projet) contredit ce qu'ils nous disent. »

Adrien Arès, Granby

Malgré ce qui a été annoncé en 2007, il n'y a plus d'argent pour Villa Bonheur

SURPRISE!



PAQUETTE-2011

LA VOIX DES LECTEURS

Faut-il s'en surprendre?

Chantal Vallée, à travers son dossier intitulé *Il ne reste plus rien pour Villa Bonheur* publié hier, démontre une fois de plus que les « p'tits vieux », surtout s'ils sont en perte d'autonomie, sont le moindre des soucis pour le gouvernement actuel malgré ses promesses solennelles.

Monsieur Campbell est déçu, Madame Dupuis est trahie, Monsieur Savoie est frustré, pourtant il est témoin depuis près de 20 ans de l'inertie gouvernementale dans le dossier des personnes âgées. Ajoutons à cette courte liste, Monsieur Bonnardel qui est ulcéré. Ces personnes s'ajoutent à la LONGUE liste des indignés des décisions d'un gouvernement, quel qu'il soit, pour améliorer le mieux-être des personnes âgées et des adultes en perte d'autonomie. Les préoccupations basement politiques sont présentes une fois tous les quatre ans, lors d'une campagne électorale. Ces engagements électoraux sont inscrits dans le béton nous promettent nos apprentis politiciens. Mais tous les Québécois le savent, le béton au Québec se désagrége très rapidement.

Le dossier des personnes âgées en hébergement n'a jamais été une priorité pour tous les gouvernements qui se sont succédé au Québec depuis près de 50 ans, à l'exception de la période où Denis Lazure a été ministre des Affaires

sociales dans le premier gouvernement de René Lévesque, ça fait un bail vous en conviendrez. Depuis ce temps, il y a bien eu des grenailles qui ont été ajoutées pour faire taire le milieu des CAH d'hier et des CHSLD d'aujourd'hui. Mais le couperet, les compressions budgétaires, les restructurations administratives, les fusions ont surtout été la réalité des milieux d'hébergement. Les « p'tits vieux » ce n'est pas glamour: ils sont atteints de démence, ils sont handicapés, ils embourbent le réseau hospitalier, ils coûtent cher et surtout la majorité ne vote pas. Alors quelques « parkings » ailleurs au milieu de nulle part devraient satisfaire les familles, les proches et répondre aux minces attentes des intervenants du milieu. Caricatural, vous direz... non... réaliste.

Qui plus est, le territoire de la Haute-Yamaska ou le comté de Shefford se situe, pour les décideurs politiques, très loin de Longueuil ou de Québec. N'eût été *La Voix de l'Est*, notre territoire serait synonyme des îles Mouc-Mouc: grâce au Zoo et au Festival de la chanson, nous pouvons prétendre exister.

Historiquement notre territoire est dépourvu pour répondre aux besoins des personnes âgées. Les dernières constructions remontent au Centre Villa Bonheur, au début des années 1970, et au Centre

Marie-Berthe Couture, au début des années 1980. Depuis ce temps la population vieillit et notre territoire accueille de plus en plus de personnes âgées.

Ajoutons aux palabres politiques et électoralistes le peu d'empressement de la population, en général, à faire du vieillissement une priorité de notre société. Claude Castonguay, dans son rapport en 1971, nous prévenait qu'il fallait se préoccuper du vieillissement. Quarante ans plus tard, la réalité nous rattrape. Pourtant, Jean Rochon disait la même chose à la fin des années 1980, Michel Clair le répétait au tournant de l'an 2000. Nous sommes, semble-t-il, comme notre premier ministre actuel, nous ne lisons pas les rapports. Nous versions, à période fixe, des larmes de crocodile en attendant que je ne sois trop quoi, le déluge peut-être.

Indignation, frustration, déception, ulcéré, démotivé, trahi est la réalité des intervenants, des bénévoles du réseau des personnes âgées et des adultes en perte d'autonomie. « Mieux vaut être riche et en santé que pauvre et malade », disait Yvon Deschamps. Rien de nouveau sous le soleil. J'oubliais, le gouvernement actuel a ajouté des clowns dans le réseau...

Bernard Fournelle
Granby

**FAITES VITE,
LE PRIX
EMPLOYÉS
SE TERMINE
LE 30 SEPTEMBRE.**

Ford
**PRIX
EMPLOYÉS**



**JOIGNEZ-VOUS À PLUS DE 275 000 CANADIENS QUI
ONT PARTAGÉ NOTRE PASSION ET PARTAGÉ NOS PRIX.***
*TOTAL DES VENTES DEPUIS 2005 JUSQU'À CE JOUR, EN REGARD DES CAMPAGNES PUBLICITAIRES PRIX EMPLOYÉS.

JUSQU'À
12000\$^{††}

EN RAJUSTEMENTS DE PRIX
(MONTANT INDICÉ POUR LE SUPER DUTY F-250 XLT 4x4 2011
À CABINE DOUBLE ÉQUIPÉE D'UN MOTEUR DIESEL.)

COSTCO LES MEMBRES
COSTCO ADMISSIBLES

OBTIENNENT

1000\$^{**} DE RABAIS
ADDITIONNEL
APPLICABLE
AUX F-150 ET F-250

COSTCO EST DE RETOUR



ESCAPE XLT 2011

équipé d'un moteur 4 cyl. et d'une boîte manuelle

**LE FORD ESCAPE EST LE VUS LÉGER
LE PLUS VENDU AU CANADA***

VOTRE PRIX EMPLOYÉS

20 674\$^{***}

Frais de transport et taxe sur l'air climatisé inclus



7,1 L/100 km SUR ROUTE 9,1 L/100 km EN VILLE*

VOICI TOUT CE QUE VOUS OFFRE L'ESCAPE, DE SÉRIE:

- ✓ Climatisation ✓ Siège conducteur à réglage électrique en 6 directions ✓ Glaces et verrouillage des portes à commande électrique ✓ Rétroviseurs chauffants électriques repliables manuellement
- ✓ AdvanceTrac® avec contrôle de stabilité antiretournement ✓ Régulateur de vitesse monté sur le volant ✓ Freins antiblocage ✓ Antidémarrage SecurLock® ✓ Jantes de 16 po en aluminium coulé
- ✓ Chaîne audio avec lecteur CD (compatibilité MP3), prise audio et radio satellite SIRIUS® ✓ Clavier d'entrée sans clé SecurCode® et entrée sans clé avec clé à télécommande intégrée



SIRIUS Abonnement prépayé de
RADIO SATELLITE 6 mois offert pour l'Edge



EDGE SEL 2011 à traction intégrale
VÉHICULE UTILITAIRE DE L'ANNÉE
AU CANADA SELON L'AJAC

Obtenez jusqu'à

4 440\$^{††}

en rajustements de prix



**8,0 L/100 km SUR ROUTE
11,9 L/100 km EN VILLE***



Montez à bord.

quebecford.ca

**C'est votre dernière chance d'obtenir le PRIX EMPLOYÉS.
Passez chez votre concessionnaire Ford dès aujourd'hui.**

21

21

21

MERCREDI 21 SEPTEMBRE 2011 - LA VOIX DE L'EST

15

2579816

Trouvez un financement adapté à votre situation!

Service gratuit*

Multi-Prêts

HYPOTHÈQUES

AGENCE HYPOTHÉCAIRE

450 378-2020

Hypothèque résidentielle - Conseil hypothécaire agréé

328 Principale, suite 214, Granby

Meline Descarreaux CHA
Courtier immobilier hypothécaire

RE/MAX PROFESSIONNEL C.L.
Agence immobilière

Faites confiance à mes 26 ans d'expérience

450 378.4120

www.christianlalumiere.ca

Curtis Skinner
courtier immobilier

Mariage | Enfant | Famille et plus

Cathy Jones Photographe
450-776-9739

Publireportage

Granby Supplément Nutrition accueille Marc Lavoie, procultrice ifbb



2694055

Le samedi 24 septembre prochain, Granby Supplément Nutrition accueillera le procultrice ifbb Marc Lavoie en présence de l'équipe M105, qui diffusera en direct et de Hugo Gérard, l'homme fort mondial. M. Lavoie revient tout juste du prestigieux concours M. Olympia où il représentait l'élite canadienne. Lors de l'événement, il a eu l'occasion de se mesurer aux 30 meilleurs de la planète.

De 13 h à 16 h, il y aura séance de photos et d'autographes. M. Lavoie se fera également un plaisir de conseiller les gens qui souhaitent s'entraîner. Il les guidera aussi au niveau de la prise de suppléments. Au cours de l'après-midi, il y aura d'ailleurs dégustation de produits XPN et Crazy Nutrition. Des prix de présence seront également distribués, gracieuseté de l'équipe XPN Canada.

Un rendez-vous à ne pas manquer le samedi 24 septembre de 13 h à 16 h au 98 Principale (angle St-Jacques) à Granby chez Granby Supplément Nutrition, la référence en produits et suppléments en Estrie.

AIR CANADA

La grève est évitée

MONTRÉAL (LA PRESSE CANADIENNE) — Le transporteur Air Canada s'est entendu hier après-midi avec le syndicat représentant ses agents de bord, prévenant du même coup une éventuelle grève qui aurait sérieusement perturbé les activités de la plus importante société aérienne au pays.

Le Syndicat canadien de la fonction publique (SCFP) a fait savoir qu'il recommanderait aux 6800 agents de bord d'Air Canada d'accepter l'entente de principe, dont la teneur ne sera rendue publique qu'après sa ratification par les syndiqués.

« Les activités se poursuivent normalement et les clients peuvent

continuer d'organiser leurs voyages en toute confiance avec Air Canada », a de son côté affirmé Susan Welscheid, première vice-présidente au service à la clientèle d'Air Canada, par voie de communiqué.

En août, les agents de bord avaient rejeté massivement une précédente entente de principe négociée par le SCFP et la ligne aérienne, ce qui avait contraint les deux parties à retourner à la table de négociation. Les principales questions en litige étaient les salaires, le régime de retraite, les périodes de repos des membres des équipages de même que les conditions de travail.

Le SCFP a indiqué qu'il organiserait

plusieurs assemblées à l'intention de ses membres dans les villes de Vancouver, Calgary, Toronto et Montréal, la semaine prochaine.

Le président du syndicat, Jeff Taylor, a affirmé que « l'exécutif syndical recommandera l'acceptation de l'entente de principe ».

Sans entente, une grève aurait pu être déclenchée tout juste après minuit, aujourd'hui. Lundi, la ministre fédérale du Travail, Lisa Raitt, avait cependant prévenu qu'Ottawa adopterait une loi spéciale forçant le retour au travail en cas d'échec des négociations entre Air Canada et ses agents de bord.

CHAMBRE DE COMMERCE
Haute-Yamaska et région



Speedmeeting

Activité organisée par le Réseau Action des travailleurs autonomes

Ouvert à tous!

5 rencontres de 10 minutes pour tisser des liens d'affaires et pour faire connaître votre entreprise ainsi qu'établir des contacts qui pourraient rapporter!

Une bonne occasion pour les nouveaux membres de faire de nouvelles rencontres!

Date:
Le mardi 27 septembre
17 h à 19 h

Endroit:
La Maison de la culture de Waterloo

Coût:
25 \$ membre / 35 \$ non-membres

Inscription:
450-372-6100

Les annulations sont acceptées sans frais jusqu'à 24 h à l'avance

Plus qu'un réseau, une alliée indispensable

Deloitte
Samson Bélair/Deloitte & Touche

Carland
GRANBY

CD
Haute-Yamaska

metro
Lussier

www.cchyr.com

espritslibres.ca

2697253

» EN BREF

Affaire Arturo Gatti : espoir d'entente

MONTRÉAL (LA PRESSE CANADIENNE) — Il pourrait y avoir un espoir d'entente dans la cause civile concernant la fortune du boxeur Arturo Gatti.

Les procédures judiciaires ont été suspendues hier matin, au palais de justice de Montréal, pour permettre aux parties et à leurs avocats de négocier une entente à l'amiable. La décision d'entamer des discussions représente un revirement de situation subit dans cette bataille acrimonieuse opposant la veuve du boxeur à la famille Gatti. Il y a seulement quelques jours, la juge leur avait suggéré de mettre leur animosité de côté et de partager ce qui reste de la fortune de M. Gatti, qui se réduit comme peau de chagrin à cause des recours ici et aux États-Unis. Sa veuve, Amanda Rodrigues, avait néanmoins déclaré qu'elle ne voulait pas d'une entente à l'amiable. Il semble qu'elle ait changé d'avis. La fin de l'affaire Rodrigues-Gatti ne mettrait pourtant pas un terme à la saga judiciaire concernant la fortune du boxeur. La mère de la fille aînée de M. Gatti a intenté une poursuite pour homicide délictuel au New Jersey, alléguant qu'Amanda Rodrigues avait soit tué son mari, soit comploté pour le faire assassiner.

compte
sur
moi

leucan
Faites une différence
pour les enfants
leucan.qc.ca • 1 800 361-9643

Trottoir de béton Granby inc.

Spécialiste en béton extérieur

Estimation gratuite

Plusieurs années
d'expérience

- Entrée de cour et plate-forme de remise et garage
- Excavation paysagement
- Rénovation de tout genre
- Finition de sous-sol

trottoirbetongranby@hotmail.com

450 521-1322

L'équipe Van Doorn



Pour un
RÉSULTAT
MAXIMUM
APPELEZ-NOUS!

Cell: 450 531-6709
Bur: 450 378-4120
REMAX PROFESSIONNEL INC.
Courtiers immobiliers

Residentiel • Multifamilial • Succession
Visitez notre site: lequipevandoorn.com

PENÉLOPE MACHINES À COUDRE

PENELOPE.CA • ST-HUBERT • SHERBROOKE

Fier de desservir la grande région de Granby!

Économies automnales

Du 28 août au 30 octobre 2011

OPTION DE PAIEMENT SANS INTÉRÊT (sur approbation de crédit)
www.courspenelope.com

OFFRE
SPÉCIALE DE
LANCEMENT
1 099,99\$
ÉCONOMISEZ
42%
P.D.S.F.
1 899,99\$



Table à couper
GRATUITE

brother
at your side

LAURA ASHLEY
Laura Ashley en édition limitée
FONCTIONS PRINCIPALES

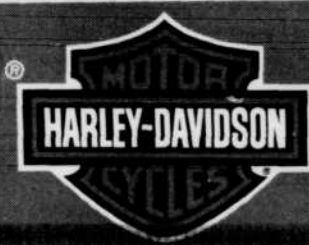
- 138 points de couture intégrés
- 10 styles de boutonnières en une étape
- Grande table et accessoires de courtpointe inclus
- Et plus encore... NX-800

ST-HUBERT
1651, boul. des Promenades
450 443-0888
vente@penelope.ca

SHERBROOKE
1279, rue Grégoire
819 791-5008
shvente@penelope.ca

LA CARAVANE HARLEY-DAVIDSON®

S'ARRÊTE À SAINT-HYACINTHE...



Viens faire l'essai des modèles 2012 **gratuitement!**

Dimanche le 25 septembre de 10 h à 16 h.* (Inscriptions sur place à partir de 9 h).

Nouveaux
modèles 2012
en magasin

PRENONS
ÉCHANGE DE
TOUTES MARQUES
PAYONS LE
MEILLEUR
PRIX



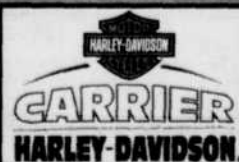
Nous payons **LES TAXES**
sur pièces, vêtements et accessoires
Harley-Davidson®
(à l'exception des motos)

*Conducteurs de 19 ans et plus ayant un permis de conduire pour motocyclettes (permis temporaire refusé). Équipement de conduite, manteau, bottes et casque requis. Essais routiers, sujets aux conditions météorologiques.

WWW.CARRIERHARLEY.CA

5630, rue Martineau, Saint-Hyacinthe, Québec, J2R 1T6
450 253-MOTO (6686)

Sortie 130 de l'autoroute 20



Heures d'ouverture

Lundi au mercredi : 8 h 30 à 17 h 30

Jeudi et vendredi : 8 h 30 à 21 h • Samedi et dimanche : 9 h à 17 h

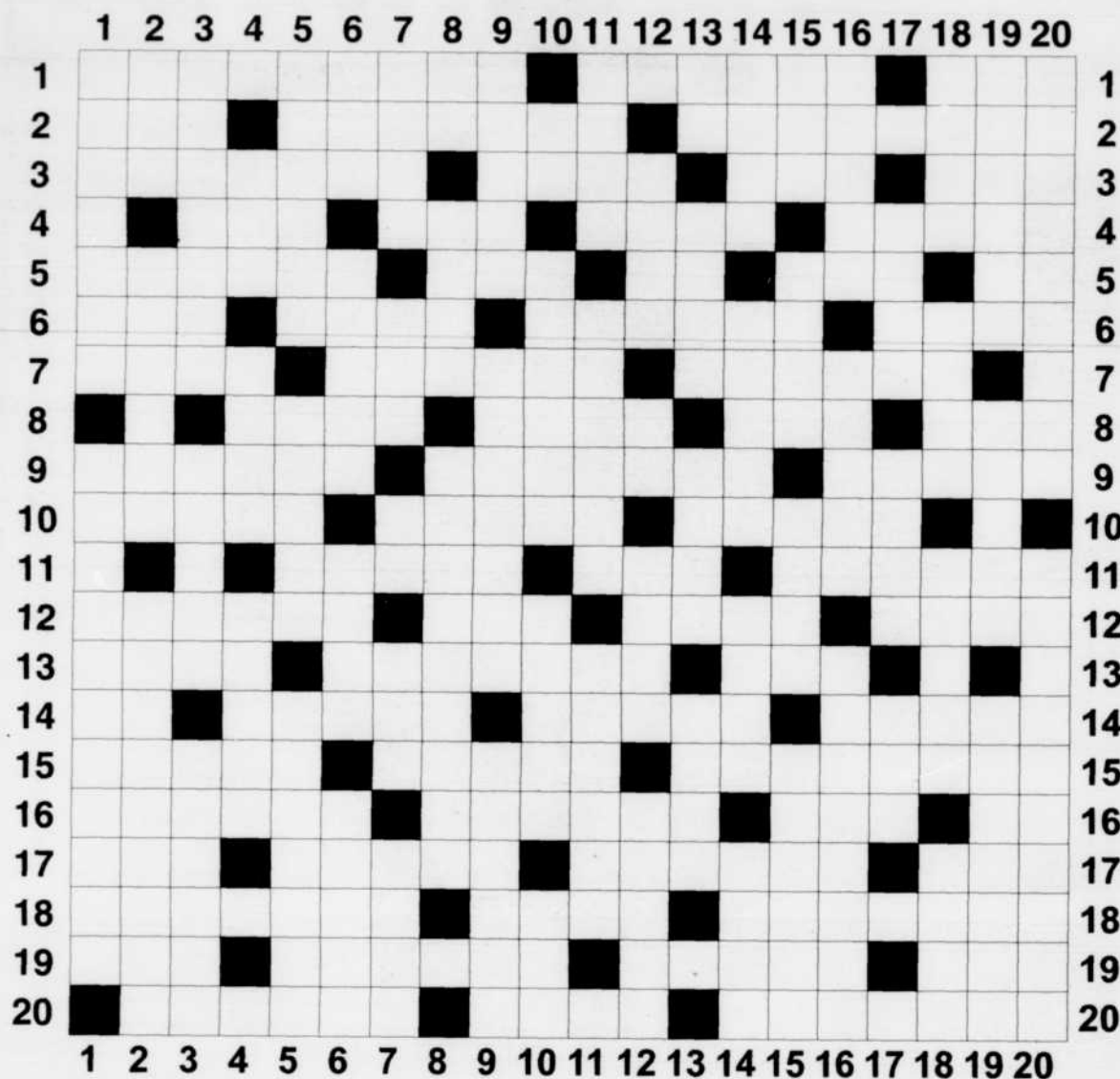
MERCREDI 21 SEPTEMBRE 2011 - LA VOIX DE L'EST

17

L'Extra

Problème n° 481

- Michel Hannequart-www.hannequart.com



HORIZONTALEMENT

1. Hisser le drapeau blanc - Nuage blanc - Vin blanc et cassis.
2. A cours à Oslo - Pour monsieur ou madame - Retiré de son milieu d'origine.
3. Se sert de - Engin explosif - On y passe le fer - Division d'un code.
4. Sans résultat - De blé ou d'orge - Ébrantés - Louveteau.
5. Intégral - Hawaii en fait partie - Erbium - Huile anglaise - C'est-à-dire.
6. Affluent du Rhin - Poisson plat - Grouper - Désagréable.
7. Éroder - Crevasse - Transporte au loin.
8. Maladie de la peau - Excepté - Flatulence - Réponse négative.
9. Arme contondante - Qualifie une énergie - Imprésumé.
10. On y dit la messe - Couteau de mer - Dans l'iris.
11. Façon de s'habiller - Sigle d'un train - Étriqué.
12. Bidule - Policiers français - Encore parcouru - Actif en Sicile.
13. Engrais azoté - Absence de salive - Conifères.
14. Film de Spielberg - Voie carrossable - Frère du père - Fait une intervention.
15. Glissée sur le côté - Monnaies d'Europe - Railler.

16. Chamois - Classe à part - Page d'un journal - Manganèse.
17. Luth à trois cordes - Disposition des lieux - Ne prend pas parti - Comme un pinson.
18. Entaillée - Tunique de l'oeil - Fait se succéder.
19. Capucin - Devinette - Série de zigzags - Mélange gazeux.
20. Débris de verre - Divinité de l'Amour - Nattes.

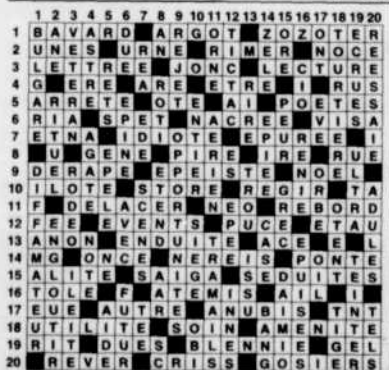
VERTICALEMENT

1. Arme blanche - Fleurs blanches.
2. Le cinéma en est un - Narine de l'âne - Commercialisation de produits traditionnels.
3. Paysagiste - Étape d'une évolution - Élément d'un tout.
4. Troisième personne - Coupe le poil - Administrer.
5. Éléments d'un toit - Hommage à un dieu - Gonflements.
6. Avant les autres - Mauvaise humeur - Utile sur un établi - Elle écrit vite.
7. Ficelée - Chef sudiste - Étain - Sainte - Secrète l'urine.
8. Te trouves - Chlinguer - Inquiète.
9. Rétabli - Maladie infectieuse - Condensé.
10. Onze - Entoure le mamelon - Bateau à voiles - Parasite intestinal.

11. Dernier repas - Sans domicile fixe - Déraillement.
12. Grand oiseau - Supposition - Qualifie un alphabet - Effectifs.
13. Rad - Vase à flancs arrondis - Elle borde le lac - Endroit.
14. Tissu d'ameublement - Vêtement de pluie - Épaissir une sauce - Doigté.
15. Adresse internet - Grand arbre - Contient un germe - Coudre le bord.
16. Exposé à feu vif - Existant - Clochette.
17. Tribu irlandaise - Dirigé - Personne bavarde.
18. Mille grammes - Est en tête - Retranchées - Adipeux.
19. Incroyable - Génie des eaux - Modifié.
20. Répètent - Servaient à boire.

SOLUTION

problème n° 480



AGENDA (AJOUTS)

- **Club d'âge d'or Waterloo**: parties de cartes à 19h30, à la salle paroissiale, porte 1, Waterloo.
- **AFÉAS St-Damase**: vente régulière de 13h à 17h, au 223 Principale, St-Damase.
- **Entr'elles**: café-rencontre de 9h30 à 11h30, à La Ruche, 279 Principale, local 312, Granby. Info: 450 375-4042.
- **Association culturelle des femmes de Granby**: souper à 18h30, au Chalet de l'Érable, 20 de la Citadelle, St-Paul-d'Abbotsford. Invitée: Ginette Bureau, auteure. Info: 450 378-9109.

Carrières et professions
cyberpresse.workopolis.com

workopolis

BEMAG
TRANSFORMATEUR TRANSFORMER .CA

PIONEER
POWER SOLUTIONS

Transformateur Bemag est une entreprise moderne spécialisée dans la fabrication de transformateurs pour des applications commerciales et industrielles. L'entreprise située à Farnham dans les Cantons-de-l'Est est une filiale de Pioneer Power Solutions qui est reconnue pour la qualité de ses produits partout en Amérique du Nord. L'entreprise est à la recherche d'une personne qualifiée et dynamique au poste de :

Contrôleur(e)

Relevant du président de Transformateur Bemag, le contrôleur est appelé à diriger de façon efficace l'ensemble des activités du service de comptabilité et de finance de l'entreprise au sein d'une organisation cotée en bourse. Les responsabilités englobent la comptabilité générale, le coût de revient, la planification financière, la gestion du budget d'opération, la préparation des états financiers, la coordination des activités de vérification ainsi que le développement et l'administration des systèmes comptables.

Qualifications :

- Détenir un titre comptable (CA, CGA, CMA)
- Bilinguisme (français et anglais)
- Minimum de 5 ans en milieu manufacturier
- Bonne connaissance des systèmes informatiques
- Leadership, esprit d'analyse et excellentes aptitudes en communication.

Transformateur Bemag offre un milieu de travail stimulant et une rémunération et des avantages sociaux très concurrentiels. Les personnes qualifiées sont invitées à présenter leur C.V. à :

Service des ressources humaines

Transformateur Bemag inc.

33, rue Racine, Farnham (Québec) J2N 3A3

Télécopieur : 450 293-8999 - Courriel : rh@bemag.ca

mrc
La Haute-Yamaska
Prosperité de nature

MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DE LA HAUTE-YAMASKA

Située à moins d'une heure de Montréal, de Sherbrooke et de la frontière américaine, la MRC de La Haute-Yamaska regroupe 8 municipalités sur un territoire de 643 km² avec une population de plus de 84 100 habitants. La région se distingue pour sa qualité de vie des plus agréables où se côtoient harmonieusement des milieux urbains et ruraux offrant tous les services et avantages d'une grande agglomération sans ses inconvénients.

Reconnue comme une région proactive, nous sommes à la recherche d'une personne dynamique et compétente pour combler le poste suivant :

DIRECTEUR GÉNÉRAL ADJOINT

Sous l'autorité de la directrice générale et à titre de membre du comité de gestion, le titulaire de ce poste devra, de façon générale, agir sur le plan opérationnel de manière à coordonner les services et à assurer la mise en œuvre des mandats, des dossiers et des projets impliquant la MRC. Cette personne assumera notamment les tâches suivantes :

- Assister la directrice générale pour assurer une gestion efficace de l'ensemble des activités de la MRC;
- Superviser les services de la MRC qui sont placés sous son autorité hiérarchique;
- Sur le plan opérationnel, assurer et/ou veiller à ce que les mandats, dossiers ou projets approuvés par le conseil de la MRC soient mis en œuvre de manière adéquate avec les services concernés;
- Rédiger divers documents: rapports au conseil, règlements, ententes, appel d'offres, cahier des charges, etc.;
- Superviser les travaux du greffe;
- Assumer la gestion de tout dossier ou de tout projet qui lui est confié par la directrice générale;
- Remplacer la directrice générale en cas d'absence;
- Effectuer toute autre tâche qui lui est confiée par la directrice générale;

Exigences :

- Diplôme universitaire dans une discipline appropriée
- Expérience municipale pertinente d'au moins cinq ans;
- Détenir un profil légal constitue un atout;
- Bonne connaissance des lois et processus régissant les MRC;
- Habiletés communicationnelles orales et écrites;
- Habileté reconnue de gestion rigoureuse et capacité à mobiliser une équipe de travail;
- Esprit d'analyse et de synthèse permettant de faire preuve d'un jugement sûr;
- Sens de l'organisation et orienté vers les résultats;
- Habileté en gestion de personnel
- Très bonne maîtrise du français (écrit et oral)
- Connaissance des logiciels de la suite MS Office ;
- Autonomie;
- Bonne capacité de travail en équipe.

Rémunération :

La rémunération pour ce poste-cadre est établie en fonction de la politique salariale de la MRC. Une gamme d'avantages sociaux concurrentiels est également offerte.

Veuillez transmettre votre curriculum vitae ainsi qu'une lettre de motivation d'ici le 11 octobre 2011 à :

Jean-Yves Pilon et associés
j-y.pilon@videotron.ca
450 466-7332

La MRC offre des chances d'emploi égales à tous.

BEMAG

TRANSFORMATEUR TRANSFORMER

Transformateur Bemag est une entreprise moderne spécialisée dans la fabrication de transformateurs pour des applications commerciales et industrielles. L'entreprise située à Farnham dans les Cantons-de-l'Est est une filiale de Pioneer Power Solutions qui est reconnue pour la qualité de ses produits partout en Amérique du Nord.

Commis au service à la clientèle

Relevant du directeur des ventes, le commis au service à la clientèle assure le suivi des commandes de transformateurs en étroite collaboration avec l'équipe de fabrication et coordonne les activités reliées à l'expédition et la livraison des marchandises. Il (elle) répond aux appels et demandes de renseignements des clients et remplit diverses tâches administratives visant à satisfaire à leurs exigences.

Qualifications :

- Diplôme d'études secondaires ou collégiales
- Bilinguisme (anglais et français)
- Très bonne connaissance de la suite Office et des outils informatiques
- Aptitudes en communication, entregent et dynamisme.

Transformateur Bemag offre un milieu de travail stimulant et une rémunération et des avantages sociaux très concurrentiels. Les personnes qualifiées sont invitées à présenter leur C.V. à :

Service des ressources humaines
Transformateur Bemag inc.

33, rue Racine, Farnham (Québec) J2N 3A3
Télécopieur : 450 293-8999 - Courriel : rh@bemag.ca



MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DE LA HAUTE-YAMASKA

Située à moins d'une heure de Montréal, de Sherbrooke et de la frontière américaine, la MRC de La Haute-Yamaska regroupe 8 municipalités sur un territoire de 643 km² avec une population de plus de 84 100 habitants. La région se distingue pour sa qualité de vie des plus agréables où se côtoient harmonieusement des milieux urbains et ruraux offrant tous les services et avantages d'une grande agglomération sans ses inconvénients.

Reconnue comme une région proactive, nous sommes à la recherche d'une personne dynamique et compétente pour combler le poste suivant :

CONTRÔLEUR FINANCIER (nouveau poste)

Sous l'autorité de la directrice des services administratifs et ressources humaines, le titulaire de ce poste sera responsable de :

- Assurer une gestion efficace des deniers de la MRC et ce, selon les normes comptables généralement reconnues (budget de 13,7 M\$);
- Analyser les dépenses et veiller à ce qu'elles soient imputées au budget pertinent et s'assurer que les crédits sont disponibles;
- Produire des écritures comptables hebdomadaires et mensuelles;
- Faire les suivis comptables auprès des instances gouvernementales;
- Préparer les rapports budgétaires mensuels;
- Produire le rapport annuel et les états financiers requis par le MAMROT;
- Planifier et préparer le dossier de vérification en collaboration avec les vérificateurs externes;
- Élaborer les divers rapports comptables des divers projets de la MRC;
- Veiller à l'application des procédures de contrôle interne et à leur mise à jour;
- Dresser et maintenir en état les dossiers pour les règlements d'emprunt et s'assurer du suivi financier;
- Participer à l'établissement des quotes-parts et des tarifs en fonction du budget de la MRC;
- Effectuer tout autre travail connexe relativement aux opérations comptables et financières.

Exigences :

- Baccalauréat en sciences comptables
- Expérience de trois années;
- Détenition d'un titre comptable (CA, CGA, CMA) ainsi qu'un travail similaire dans un milieu municipal constituant des atouts
- Maîtrise des logiciels de la suite MS Office ;
- Rigueur de gestion et minutie;
- Autonomie;
- Sens de l'organisation;
- Esprit d'équipe;
- Maîtrise du français (écrit et oral).

Rémunération :

La rémunération pour ce poste-cadre est établie en fonction de la politique salariale de la MRC. Une gamme d'avantages sociaux concurrentiels est également offerte.

Veuillez transmettre votre curriculum vitae ainsi qu'une lettre de motivation d'ici le 11 octobre 2011 à :

Jean-Yves Pilon et associés
j-y.pilon@videotron.ca
450 466-7332

La MRC offre des chances d'emploi égales à tous.

CONSTRUCTION

Charest résiste aux pressions

QUÉBEC (LA PRESSE CANADIENNE) — Même s'il « comprend l'impatience » de la population, Jean Charest refuse de céder aux pressions en faveur d'une commission d'enquête publique sur la corruption dans l'industrie de la construction.

Alimentées par le rapport dévastateur du directeur de l'Unité anticollusion, Jacques Duchesneau, les charges tous azimuts de l'opposition n'ont pas fait fléchir le premier ministre, hier, à la reprise des travaux parlementaires à l'Assemblée nationale.

Sommé par la chef péquiste Pauline Marois de remettre sa démission à défaut de déclencher une enquête publique, M. Charest a plutôt choisi de défendre le choix du gouvernement de s'en tenir aux enquêtes en cours.

« Je comprends parfaitement l'impatience des Québécois, depuis le temps que ce sujet-là a été soulevé », a concédé le premier ministre.

« Nous nous attaquons à la corruption dans le domaine de la construction et nous allons arriver à des bons résultats parce qu'on veut amener les gens devant les tribunaux. Ça prend de la preuve pour y arriver. On va chercher la preuve. Ces gens-là



PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

Le premier ministre Jean Charest.

seront amenés devant les tribunaux et condamnés », a-t-il lancé, se voulant rassurant.

Mais pour la chef de l'opposition officielle, plus rien ne justifie l'attentisme du gouvernement maintenant qu'un rapport officiel confirme les soupçons qui pèsent sur l'industrie de la construction.

« Nous avons découvert un univers malsain et bien enraciné d'une ampleur insoupçonnée, néfaste pour notre société, aussi bien sur le plan de la sécurité et l'économie, que sur celui de la justice et de la démocratie »,

a dit M^{me} Marois, citant le rapport Duchesneau.

La leader péquiste conclut que le premier ministre « doit partir », parce que son refus de tenir une commission d'enquête est devenu « carrément inexplicable, inexcusable, inconcevable et injustifiable ».

Système bien organisé

Le chef du gouvernement reste inflexible alors que de nouvelles informations semblent accréditer la thèse d'un système bien organisé « d'extras » versés à même les fonds publics à des firmes d'ingénieurs et à des entreprises de construction.

En juillet 2010, le ministre des Transports a accordé une rallonge de 2,2 millions \$ à un contrat de 3,8 millions \$ octroyé quelques années plus tôt au consortium Genivar - CIMA+ - Dessau - Soprin, a relaté le porte-parole du PQ en matière de transports, Nicolas Girard.

Pour le même projet de réaménagement de l'échangeur entre l'autoroute 15 et 640 à Boisbriand et Sainte-Thérèse, le Ministère a ajouté 2,6 millions \$ au contrat de 19,8 millions \$ confié à l'entreprise Simard-Beaudry Construction, appartenant à Tony Accurso.

« Pour un seul projet, il y a 5 millions \$ d'extras que les Québécois ont payés. Comment le ministre peut-il justifier ça? Combien de temps encore les contribuables québécois vont faire les frais d'un système d'extras? », a demandé le député de Gouin.

Les dépassements de coûts sont autorisés sur la base des analyses et cela, sans intervention politique, a répliqué le ministre des Transports, Pierre Moreau.

EN BREF

Un individu arrêté pour des menaces sur la vie du premier ministre Charest

QUÉBEC (LA PRESSE CANADIENNE) — Un individu a été arrêté hier après-midi par la Sûreté du Québec pour avoir proféré des menaces à l'endroit du premier ministre Jean Charest. La SQ a été informée à 8 h 30, hier matin, qu'un homme de 50 ans de la ville de Richelieu, en Montérégie, aurait proféré des menaces sur la vie du premier ministre. Le suspect a été arrêté en après-midi. Selon la SQ, il devrait y avoir comparution ce matin. Des accusations de menace pourraient être déposées contre l'individu.

BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire de naissance à : Josée Delorme, Granby; Charles Beauchamp, LaSalle; Gaston Arès, Racine; Raymond Daigle, Granby; Yvon Côté, Roxton Falls; Robert Desautels, Farnham; Maxime Brault, Cowansville; Benoit Riberdy, Bedford; Rose-Anna Charest, Granby; Diane Jean, St-Césaire. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, du lundi au vendredi, au 450 375-4555, poste 255.)



MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DE LA HAUTE-YAMASKA

Située à moins d'une heure de Montréal, de Sherbrooke et de la frontière américaine, la MRC de La Haute-Yamaska regroupe 8 municipalités sur un territoire de 643 km² avec une population de plus de 84 100 habitants. La région se distingue pour sa qualité de vie des plus agréables où se côtoient harmonieusement des milieux urbains et ruraux offrant tous les services et avantages d'une grande agglomération sans ses inconvénients.

Reconnue comme une région proactive, nous sommes à la recherche d'une personne dynamique et compétente pour combler le poste suivant :

DIRECTEUR(TRICE) DES SERVICES TECHNIQUES

Sous l'autorité du directeur général adjoint, le titulaire de ce poste participera au Comité de gestion et sera responsable de :

- Diriger et contribuer à l'ensemble des travaux reliés aux responsabilités de la MRC en matière d'aménagement du territoire, de gestion des cours d'eau et de géomatique;
- Assurer le développement et la gestion de plusieurs projets;
- Assurer le lien auprès de l'organisme gestionnaire du transport collectif en milieu rural;
- Gérer et développer les habiletés professionnelles d'une équipe de cinq employés;
- Gérer les devis d'appel d'offres et les contrats de son service;
- Rédiger des avis, rapports ou tout autre document de soutien à la prise de décision;
- Présenter des dossiers au conseil de la MRC;
- Préparer les budgets reliés au service et en assurer les suivis;
- Agir comme personne-ressource auprès de la population, des municipalités, des ministères et des organismes dans son domaine d'intervention.

Exigences :

- Diplôme universitaire en aménagement du territoire, urbanisme, géographie ou dans un domaine connexe;
- Expérience de huit années dans un poste similaire;
- Capacité à gérer plusieurs dossiers en simultanée;
- Esprit d'analyse et bonnes habiletés de jugement;
- Grande capacité rédactionnelle et de synthèse;
- Habiletés politiques et bon communicateur;
- Maîtrise des lois reliées à la gestion du territoire;
- Leadership, autonomie et rigueur;
- Maîtrise du français (écrit et oral).

Rémunération :

La rémunération pour ce poste-cadre est établie en fonction de la politique salariale de la MRC. Une gamme d'avantages sociaux concurrentiels est également offerte.

Veuillez transmettre votre curriculum vitae ainsi qu'une lettre de motivation d'ici le 11 octobre 2011 à :

Jean-Yves Pilon et associés
j-y.pilon@videotron.ca
450 466-7332

La MRC offre des chances d'emploi égales à tous.



SALON PRIORITÉ EMPLOI 2011



Emploi
Québec



La Voix de l'Est

Vendredi
23
septembre
de 10 h à 17 h

Samedi
24
septembre
de 9 h à 12 h 30



ENTRÉE
GRATUITE

Cégep de Granby-
Haute-Yamaska
235, rue St-Jacques,
Granby

www.salonemploigranby.com

Cégep de Granby
Haute-Yamaska
www.cegepgranby.qc.ca

1828791

1 INTERVENANT/INTERVENANTE EN TOXICOMANIE

2984829

Granby. 16\$/h, 37 h/sem., permanent, temps plein, jour, soir. DEC, bac., technique en sciences sociales, délinquance terminée. 3 à 5 années d'expérience. Français impeccable, dynamique, autonome, responsable, bilingue, permis de conduire valide, cours de RCR à suivre à vos frais dans les 2 mois. Intervenant en toxicomanie, responsable de 16 personnes, rédaction de plans d'intervention, de rapports pour les tribunaux, animation d'atelier. Contacter Centre de traitement L'Envolée. Mélanie Paulhus. Téléc.: 450 378-5433. Par la poste: 350, ch. Ostiguy, Shefford QC J2M 2A7. Courriel: lenvolee@lenvolee.ca

1 OUVRIER/OUVRIÈRE DE BLANCHISSERIE

2984791

Granby. 11\$/h, 40 h/sem., permanent, temps plein, soir. Secondaire terminée. Aucune expérience requise. Très responsable, soucieux du travail bien fait, capacité à utiliser des équipements industriels, suivre les priorités établies, manipuler des charges de 50 lb de façon continue, avoir du jugement, esprit d'analyse et d'équipe, bonne dextérité manuelle, rapidité d'exécution. Gérer et opérer l'ensemble des laveuses et séchoirs de la salle de lavage industrielle, acheminer le matériel traité dans le bon département, vérifier le matériel pour que les lots ne soient pas mélangés, que le matériel soit bien lavé et séché selon les spécifications, manutention des barils et des bacs, suivre la priorité de clients, peser les différents articles à laver. Contacter Les Services G&K Québec inc. Daniel Arhire. Téléc.: 450 372-3363. Par la poste: 165 St-Hubert, Granby QC J2G 5M7. Courriel: darhire@gksservices.com

1 MÉCANICIEN/MÉCANICIENNE DE CAMIONS DE TRANSPORT

2984681

Roxton Pond. Salaire à discuter, 40 h/sem., permanent, temps plein, jour. Secondaire. 1 à 2 années d'expérience. Faire l'entretien mécanique sur une flotte de camions et de remorques. Contacter 9123-5572 Québec inc. Tél.: 450 777-2112, poste 224, téléc.: 450 777-7517. En personne: 854, 4e Rang, Roxton Pond. Courriel: jpm2003@bellnet.ca

2 PRÉPOSÉS/PRÉPOSÉES À LA CAISSE

2984607

St-Alphonse-de-Granby. 9,65\$/h, 32 h/sem., permanent, temps plein, temps partiel, jour, soir, fin de semaine. Secondaire non terminée. Aucune expérience requise. Bilingue. Accueillir les clients, transactions à la caisse, entretien du magasin, remplissage des étagères, observer les normes de sécurité et d'environnement. Contacter Services Ultramar inc. Daniel Lessard. Tél.: 450 375-8278. En personne ou par la poste: 105, route 139, St-Alphonse-de-Granby QC J0E 2A0. Courriel: dany_beaulieu@ultramar.ca - www.ultramar.ca Référence interne: pdi-251.

1 ÉLECTRICIEN/ÉLECTRICIENNE D'ENTRETIEN D'USINES

2984516

Granby. Salaire à discuter, entre 10 et 40 h/sem. (selon le besoin), occasionnel ou temporaire, temps partiel, jour. Secondaire. 3 à 5 années d'expérience. Maintenance d'usine, installer, vérifier ou modifier les câbles électriques. Contacter 9210-4314 Québec inc. En personne: 677 Douville, Granby.

2 MACHINISTES TOUR CNC

2984487

Granby. Salaire à discuter, 40 h/sem., permanent, temps plein, jour, soir. ASP terminée. 3 à 5 années d'expérience. Habileté pour préparation des «set-up», minutieux, débrouillard, autonome, responsable, dynamique, aimer travailler en équipe. Opérateur de tour CNC, mise en course de la production (set-up), production, contrôler la qualité des pièces produites, s'assurer de respecter les temps alloués, participer à l'amélioration des processus (production et méthode de travail). Contacter Service RQC inc. Denis Bédard. Téléc.: 450 372-3872. Par la poste: 639 Laurent, Granby QC J2G 8P4. Courriel: denis.bédard@servicercq.ca

1 CAMIONNEUR/CAMIONNEUSE

2983760

St-Alphonse-de-Granby. Salaire à discuter, 40 h/sem., permanent, temps plein, temps partiel, soir, nuit. Secondaire. 1 à 2 années d'expérience. Permis de conduire classe 1. Assurer le transport des volailles vivantes à travers le Québec et le bien-être des animaux tout au long du transport. Contacter Transbec S.E.C. Patricia Brodeur. Tél.: 450 372-6030, téléc.: 450 372-8432. Courriel: patricia.brodeur@transbec-sec.com

1 CONCIERGE

2982531

Granby. 13\$/h + prime de nuit, 40 h/sem., permanent, temps plein, nuit. DES. 3 à 5 années d'expérience. Nettoyage de tapis, de planchers, entretien de la piscine et autres tâches connexes. Société en commandite La Croisée de l'Est. Stéphane Mathieu. Tél.: 450 372-2224, poste 234. En personne: 65 Évangéline, Granby. Courriel: smathieu@lacroiseeest.com

1 ANIMATEUR SOCIAL/ANIMATRICE SOCIALE

2983191

Granby. 15,50\$/h, 18 h/sem., occasionnel ou temporaire, temps partiel, jour, soir. Collégial. Expérience un atout. Diplôme de niveau collégial dans un domaine pertinent (éducation spécialisée, travail social) ou expérience pertinente en intervention auprès des jeunes, aptitude en relation d'aide, sens de l'organisation, autonome, faire preuve de professionnalisme, dynamique, créatif, respecter les échéanciers. Assurer le soutien de groupe, planifier et organiser des activités éducatives auprès de jeunes de 14 ans, planifier et animer les groupes de discussion, intervenir auprès de la clientèle cible, animer et organiser des ateliers de prévention, organiser une levée de fonds, assumer la planification et l'organisation des ressources nécessaires à la réalisation d'activités du plan d'action en vigueur, représenter et participer à la concertation du milieu, soumettre des rapports, rencontrer le sous-comité, toutes tâches connexes. Contacter Divers-Gens. Courriel: jacques.ducharme@desjardins.com Date limite d'envoi: 29 sept. 2011, à midi.

expérience en usine, bonne connaissance du gallon à mesurer. Faire la lecture de plans, installer la quincaillerie, assembler les morceaux, faire l'inspection du produit. Contacter Randstad. Tél.: 450 361-1575. Courriel: granby.indus@randstad.ca

1 OPÉRATEUR/OPÉRATRICE DE MACHINE À MATIÈRES PLASTIQUES

2983025

Waterloo. 14,94\$/h, 40 h/sem., permanent, temps plein, jour, nuit, fin de semaine. DES terminée. 7 à 11 mois d'expérience. Être disponible sur les quarts de 12 h, de jour et de nuit. Opérer des machines, faire du contrôle de qualité, de l'assemblage, de l'emballage, remplir des rapports de production. Contacter Randstad. Tél.: 450 361-1575. Courriel: granby.indus@randstad.ca

1 CONDUCTEUR/CONDUCTRICE DE CHARIOT ÉLÉVATEUR

2983015

Granby. 14,98\$/h, 40 h/sem., occasionnel ou temporaire, temps plein, jour. DES terminée. 1 à 2 années d'expérience. Avec expérience sur chariot debout électrique pour département d'expédition dans une entreprise reconnue à Granby. Contacter Randstad. Tél.: 450 361-1575. Courriel: granby.indus@randstad.ca

1 ÉLECTROMÉCANICIEN/ÉLECTROMÉCANICIENNE

2982740

Granby. 19,95\$/h, prime de 1\$ de soir et de nuit, 40 h/sem., permanent, temps plein, soir. DES terminée, DEP en électromécanique. 1 à 2 années d'expérience. Autonome, grande polyvalence, facilité à résoudre des problèmes. Faire l'entretien préventif en préparant la machine, entretien correctif, réparer l'équipement, diagnostiquer les problèmes mécaniques et électriques. Contacter Emplois Compétences inc. Tél.: 450 360-0558, téléc.: 450 360-0561. En personne ou par la poste: 58-2 Moreau, Granby QC J2J 9J3. Courriel: carriere@emploiscompetences.com candidats.emploiscompetences.com/offres_emploi/details/971 Référence interne: 4943. Seules les personnes retenues seront contactées.

1 PRÉPOSÉ/PRÉPOSÉE À LA POSE DE PNEUS AUTOMOBILES

2982579

Granby. 10,50\$/h à 13,50\$/h, 40 h/sem., saisonnier, temps plein, jour, fin de semaine. Secondaire. 1 à 6 mois d'expérience. Permis de conduire classe 5, ponctuel, fiable, bonne aptitude manuelle, bonne forme physique, attentif, minutieux, capacité à performer en période de pointe, à travailler en équipe. Formation donnée par l'employeur. Installer et équilibrer les pneus automobiles et de camionnettes, effectuer l'inspection visuelle de routine et les vidanges d'huile. Contacter Pneus Concept (Granby) inc. Sébastien Messier Lauzon. Téléc.: 450 378-0251. En personne ou par la poste: 483 Boivin, Granby QC J2G 2L5. Courriel: smessierlauzon@pneusconcept.com

1 ASSISTANT GÉRANT/ASSISTANTE GÉRANTE FRUITS ET LÉGUMES

2982347

Granby. Salaire à discuter, 40 h/sem., permanent, temps plein, jour, soir, fin de semaine. Secondaire. 1 à 2 années d'expérience. Capacité à prendre des décisions et initiatives, expérience en gestion du personnel, gestion de la marchandise, facilité à communiquer avec la clientèle. Remplissage et planification des comptoirs et tables, contrôle de la qualité, réception de marchandise, effectuer des commandes, prise d'inventaire. Contacter 9246-2100 Québec inc. Patrick Leclerc. Téléc.: 450 378-3284. Courriel: pleclerc@bellnet.ca

1 COMMIS D'ÉPICERIE

2982258

Granby. 9,65\$/h, 25 h/sem., permanent, temps partiel, jour, soir, fin de semaine. Secondaire. 1 à 6 mois d'expérience. Facilité à communiquer avec la clientèle, capacité à manipuler toutes les marchandises. Remplissage des tablettes, faire rotation des marchandises, contrôler la réception des marchandises, répondre aux clients adéquatement, autres tâches connexes. Contacter 9246-2100 Québec inc. Patrick Leclerc. Téléc.: 450 378-3284. Courriel: pleclerc@bellnet.ca

2694819

Vitrine sur l'emploi

NE MANQUEZ PAS

ATELIER :

L'importance de l'estime de soi
égale une recherche d'emploi efficace

Le vendredi 23 SEPTEMBRE
à 11 h et 13 h 30

Cégep de Granby Haute-Yamaska
235 St-Jacques, local B-302, Granby

Emploi
Québec

La Voix de l'Est

Cégep de Granby
Haute-Yamaska

CLD BR. ME.
MISSISQUOI

CD
Haute-Yamaska

CCI
CORPORATION
INDUSTRIELLE

2 MARCHANDISEURS/MARCHANDISEUSES - COMMERCE DE DÉTAIL

2982826

Granby. Salaire à discuter, 20 h/sem. (temps de voyage et kilométrage rémunérés), permanent, temps partiel, jour, du lundi au mercredi. DES terminée. 7 à 11 mois d'expérience. Expérience dans le domaine du détail, avec les produits alimentaires, connaissance des planogrammes, rapidité d'exécution, minutie, professionnalisme, courtois, facilité à travailler seul ou en équipe, bonne condition physique, posséder une voiture, parler, lire et comprendre le français. Agencement des produits selon les planogrammes, installation de matériels promotionnels, assemblage des présentoirs, remplissage des sections, étiquetage de la section, agencement saisonnier. Contacter Pareto, Marchandises. Caroline Lacroix. Courriel: clacroix@pareto.ca - moouri.com/5by5e Référence interne: Granby

1 COMMIS AUX PIÈCES

2983263

Granby. 15\$/h, 40 h/sem., permanent, temps plein, jour. Secondaire terminée. 1 à 2 années d'expérience. Avoir de l'expérience dans un poste semblable, connaître l'anglais (4/5), polyvalent, aptitudes d'organisation, de travail en équipe et de communications orale et écrite, bilingue. Faire achat de pièces, réception, expédition et inventaire. Contacter Emplois Compétences inc. Tél.: 450 360-0558, téléc.: 450 360-0561. En personne ou par la poste: 58-2 Moreau, Granby QC J2J 2C2. Courriel: carriere@emploiscompetences.com candidats.emploiscompetences.com/offres_emploi/details/817 Référence interne: 4952. Seules les personnes retenues seront contactées.

1 ASSEMBLEUR/ASSEMBLEUSE DE MEUBLES

2983115

Granby. 11,60\$/h, 40 h/sem., permanent, temps plein, soir. DES non terminée. 1 à 6 mois d'expérience. Excellente forme physique,

VOUS ÊTES EN RECHERCHE D'EMPLOI ? VOUS ÊTES À LA MI-CARRIÈRE ET DES CHOIX S'IMPOSENT ?

Nos conseillers d'orientation peuvent vous aider :

- À faire des choix réalistes
- À trouver les champs d'activités dans lesquels transférer vos compétences

Venez nous rencontrer au Salon Priorité Emploi
les 23 et 24 septembre !

Atelier-conférence sur l'estime de soi en recherche d'emploi.

SEM

Nous visons
l'emploi!

• Services gratuits

450 777-3771

www.semogranby.com

Service Interne de Main-d'œuvre de Granby & Région

Emploi
Québec

Nos services sont rendus possibles grâce à la participation financière de :

SALON PRIORITÉ EMPLOI 2011



Emploi
Québec
Montréal



La Voix de l'Est

Vendredi
23
septembre
de 10 h à 17 h

Samedi
24
septembre
de 9 h à 12 h 30



ENTRÉE
GRATUITE

Cégep de Granby-
Haute-Yamaska
235, rue St-Jacques,
Granby

www.salonemploigranby.com

Cégep de Granby
Haute-Yamaska
www.cegepgranby.qc.ca
1828791

1 CAISSIER/CAISSIÈRE D'ÉPICERIE

2982311
Granby. 9,65\$/h, 25 h/sem., permanent, temps partiel, jour, soir, fin de semaine. Secondaire. 1 à 6 mois d'expérience. Facilité à communiquer avec la clientèle, souriant, discret, connaissance du terminal Loto-Québec et des terminaux TPV. Effectuer les ventes sur les caisses, TPV et terminal Loto-Québec, répondre aux clients adéquatement, gérer sa caisse, autres tâches connexes. Contacter 9246-2100 Québec inc. Patrick Leclerc. Téléc.: 450 378-3284. Courriel: pleclerc@bellnet.ca

1 COMMIS AU COMPTOIR DE CHARCUTERIES

2982292
Granby. 9,65\$/h, 25 h/sem., permanent, temps partiel, jour, soir, fin de semaine. Secondaire. 1 à 6 mois d'expérience. Capacité à monter des comptoirs, à manipuler toutes marchandises, facilité de communication, expérience de la rotation. Trancher, emballer, servir au comptoir, répondre adéquatement aux clients, monter les comptoirs, entretenir l'aire de travail, sanitation. Contacter 9246-2100 Québec inc. Patrick Leclerc. Téléc.: 450 378-3284. Courriel: pleclerc@bellnet.ca

1 COMMIS AUX FRUITS ET LÉGUMES DANS UN SUPERMARCHÉ

2982261
Granby. 9,65\$/h, 25 h/sem., permanent, temps partiel, jour, soir, fin de semaine. Secondaire. 1 à 6 mois d'expérience. Connaissance de la qualité et fraîcheur des fruits et légumes, capacité à manipuler toutes les marchandises, facilité de communication, avoir un sens aigu de l'observation. Remplissage des comptoirs et tables, rotation de la marchandise, répondre adéquatement aux clients, mise en marché, sanitation. Contacter 9246-2100 Québec inc. Patrick Leclerc. Téléc.: 450 378-3284. Courriel: pleclerc@bellnet.ca

1 COMMIS AUX METS CUISINÉS

2982232
Granby. 9,65\$/h, 25 h/sem., permanent, temps partiel, jour, soir, fin de semaine. Secondaire. 1 à 6 mois d'expérience. Capacité à manipuler toutes les marchandises, à travailler dans un endroit chaud, contact facile avec la clientèle. Préparer des mets, remplir les comptoirs, rotation de la marchandise, respecter la liste de production, surveiller la cuisson, répondre aux clients, sanitation avec charte. Contacter 9246-2100 Québec inc. Patrick Leclerc. Téléc.: 450 378-3284. Courriel: pleclerc@bellnet.ca

1 COMMIS DE BOUCHERIE

2982181
Granby. 9,65\$/h, 25 h/sem., permanent, temps plein, jour, soir, fin de semaine. Secondaire. 1 à 6 mois d'expérience. Facilité à mémoriser les codes, à travailler avec emballeuses manuelle et automatique, capacité à manipuler toutes les marchandises, à travailler dans un endroit humide, à communiquer avec la clientèle. Emballer et étiqueter des viandes, aider à la mise en marché, répondre adéquatement aux clients, effectuer la liste de production, remplir les comptoirs, sanitation. Contacter 9246-2100 Québec inc. Patrick Leclerc. Téléc.: 450 378-3284. Courriel: pleclerc@bellnet.ca

1 INFOGRAPHISTE ET OPÉRATEUR GRAND FORMAT

2981918
Granby. Salaire à discuter, 37 h/sem., permanent, temps plein, jour. DEP terminé. 3 à 5 années d'expérience. Expérience pertinente en infographie et/ou traitement de fichier pour l'impression et la finition d'affiches sur imprimante grand format, manuel, bonne capacité physique. Préparer des fichiers informatiques pour impression, opération des divers équipements d'impression et de finition des affiches Coroplast, PVC, colle, plastique, laminage, illets, etc., prendre en charge l'impression d'affiches grand format. Contacter Impression Totale Estrie inc. Dominique Picard. Courriel: dom@imptotale.com

1 COMMIS À L'EXPÉDITION ET À LA RÉCEPTION

2981820
Granby. Salaire à discuter, 40 h/sem., permanent, temps plein, jour. Secondaire terminé. 1 à 6 mois d'expérience. Effectuer les tâches relatives à la réception, l'expédition et à l'entreposage, préparer les pièces pour les techniciens de service et installation, effectuer la prise d'inventaire annuelle, propreté et entretien des outils et du bâtiment. Contacter Le Prohon inc. Louis Brûlotte. Tél.: 819 563-2454, poste 1252, téléc.: 819 563-3832. En personne: 620 Simonds Sud, Granby. Courriel: rh@leprohon.com

1 ANIMATEUR/ANIMATRICE DE CUISINE COLLECTIVE

2980509
Granby. Salaire à discuter, 10 h/sem. (contrat d'oct. 2011 à juin 2012 (chômage en juillet et août), renouvelable annuellement de sept. à juin), permanent, temps partiel, jour. DES terminé. 1 à 6 mois d'expérience. Expérience en animation de groupes et en intervention un atout, bonne condition physique, autonome, dynamique, esprit d'initiative, sens de l'organisation, entretient, facilité à communiquer, capacité à travailler en équipe, aimer cuisiner, avoir accès à un véhicule. Planifier et animer des cuisines collectives, achat et/ou aller chercher les denrées chez nos partenaires, véhiculer des participants, voir à la bonne entente des groupes, responsable des lieux de cuisine, entretenir, nettoyer et tenir en ordre les locaux, participer aux activités de l'organisme, tâches administratives au besoin, autres tâches connexes. Contacter Les Cuisines collectives de la Montérégie. Mylène Gagnon. Tél.: 450 776-6616, téléc.: 450 776-1560. En personne: 279 Principale, local 313, Granby. Courriel: cmgranby@bellnet.ca

1 MÉCANICIEN INDUSTRIEL/MÉCANICIENNE INDUSTRIELLE

2981344
Granby. Salaire à discuter, 40 h/sem., permanent, temps plein, nuit. DEP en mécanique industrielle ou électromécanique terminé. 3 à 5 années d'expérience. Assurer une organisation efficace (initiative, ordonné, rigueur), autonome, respectueux, connaissance des normes HACCP un atout mais pas indispensable. Sur l'équipe de nuit pour supporter l'équipe en place en services techniques, exécuter des travaux de «trouble shooting» pour équipements de production, effectuer des travaux de réparation, d'entretien, d'installation, d'optimisation d'équipements en place ou neufs, appliquer les programmes de prévention, travailler de concert avec le personnel de l'usine, participer activement aux projets d'amélioration de l'usine. Contacter La Compagnie Allan Candy. Courriel: career@allancandy.com

1 INSTALLATEUR/INSTALLATRICE DE PORTES ET FENÊTRES

2981246
Granby - Installation sur divers chantiers. 15\$/h, 40 h/sem. (nombre d'heures variable selon la température), permanent, temps plein, jour. DES terminé. 7 à 11 mois d'expérience. Manuel, ponctuel, avec expérience dans le domaine, connaissance en menuiserie. Installer des portes et fenêtres. Contacter Armoires de cuisine Laurendeau inc. Téléc.: 450 375-1694 - À l'attention de Mario.

1 CUISINIER/CUISINIÈRE

2981253
Shefford. 14,55\$ à 17,78\$/h, 32,50 h/sem., permanent, temps plein, jour. Collégial. DEP en cuisine d'établissement terminé. 1 à 2 années d'expérience. Facilité à créer des liens significatifs et chaleureux avec les enfants, appliquer les valeurs du CPE auprès des enfants, des parents, des collègues et de la direction. Contacter CPE Chez Nous. Lucie Bégin Fortin. Téléc.: 450 539-2008. En personne ou par la poste: 184, ch. Jolley, Canton de Shefford QC J2M 1N4

1 INGÉNIEUR MÉCANICIEN/INGÉNIEURE MÉCANICIENNE DE PROJET

2981197
Granby. Salaire à discuter, 40 h/sem., permanent, temps plein, jour. Bac terminé. 6 à 9 années d'expérience. Bilinguisme un atout, capacité à gérer des relations interpersonnelles, à travailler en équipe, avec des délais restreints, rigueur, sens de l'organisation, habileté en prise de décision et en résolution de problèmes. Participer activement au développement et à la mise en production des nouveaux produits, aux essais physiques, à la résolution de problèmes, à l'implantation des solutions, suivre la gamme des produits actuels et proposer des améliorations. Contacter Solutions en ressources humaines Vertex inc. Courriel: carrieres4@vertexrh.com - S.V.P. indiquer le titre du poste dans la fenêtre «Objet» de votre courriel lorsque vous postulez.

2 MARCHANDISEURS/MARCHANDISEUSES PRODUITS GLADE

2980917
Granby et environs. Salaire à discuter, 20 h/sem. (disponible entre le 24 oct. et le 2 déc. 2011. Horaire flexible, du lundi au mercredi), occasionnel ou temporaire, temps partiel, jour. Secondaire. Expérience en marchandisation ou en vente un atout. Bonne communication, entretient, autonome, accès à une voiture un atout. Démonteur et installer des présentoirs, déplacer les produits pour les mettre en évidence, suggérer au responsable du magasin le renouvellement des stocks, être un excellent ambassadeur pour la marque Glade. Contacter CIM. Nawel Belaidi. Courriel: recrutement.quebec@cimweb.com www.cimweb.com - Précisez «Glade Granby et environs» dans le titre de votre courriel.

1 AIDE-PHARMACIEN/AIDE-PHARMACIENNE

2980583
Granby. Salaire à discuter, entre 32 et 38 h/sem. (1 fin de sem. sur 2), permanent, temps plein, jour, soir, fin de semaine. Secondaire terminé. Aucune expérience requise. Expérience un atout. Formation donnée par l'employeur. Aider les pharmaciens dans leurs fonctions, saisir les informations sur ordinateur, compter les médicaments, autres tâches connexes. Contacter Pharmacie Uniprix. En personne ou par la poste: 35 Principale, Granby QC J2G 2T7. Courriel: j135@videotron.ca

1 PRÉPOSÉ/PRÉPOSÉE DE NUIT

2980269
Granby. 10,72\$/h, 28 h/sem., occasionnel ou temporaire, temps partiel, nuit. Secondaire non terminé. Expérience un atout. Sens des responsabilités, honnête, fiable, propre, entretient, patient. Passer aspirateur et vadrouille, laver planchers, nettoyer salles de bain, faire la tournée de surveillance, ramasser les poubelles, préparer le déjeuner des résidents. Contacter Résidence Le Riverain. Madeleine Côté. Tél.: 450 375-3660, poste 102. En personne: 34 Principale, Granby.

MOL JE VEUX ASSURER L'AVENIR DE MON ENTREPRISE

Je pars à la retraite l'esprit en paix. Avec le soutien de mon CLE, j'ai mis sur pied un solide plan de relève. Pour en savoir plus, faites comme moi et appelez le conseiller aux entreprises de votre CLE.

CLE de Brome-Missisquoi
450 263-1515
Lyne Simard, poste 301

CLE de La Haute-Yamaska
450 776-7134
Louise Hébert, poste 334
Nelson Tremblay, poste 337

www.emploi.quebec.gouv.qc.ca/entreprises

Emploi
Québec
Montréal

CARISTE (Plusieurs postes potentiels à combler)

2981651
Granby. 11\$/h + prime de soir de 60¢ (augmentation salariale fréquente), 40 h/sem., occasionnel ou temporaire, temps plein, soir. DEP terminé. 3 à 5 années d'expérience. Minutieux, bonne vision, rapidité d'exécution, bonne forme physique, souci de la qualité et du détail. Pour une entreprise de fabrication de mobiliers de bureau: travailler dans l'entrepôt. Contacter Services de personnel Manpower. Cassy Rodrigue. Tél.: 450 776-6630, téléc.: 877 838-5848. En personne: 8 Langlois, Granby. Courriel: granby.pq@na.manpower.com

1 COMMIS DES VIANDES

2980803
Granby. 9,90\$/h, ±20 h/sem., permanent, temps partiel, jour, soir, fin de semaine. Secondaire. 1 à 6 mois d'expérience. Préparer les viandes pour la vente, emballer les viandes, placer les viandes emballées en comptoir, sanitation, travailler dans le froid. Contacter Super C. Éline Testulat. Tél.: 450 378-8082, téléc.: 450 378-4303. En personne: 120 St-Jude Nord, Granby. Courriel: ms005926opr@metro.ca

JOURNALIER/JOURNALIÈRE

(Plusieurs postes potentiels à combler)
2981586
Granby. 11\$/h + prime de soir de 60¢ (augmentation rapide de l'échelle salariale), 40 h/sem., occasionnel ou temporaire, temps plein, soir. DEP terminé. 3 à 5 années d'expérience. Minutieux, bonne force physique, souci du détail et du travail bien fait. Pour une entreprise de fabrication de mobiliers de bureau: avoir une bonne force physique pour effectuer l'assemblage de meubles. Contacter Services de personnel Manpower. Cassy Rodrigue. Tél.: 450 776-6630, téléc.: 877 838-5848. En personne: 8 Langlois, Granby. Courriel: granby.pq@na.manpower.com

10 MANOEUVRES - TRANSFORMATION DE BOIS

2979987
Granby. Salaire à discuter (à la pièce), 40 h/sem., permanent, temps plein, jour. Secondaire non terminé. Expérience un atout. Assembleur, latteur, perceur pour panneaux de bois. Contacter 9210-4314 Québec inc. En personne: 677 Douville, Granby.

FORMATION GRATUITE - Actualisation en bureautique -

Misez sur une formation en bureautique afin d'élargir vos compétences, vous démarquer, être à l'affût des tendances et ainsi favoriser votre réintégration en emploi pour poursuivre vos ambitions de carrière.



Dates:
7 novembre 2011 au 4 mai 2012

Durée:
26 semaines, incluant un stage de 5 semaines en entreprise.

Horaire:
Du lundi au vendredi de 8h30 à 16h30, 35 heures par semaine.

Lieu de la formation: 201-2, rue Laval Sud, Granby, J2G 7H7.

Conditions d'admission

- Être sans emploi.
- Posséder une expérience pertinente en lien avec le travail de bureau et avoir besoin d'une mise à niveau des compétences.
- Être disponible pour une entrevue de sélection et démontrer de l'intérêt à suivre une formation à temps plein.
- Sous réserve d'une évaluation faite par Emploi-Québec.

Priorité aux résidents des MRC Haute-Yamaska et Brome-Missisquoi âgés de 40 ans et plus.

Cette formation est rendue possible grâce à la contribution financière d'Emploi-Québec.



Inscriptions / informations
450-770-8088 poste 30

SALON PRIORITÉ EMPLOI 2011



Emploi
Québec



La Voix de l'Est

Vendredi
23
septembre
de 10 h à 17 h

Samedi
24
septembre
de 9 h à 12 h 30



ENTRÉE
GRATUITE

Cégep de Granby-
Haute-Yamaska
235, rue St-Jacques,
Granby

www.salonemploiagranby.com

Cégep de Granby
Haute-Yamaska
www.cegepgranby.qc.ca

1828791

2 VENDEURS/VENDEUSES - COMMERCE DE DÉTAIL

2979721

Galerias de Granby. Salaire à discuter, commission ou prime au rendement, 25,30 h/sem., saisonnier, temps plein, jour, soir, fin de semaine, sur appel. DES, en voie de terminer la dernière année. 7 à 11 mois d'expérience. Beaucoup d'entregent, aimer travailler avec le public, travail d'équipe essentiel, ponctuel, sérieux. Service à la clientèle, remplissage des modules, aider au besoin, déballer les livraisons quand nécessaire, entreposer la marchandise. Contacter Stokes inc. Véronique Demers. Tél.: 450 777-3326, téléc.: 514 341-1081. En personne: 5660 Ferrier, Montréal. Courriel: emplois@stokesstores.com
www.stokesstores.com - Référence interne: VD 1103

2 PRÉPOSÉS/PRÉPOSÉES AUX BÉNÉFICIAIRES

2977696

Granby. Salaire à discuter, 32 h/sem., permanent, temps plein, soir, nuit, fin de semaine. Secondaire. 1 à 6 mois d'expérience. RCR PDSB obligatoire. Préposé aux bénéficiaires dans une résidence pour personnes âgées autonomes et semi-autonomes, fiable, responsable, gentil, ayant de l'empathie pour les aînés. Contacter 9247-0236 Québec inc. Tél.: 450 378-6374. En personne: 19 Vincent-Dupuis, La Prairie. Courriel: choinierem@yahoo.ca - Demander Manon ou Mylène.

1 CHAUFFEUR-LIVREUR/CHAUFFEUSE-LIVREUSE

2986776

Sainte-Sabine. Salaire à discuter, 40 h/sem., permanent, temps plein, jour. DES terminé. 1 à 2 années d'expérience. Permis de conduire classe 1, bon dossier de conduite, détenir carte santé sécurité pour les chantiers de construction ou être disponible pour l'obtenir, bonne condition et force physique, assidu, ponctuel, sens aigu de la sécurité routière et sur les chantiers, polyvalent, débrouillard, autonome, diplomate, sens du leadership, capacité à travailler sous pression. Effectuer les livraisons, la manipulation de meubles chez le client, dans les régions de l'Estrie, Montérégie, Île de Montréal, Rive-Sud et Rive-Nord. Contacter Armoires Cuisines Action. Téléc.: 450 293-5076. En personne: 2854, route 235, Ste-Sabine. Courriel: rh@cuisinesaction.com - Postuler en ligne.

1 MÉCANICIEN INDUSTRIEL/MÉCANICIENNE INDUSTRIELLE

2986996

Cowansville. 18\$ à 25\$/h, 40 h/sem., permanent, temps plein, soir. DEP terminé. 1 à 2 années d'expérience. Esprit d'équipe, capacité à résoudre des problèmes, autonome, anglais un atout. Répondre aux appels de service, effectuer l'entretien journalier et préventif des équipements, participer à l'optimisation des équipements et à des projets spéciaux, fabriquer de nouvelles pièces ou équipement. Contacter Randstad. Amélie Payette. Tél.: 450 361-1575, téléc.: 450 361-1580. En personne: 5, boul. Mountain Nord, Granby.

1 GÉRANT ADJOINT/GÉRANTE ADJOINTE

2979713

Galerias de Granby. Salaire à discuter, commission ou prime au rendement, 35,40 h/sem., saisonnier, temps plein, jour, soir, fin de semaine. DES terminé. 1 à 2 années d'expérience. Présence exceptionnelle avec la clientèle, désir de servir et d'accommoder la clientèle, expérience dans un poste similaire. Accomplir toutes les tâches du gérant en son absence, former et éduquer les associé(e)s aux ventes, créer un esprit d'équipe, s'assurer que les associés sont toujours au courant des objectifs de ventes, connaissance des produits, des nouvelles politiques et procédures de la compagnie, promouvoir la marchandise. Contacter Stokes inc. Véronique Demers. Tél.: 450 777-3326, téléc.: 514 341-1081. En personne: 5660 Ferrier, Montréal. Courriel: emplois@stokesstores.com
www.stokesstores.com - Référence interne: VD 1103

1 ÉLECTROMÉCANICIEN/ÉLECTROMÉCANICIENNE

2986040

Bromont. Salaire à discuter, 40 h/sem., permanent, temps plein, soir, nuit. DEC terminé. 6 à 9 années d'expérience. Facilité à s'adapter aux changements et tolérance à l'ambiguïté, initiative, autonome, débrouillard, détenteur d'un carnet d'apprenti électricien (licence C), connaissance des logiciels de maintenance et bureautique

(Office), bilingue. Assurer le bon fonctionnement des équipements de production, travailler sur des équipements de haute technologie, pneumatiques, hydrauliques, électriques et électroniques, sur des projets d'amélioration, faire entretien préventif. Contacter Emplois Compétences inc. Téléc.: 450 360-0561. En personne: 58-2 Moreau, Granby. Courriel: carriere@emploiscompetences.com

1 APPRENTI MACHINISTE/APPRENTIE MACHINISTE

2987783

Bromont. 12\$ à 15\$/h, 40 h/sem., permanent, temps plein, soir, nuit. DES terminé. 1 à 2 années d'expérience. Bonne organisation de travail, excellente aptitude mécanique, connaissance en lecture de plans un atout, travailleur d'équipe, sens de l'initiative, ordonné, structuré. Conduire des tours NC dans le but d'usiner des pièces simples en grande production. Contacter Groupe Meloche inc. Téléc.: 450 371-4957. Par la poste: 491, boul. des Érables, Salaberry-de-Valleyfield QC J6T 6G3. Courriel: armeloche@melocheinc.com - Postuler en ligne.

Secondaire. Aucune expérience requise. Dextérité manuelle, sens de l'organisation et de précision, bonne capacité physique, autonome, minutieux, esprit d'équipe, polyvalent. Opérer des machines à bobiner, lire des plans, souder, préparer des pièces pour la fabrication du transformateur, faire du montage. Contacter Transformateur Bemag. Geneviève Hainault. Téléc.: 450 293-8999. En personne ou par la poste: 33 Racine, Farnham QC J2N 3A3. Courriel: genevieve.hainault@bemag.ca - Postuler en ligne.

1 COMMIS À L'EXPÉDITION

2987180

Dunham. 14\$/h, 25 h/sem., permanent, temps plein, temps partiel, jour. DES. 7 à 11 mois d'expérience. Bilingue, permis de conduire obligatoire, conduite manuelle. Préparer des commandes, assembler des trousseaux pédagogiques, manipulation délicate, livrer des commandes aux douanes (Vermont), contrôle de l'inventaire, de la qualité commissionnaire. Contacter Beauchemin International inc. Magalie Boulterice. Courriel: mboulterice@beaucheminint.com - Postuler en ligne.

des équipements, s'impliquer dans des projets de recherche et développement. Contacter Randstad. Amélie Payette. Tél.: 450 361-1575, téléc.: 450 361-1580. En personne: 5, boul. Mountain Nord, Granby.

JOURNALIER/JOURNALIÈRE DE PRODUCTION (Plusieurs postes potentiels à combler)

2986846

Bromont. 10,50\$/h, 40 h/sem., permanent, temps plein, jour. DES non terminé. 1 à 6 mois d'expérience. Travailler à différentes stations de la chaîne de montage et exécuter le travail afin de suivre la production. Contacter Global Ressources humaines inc. Maria Vasquez. Tél.: 514 788-0599, téléc.: 514 788-0639. En personne: 6555, boul. Métropolitain Est, bureau 204, Montréal. Courriel: maria.vasquez@globalressourceshumaines.com

3 AIDES-LIVREURS/AIDES-LIVREUSES

2986735

Sainte-Sabine. Salaire à discuter, 40 h/sem., permanent, temps plein, jour. DES. 1 à 2 années d'expérience. Permis de conduire classe 5, bon dossier de conduite, bonne condition et force physique, assidu, ponctuel, polyvalent, débrouillard, autonome, diplomate, sens du leadership, capacité à travailler sous pression. Effectuer la manipulation de meubles chez les clients, dans les régions de l'Estrie, Île de Montréal, Rive-Sud et Rive-Nord. Contacter Armoires Cuisines Action. Téléc.: 450 293-5076. En personne: 2854, route 235, Ste-Sabine. Courriel: rh@cuisinesaction.com - Postuler en ligne.

1 CUISINIER DIPLÔMÉ/CUISINIÈRE DIPLÔMÉE

2986546

Cowansville. Salaire à discuter, 30 h/sem., permanent, temps plein, jour, soir, fin de semaine, sur appel. DEP terminé. 1 à 2 années d'expérience. Capacité à travailler en équipe, connaître les normes sur l'hygiène et la salubrité des aliments. Faire des déjeuners et repas complets, aider à la préparation des buffets. Contacter 9002-1148 Québec inc. (L'Auberge des Carrefours). Jean-Philippe Gatién. Tél.: 450 263-7331, téléc.: 450 263-7335. En personne: 111, boul. J.-J.-Bertrand, Cowansville. Courriel: info@aubergedescarrefours.com Postuler en ligne.

1 COMMIS DE LIBRAIRIE - COMMERCE DE DÉTAIL

2986372

Cowansville. Salaire à discuter, 15 h/sem., permanent, temps partiel, jour, fin de semaine. DEC non terminé. 1 à 6 mois d'expérience. Bonnes connaissances littéraires, de la suite Office et de l'environnement Windows, bonne capacité physique, entregent, autonome, sens de l'initiative, disponible, flexible, bilingue. Assurer le service à la clientèle, effectuer les ventes, le transport, l'étalage et le classement des livres, participer à la promotion de La Bouquinerie et de l'organisme en général. Contacter Le Sac à mots. Caroline Plaat. Tél.: 450 266-3766. Courriel: sacamots.alpha@gmail.com - Postuler en ligne.

1 JOURNALIER/JOURNALIÈRE EN CONSTRUCTION

2972484

Granby et régions. Salaire à discuter, 40 h/sem., permanent, temps plein, jour. Secondaire non terminé. 1 à 2 années d'expérience (nous ne traiterons aucun c.v. de personnes qui n'ont pas d'expérience dans le domaine). Ponctuel, travaillant, honnête, expérience dans le sablage de plancher de béton. Sablage de plancher de béton, avec au moins 500 h d'expérience. Contacter Mini-Excavation Alain Brosseau inc. Téléc.: 450 372-8918. Courriel: mfb@brosseau-excavation-sciage.com

1 MÉCANICIEN/MÉCANICIENNE À L'ENTRETIEN ET À LA RÉPARATION D'AUTOMOBILES

2988015

Bedford. Salaire à discuter, 40 h/sem., permanent, temps plein, jour. DEP. 6 à 9 années d'expérience. Bilingue. Faire des diagnostics avec des équipements appropriés, être familier avec les différents logiciels automobiles. Contacter Garage M.G.O. Dupont inc. Tél.: 450 248-3643. Courriel: marielle.mgdupont@bellnet.ca - Postuler en ligne.

MOI, JE VEUX GÉRER PLUS EFFICACEMENT MON ENTREPRISE!

Avec le coaching de gestion, je profite de l'expérience et des conseils d'un spécialiste. Je communique avec un conseiller aux entreprises.

Brome-Missisquoi 450 263-1515
Lyne Simard, poste 301

La Haute-Yamaska 450 776-7134
Louise Hébert, poste 334
Nelson Tremblay, poste 337

www.emploiQuebec.gouv.qc.ca/entreprises

Emploi Québec

1 CAMIONNEUR/CAMIONNEUSE

2987782

Lac-Brome. Salaire à discuter, 30 h/sem., permanent, temps plein, jour, soir, nuit. DES terminé. 1 à 2 années d'expérience. Avoir permis de conduire classe 1, autonome, joueur d'équipe. Transporter les canards des différentes fermes d'élevages du Québec et de l'Ontario à l'abattoir, procéder à l'embarquement et au débarquement des canards, assurer le décompte des canards chargés, remplir certains rapports, laver et désinfecter le camion. Contacter Canards du Lac Brome Inc. Édith Marcoux. Téléc.: 450 242-2189. Par la poste: 40, ch. du Centre, C.P. 3430, Lac-Brome QC J0E 1V0. Courriel: service@canardsdulacbrome.com - Postuler en ligne.

1 MANOEUVRE - FABRICATION

2948939

Farnham. 11,50\$ à 17,40\$/h, 40 h/sem. (du lun. au jeu.: de 16 h à 00 h 45 et ven.: de 12 h à 17 h), permanent, temps plein, soir.

1 TECHNICIEN/TECHNICIENNE AU CONTRÔLE DE LA QUALITÉ

2987032

Bedford. 39 000\$ à 46 000\$/année, 40 h/sem., permanent, temps plein, nuit. DEC terminé. 1 à 2 années d'expérience dans le domaine du métal. Bilingue. Inspecter des matières premières et produits finis, assurer la certification des produits, améliorer les procédés de fabrication et fournir du support à la production, calibrer les outils. Contacter Randstad. Amélie Payette. Tél.: 450 361-1575, téléc.: 450 361-1580. En personne: 5, boul. Mountain Nord, Granby.

1 MACHINISTE GÉNÉRALISTE

2986969

Cowansville. 18\$ à 25\$/h, 40 h/sem., permanent, temps plein, soir. DEP terminé. 1 à 2 années d'expérience. Autonome, débrouillard. Travailler sur tour, fraiseuse et rectifieuse, usiner diverses pièces pour la réparation des équipements de production, faire des travaux de soudure et mécanique de base, maintenance préventive et corrective

Le métier d'entrepreneur
vous intéresse?

Venez rencontrer un membre
de l'équipe du CLD!



Haute-Yamaska

142, rue Dufferin, bureau 200, Granby • 450 777-1141 • www.haute-yamaska.com

Granby • Roxton Pond • Saint-Alphonse-de-Granby • Sainte-Cécile-de-Milton • Saint-Joachim-de-Shefford • Shefford • Warden • Waterloo

Le CLD Haute-Yamaska administre les fonds suivants:

- Bourse d'accompagnement à la relève agricole
- Fonds Acquisition/Relève entrepreneuriale
- Fonds d'aide à l'innovation et aux technologies industrielles
- Fonds de développement des entreprises d'économie sociale
- Fonds d'initiatives en participation citoyenne
- Fonds du Pacte rural
- Fonds Jeunes Promoteurs
- Fonds local d'investissement: Volet régulier et volet relève
- Mesure de soutien au travail autonome

VENEZ PROFITER DE NOS DIFFÉRENTS SERVICES. NOUS VOUS AIDERONS À TROUVER UN EMPLOI.

- Expertise reconnue et plus de 8 500 clients satisfaits depuis 19 ans.
- Services gratuits, simples et efficaces.



450 378-2107
www.groupeaide.com



1 COORDONNATEUR/COORDONNATRICE DE LA MISE EN MARCHÉ

2985544
Bromont. Salaire à discuter, 40 h/sem., permanent, temps plein, jour, soir, quart de travail. Secondaire. 1 à 2 années d'expérience. Expérience en présentation visuelle, bilingue. Faire la présentation visuelle du magasin, connaître les stratégies commerciales et les objectifs de vente, participer à l'augmentation des ventes. Contacter Le Château inc. Kim Schwartz. Courriel: recrutement@lechateau.ca - www.lechateau.ca Postuler en ligne.

1 MANOEUVRE DES SERVICES D'ASSAINISSEMENT

2985293
Knowlton. Salaire à discuter, 40 h/sem., permanent, temps plein, soir. Secondaire. Expérience un atout. Effectuer l'entretien des différents équipements, de la machinerie, du plancher et des murs. Contacter Adecco Services de ressources humaines ltée. Tél.: 450 375-8788, téléc.: 450 375-5888. En personne: 740 Principale, local 105, Granby. emplois.adecco.qc.ca/page/detailposte.aspx?jkey=688891

1 CUISINIER/CUISINIÈRE

2985171
Bromont. Salaire à discuter, 40 h/sem., permanent, temps plein, temps partiel, jour, soir, fin de semaine. Secondaire. 7 à 11 mois d'expérience. Faire la mise en place selon les recettes et faire le service. Contacter Michel Groleau traiteur inc. Sébastien Lemieux. En personne: 130 de la Rive-Droite, Bromont. Courriel: sebastien@lechevalier.com Postuler en ligne.

1 INGÉNIEUR/INGÉNIEURE EN AÉROSPATIALE

2985076
Bromont. Salaire à discuter, 40 h/sem., permanent, temps plein, jour. DEC, technique, terminé. 5 années d'expérience. Esprit analytique et innovateur, leadership d'expertise, maîtriser les outils «Lean», connaissance du contrôle statistique des procédés (SPC) et des outils statistiques, habileté pour la communication et orientation client, connaissance en conception mécanique ou usinage, en métrologie, bilinguisme souhaité. Remédier aux problèmes de pertes de fabrication, intervenir directement sur les équipements de production, travailler en étroite collaboration avec l'ingénieur de qualité et les gestionnaires, assurer la production de pièces de qualité, effectuer les analyses de problèmes de procédé et de perte de fabrication, suivre le cheminement des pièces en production, assurer la formation et la qualification des opérateurs. Contacter Générale Electrique du Canada inc. Téléc.: 450 534-3628. Par la poste: 2, boul. de l'Aéroport, Bromont QC J2L 1S6. Courriel: stephanie.vallee@ge.com - Postuler en ligne.

1 DESSINATEUR-CONCEPTEUR/DESSINATRICE-CONCEPTRICE

2982688
Bromont. Salaire à discuter, 40 h/sem., permanent, temps plein, soir. DEC terminé. 1 à 2 années d'expérience. Maîtriser les logiciels 3D tels que Unigraphics (atout important), Catia V5, SolidWorks et/ou Solid Edge, souci du détail, le respect des normes du client, de l'ouverture d'esprit, le sens de l'organisation, des responsabilités, bonne capacité d'apprentissage, bilingue. Concevoir ou adapter de l'outillage existant servant à la fabrication, l'inspection ou la manutention de diverses composantes mécaniques, concevoir, modéliser, réaliser des dessins d'assemblage et des détails, participer à l'étude de problèmes, l'analyse de concepts, la solution de problématiques de certains clients, se déplacer chez le client pour des collectes de données et pour appuyer le client dans ses opérations. Contacter Emplois Compétences inc. Téléc.: 819 566-9398. En personne ou par la poste: 1520 King Ouest, Sherbrooke QC J1J 2C2. Courriel: carriere@emploiscompetences.com

1 PLONGEUR/PLONGEUSE - SERVICES ALIMENTAIRES

2984738
Bromont. 11,24\$/h, 40 h/sem., permanent, temps plein, jour, soir, fin de semaine. Secondaire. Expérience un atout. Aptitude pour le travail d'équipe, autonome, dynamique, entrent, honnête, polyvalent, sens de l'initiative et de l'organisation, rapidité d'exécution, bonne forme physique, tolérance au stress, capacité à travailler sous pression. Laver la vaisselle, les verres, les ustensiles à la main ou au lave-vaisselle, récupérer les chaudrons, les casseroles, astiquer et polir l'argenterie, nettoyer les réfrigérateurs, fours et équipements de cuisine, maintenir la cuisine propre, vider les poubelles, transporter les ordures dans les conteneurs. Contacter Château Bromont. Luc Boissy. Téléc.: 450 534-0514. En personne: 90 Stansfield, Bromont. Courriel: lboissy@chateaubromont.com - lboissy@chateaubromont.com Postuler en ligne.

1 AIDE À LA PRODUCTION

2982984
Farnham. 15,35\$/h, 40 h/sem., occasionnel ou temporaire, temps plein, soir, nuit, durée de l'emploi: 7 à 9 mois. DES terminé. 7 à 11 mois d'expérience. Excellente forme physique. Faire l'inspection de produits, alimenter la machine en matière première, remplir des rapports de production. Contacter Randstad. Tél.: 450 361-1575. Courriel: granby.indus@randstad.ca

1 TECHNICIEN/TECHNICIENNE EN GÉNIE MÉCANIQUE

2982523
Farnham. 40 000\$ à 50 000\$/année, 40 h/sem., permanent, temps plein, jour. DEC en génie mécanique terminé. 3 à 5 années d'expérience. Maîtrise de la Suite Office et de SolidWorks, bilingue. Effectuer la conception, procéder aux contrôles de qualité, participer aux divers projets en recherche et développement. Contacter Dynami Consultants inc. Geneviève B. Courriel: cv@dynami.ca - Postuler en ligne.

1 BOUCHER/BOUCHÈRE DE SUPERMARCHÉ

2982362
Bromont. Salaire à discuter, 35 h/sem., permanent, temps partiel, jour, soir, fin de semaine. Secondaire. 1 à 2 années d'expérience. Capable de manipuler toutes les marchandises, de travailler dans un milieu humide, facilité à apprendre les nouvelles coupes de viandes, à communiquer avec la clientèle. Coupe, désossage, emballage des viandes, remplir les comptoirs et faire la rotation, service au comptoir, répondre adéquatement et aider les clients, sanitation. Contacter Marché Plouffe inc. Steve Taylor. Téléc.: 450 534-3362. Courriel: s.taylor@bellnet.ca - Postuler en ligne.

1 MÉCANICIEN/MÉCANICIENNE DE MACHINES AGRICOLES

2982084
Pike River. Salaire à discuter, 40 h/sem., permanent, temps plein, jour. DEP. 1 à 2 années d'expérience. Formation en mécanique, posséder des outils de travail, connaître le milieu agricole, permis de conduire valide. Diagnostiquer et évaluer les coûts et le temps nécessaires pour les réparations de machines agricoles, faire les réparations, préparer les machines neuves ou usagées. Contacter Les Équipements Lagüe ltée. Téléc.: 450 799-5610. Par la poste: 6620 des Seigneurs Est, Saint-Hyacinthe QC J2R 1S2. Courriel: rhdlague@lagueltee.com - Postuler en ligne.

1 GÉRANT/GÉRANTE DES FRUITS ET LÉGUMES COMMERCE DE DÉTAIL

2981935
Farnham. Salaire à discuter, 40 h/sem., permanent, temps plein, jour, soir, fin de semaine. Secondaire. 3 à 5 années d'expérience. Expérience dans la gestion du personnel, capable de prendre des décisions et des initiatives, d'effectuer des commandes et la prise d'inventaire. Planification du département, gestion des employés, prise d'inventaire, faire la mise en marché, contrôler la réception des marchandises. Contacter Alimentation D.P. Plouffe inc. Daniel Duranleau. Téléc.: 450 293-0329. Courriel: dduranleau@bellnet.ca Postuler en ligne.

1 RÉCEPTIONNISTE D'HÔTEL

2977603
Sutton. 10,50\$ à 11,50\$/h, 15 h/sem., saisonnier, temps partiel, jour, soir, fin de semaine, durée de l'emploi: 1 à 3 mois. Secondaire, en voie de terminer la dernière année. Expérience un atout. Souriant, responsable, ponctuel, bon sens de l'initiative, disponible, aimer le contact avec le public, sens de l'organisation, bilingue. Répondre aux demandes d'information et de réservations par téléphone ou courriel, effectuer des réservations, effectuer les arrivées et les départs des clients. Contacter Hôtel & Condos Le Montagnard. Pierre Thérien. Tél.: 450 538-9966. En personne: 264 Maple, Sutton. Courriel: pierre@montagnard.qc.ca - Postuler en ligne.

1 COMMIS À L'EXPÉDITION ET À LA RÉCEPTION

2981837
Lac-Brome. 10,65\$ à 13\$/h, 40 h/sem., permanent, temps plein, nuit. DES terminé. 7 à 11 mois d'expérience. Polyvalent, autonome, responsable et joueur d'équipe. Préparer les commandes, recevoir la marchandise, conduire un chariot élévateur, chargement des camions. Contacter Canards du Lac Brome ltée. Édith Marcoux. Tél.: 450 242-3825, poste 258, téléc.: 450 242-2189. Par la poste: 40, ch. du Centre, C.P. 3430, Lac-Brome QC J0E 1V0. Courriel: service@canardsdulacbrome.com - Postuler en ligne.

Vitrine sur l'emploi

41
employeurs
seront
sur place!

850 postes
à combler!

Collaborateurs:



La Voix de l'Est



7 CARISTES

2984650
Bromont. 13\$/h, 40 h/sem., occasionnel ou temporaire, temps plein, soir, durée de l'emploi: 1 à 3 mois. DES non terminé. 7 à 11 mois d'expérience. Déplacer la marchandise à l'aide d'un chariot élévateur, posséder des cartes valides un atout. Contacter Global Ressources Humaines inc. Maria Vasquez. Tél.: 514 788-0599, poste 145, téléc.: 514 788-0639. Par la poste: 6555, boul. Métropolitain Est, bureau 204, Montréal QC H1P 3H3. Courriel: maria.vasquez@globalressourceshumaines.com - Postuler en ligne.

4 CUEILLEURS/CUEILLEUSES DE POMMES

2983564
Dunham. Salaire à discuter, 40 h/sem., saisonnier, temps plein, jour, fin de semaine, durée de l'emploi: 1 à 3 mois. Secondaire non terminé. Aucune expérience requise. Contacter Mericom. Charles Cormier. Tél.: 450 295-2530. Courriel: cormier.mac@hotmail.com - Postuler en ligne.

1 VENDEUR/VENDEUSE

2982407
Bedford. Salaire à discuter, 40 h/sem., permanent, temps plein, jour. DEC, technique ou bac en sciences, en génie, terminé. 1 à 2 années d'expérience. Très bonne maîtrise de la suite Microsoft Office, disponible au voyage, familier avec la conception 3D (SolidWorks), bilingue. Responsable du cycle de vente complet: prospection de clients, gérer les soumissions et les services après-vente, élargir la clientèle dans les secteurs suivants: médical, aéronautique, alimentaire, sécurité, automatisation, robotique et électronique, organiser, préparer et assister des activités de marketing. Contacter Solaxis inc. Courriel: recrutement@solaxis.ca Postuler en ligne.

Notre mission depuis 26 ans... le maintien et la création d'emplois.

Nous pouvons vous aider à créer
VOTRE emploi.
450 378-2294

- Aide financière
- Aide technique
- Cercle d'entraide de la Haute-Yamaska
- Soutien au travailleur autonome



Centre d'Aide aux Entreprises Haute-Yamaska et région

www.caehyr.com

Développement économique Canada appuie financièrement le CAE

21

21

21

FORMATION EN ÉBÉNISTERIE ➤ 3 NIVEAUX DE COMPÉTENCES



Niveau débutant
Table console

SOFIE

201-2, rue Laval Sud
Granby, J2G 7H7
(entrée rue Ste-Marie)

Début des cours le **3 octobre 2011**

- ♦ Formation offerte de jour et de soir
- ♦ Plus de 530 personnes formées depuis 2004
- ♦ Deux formateurs expérimentés
- ♦ Huit modèles à réaliser
- ♦ Faites le modèle de votre choix (certaines conditions s'appliquent)



Inscriptions / informations
450-770-8088 poste 28
sans frais :
1 866 733-8822

1 PRÉPOSÉ/PRÉPOSÉE DE REMONTÉE MÉCANIQUE

2981878

Bromont. Salaire à discuter, 15 h/sem. Saisonnier, temps plein, temps partiel, jour, soir, nuit, fin de semaine, durée de l'emploi: 4 à 6 mois. Secondaire non terminé. Expérience un atout. Avoir bonne capacité physique, capacité à gérer le stress et à travailler simultanément sur des tâches multiples, travailler en équipe, supporter le froid et la chaleur, initiative et capacité de prise de décisions, entregent, diplomatie, sens de l'organisation, gestion des priorités et être bilingue. Faire la vérification des billets et des abonnements de saison lors d'un embarquement. Il doit maximiser la capacité des remontées mécaniques. Contacter Ski Bromont.com S.E.C. www.skibromont.com

2 CUISINIERS/CUISINIÈRES DE RESTAURANT

2981473

Bromont. 9,65\$/h, 35 h/sem., permanent, temps plein, jour, soir. Secondaire. Aucune expérience requise. Responsable de la cuisson et de la préparation des repas. Contacter Les Restaurants Mac-Vic inc. Benoit Lejeune. Tél.: 450 534-4224, téléc.: 450 263-3527. En personne ou par la poste: 14, boul. Bromont, suite 101, Bromont QC J2L 2K2. Courriel: 5549@post.mcdonalds.ca - Postuler en ligne.

2 CAISSIERS/CAISSIÈRES DE RESTAURANT

2981469

Bromont. 9,65\$/h, 35 h/sem., permanent, temps plein, jour, soir. Secondaire. Aucune expérience requise. Contacter Les Restaurants Mac-Vic inc. Benoit Lejeune. Tél.: 450 534-4224, téléc.: 450 263-3527. En personne ou par la poste: 14, boul. Bromont, suite 101, Bromont QC J2L 2K2. Courriel: 5549@post.mcdonalds.ca - Postuler en ligne.

1 DIRECTEUR-GÉRANT/DIRECTRICE-GÉRANTE COMMERCE DE DÉTAIL

2981196

Cowansville. Salaire à discuter, 40 h/sem., permanent, temps plein, jour. DES non terminé. 3 à 5 années d'expérience. Avoir sens inné pour le service à la clientèle, être bilingue, dynamique, professionnel, bien conseiller les clients sur le besoin immédiat et futur des réparations, bonne gestion de personnel et rigueur. Participer à l'élaboration des stratégies de marketing et vente, surveiller les rapports et les relations avec les clients au courant de l'évolution dans le marché. Contacter Pneus Concept (Granby) inc. Tél.: 450 378-9915, téléc.: 450 378-0251. En personne ou par la poste: 483 Boivin, Granby QC J2G 2L5. Courriel: rfontaine@pneusconcept.com - Postuler en ligne.

1 TECHNICIEN/TECHNICIENNE EN GÉNIE MÉCANIQUE

2981023

Bromont. Salaire à discuter, 40 h/sem., permanent, temps plein, soir. DEC technique en génie mécanique terminé. 1 à 2 années d'expérience. Maîtrise de SolidWorks (DAO) et Suite Office 2007 est essentielle, grande capacité d'analyse technique, sens de l'organisation et du détail, jugement professionnel essentiel, être bilingue et flexible à évoluer avec le poste. Effectuer quotidiennement la mise en production des produits, faire les mises en course des machines, remplir les formulaires de suivi de production et de qualité requis, effectuer la calibration des instruments de mesure et des équipements, rédiger des rapports de calibration. Entretenir le registre de calibration des instruments, vérifier la qualité des produits fabriqués, inspection, contrôle qualité, supporter l'équipe dans le processus de soumissions clients à partir des fichiers STL, faire la préparation des fichiers 3D dans les logiciels spécifiques, assister les ingénieurs dans les mises en plan et dans la conception 3D, maintenir la sécurité des lieux physiques, entretien préventif des équipements et entretien général de l'usine. Contacter Solaxis inc. Courriel: recrutement@solaxis.ca - Postuler en ligne.

1 COMMIS COMPTABLE

2980971

Bromont. Salaire à discuter, 37,50 h/sem., permanent, temps plein, jour. Horaire flexible. ASP comptabilité terminé. Expérience un atout. Être bilingue, autonome, polyvalent, avoir bon sens de l'organisation et minutie, bonne capacité d'apprentissage spécialisations techniques et connaissance du logiciel Acomba sont essentielles, travailler en équipe multidisciplinaire. Participation au processus d'achats, emballage de produits, préparation des envois par messagerie et transports routiers, conciliation des relevés de carte de crédit, participation au processus de vente, préparation des bordereaux de paiement des clients par carte de crédit, analyse des différents postes des états financiers, tâches reliées au secrétariat. Contacter Solaxis inc. Courriel: recrutement@solaxis.ca - Postuler en ligne.

1 CUEILLEUR/CUEILLEUSE DE POMMES

2979676

Stanbridge. Salaire à discuter (à la pièce), 40 h/sem., occasionnel ou temporaire, temps plein, jour, durée de l'emploi: 1 à 3 mois. Secondaire non terminé. 2 années d'expérience. Doit posséder un véhicule et des vêtements appropriés. Cueillir les pommes, faire le tri. Contacter Verger Nouveau Nain enr. Diane Girard. Tél.: 450 248-3886

3 AIDES-CUISINIERS/AIDES-CUISINIÈRES

2979371

Bromont. 9,65\$/h, 15 h/sem., permanent, temps partiel, soir, fin de semaine. Secondaire. 1 à 6 mois d'expérience. Être polyvalent, avoir bonne gestion du stress, sens de l'initiative, capable de travailler en équipe. S'assurer de la bonne préparation des repas. Contacter Carrefour 78 Bromont inc. Bromont St-Hubert. En personne: 8, boul. Bromont, Bromont. Courriel: rot164@st-hubert.qc.ca

1 CONDUCTEUR/CONDUCTRICE DE MACHINE À DAMER LES PISTES

2979875

Bromont. Salaire à discuter, 40 h/sem., saisonnier, temps plein, jour, soir, nuit, fin de semaine, durée de l'emploi: 4 à 6 mois. DEP terminé. 1 à 2 années d'expérience. Posséder permis de conduire valide, comprendre la géographie d'une montagne, connaissance de base en mécanique, habiletés en ski ou en planche à neige et en informatique, être alerte et attentif, consciencieux, avoir esprit d'équipe, minutie, très bonne concentration, bonne capacité d'apprentissage, bon sens de l'organisation, bonne vision, capacité à travailler en équipe. Contacter Ski Bromont.com S.E.C. www.skibromont.com

1 CHEF DE L'ENTRETIEN D'AMÉNAGEMENTS

2979724

Bromont. Salaire à discuter, 40 h/sem. permanent, temps plein, jour, soir, nuit, fin de semaine, sur appel. DEP terminé. 1 à 2 années d'expérience. Posséder permis de conduire valide, connaissance du règlement sur la sécurité dans les stations de ski alpin, connaissance de la suite Microsoft Office, bon sens du leadership, du coaching et de la communication, bonne capacité physique, capacité à gérer le stress, à supporter le froid et la chaleur, avoir esprit de synthèse et d'analyse, autonomie, flexibilité, initiative, prise de décisions, sens de l'organisation et gestion des priorités. Assister le superviseur du service dans la validation de l'exécution des travaux d'entretien à court terme et à la planification des travaux à moyen terme, organiser les équipements de travail dans le but d'atteindre les objectifs de son service. Contacter Ski Bromont.com S.E.C. www.skibromont.com

3 COMMIS DE BUREAU

2979484

Farnham. Salaire à discuter, 35 h/sem., permanent, temps partiel, jour. DEP en comptabilité terminé. 1 à 6 mois d'expérience. Connaissance de Office et Outlook et connaissance d'un logiciel comptable. Comptes payables, conciliation de banque, balancement de caisses. Contacter Alimentation D.P. Plouffe inc. Louise Charbonneau. Téléc.: 450 293-0329. Courriel: lcharbonneau@bellnet.ca - Postuler en ligne.

1 JOURNALIER/JOURNALIÈRE EN CONSTRUCTION

2979156

Bedford. Salaire à discuter, 40 h/sem., permanent, temps plein, jour. Secondaire non terminé. Aucune expérience requise. Posséder permis de conduire valide. Journalier, commissionnaire. Contacter TC Métal (2912589 Canada inc.) Jean-Pierre Côté. Tél.: 450 248-3251, téléc.: 450 248-4247. En personne ou par la poste: 100 Kemp, Bedford QC J0J 1A0. Courriel: tcmatal@hotmail.ca - Postuler en ligne.

1 CONTRÔLEUR/CONTRÔLEUSE D'ARMOIRES FABRICATION DE MEUBLES

2978766

Sainte-Sabine. Salaire à discuter, 40 h/sem., permanent, temps plein, jour, soir (lun. au ven.: de 11 h à 20 h, doit se déplacer régulièrement). DES terminé. 3 années d'expérience. Bonne connaissance technique au niveau de l'installation d'armoires de cuisine, bon jugement critique, bonne organisation dans son travail, rigueur, diplomatie, entregent, connaissance de base en informatique, permis de conduire classe 5 valide, carte SST. Procéder à l'inspection d'installations faites par les installateurs, relever par écrit selon une grille d'évaluation les points forts et les points à améliorer de chaque installateur, prendre en note les services et matériaux manquants et/ou défectueux pour compléter l'installation, inspecter les chantiers. Contacter Armoires Cuisines Action. Téléc.: 450 293-5076. En personne: 2854 route 235, Ste-Sabine. Courriel: rh@cuisinesaction.com - Postuler en ligne.

Vitrine sur l'emploi

Emploi
Québec

remercie ses partenaires

La Voix de l'Est

Cégep de Granby
Haute-Yamaska

CLD BROME-
MISSISQUOI CA

CD
Haute-Yamaska

CCI
CONSEIL D'ÉCONOMIE
INDUSTRIELLE

ainsi que les nombreux
collaborateurs!

1 INGÉNIEUR PHYSICIEN/INGÉNIEURE PHYSICIENNE

2980351

Bromont. 55 000\$ à 75 000\$/année, 40 h/sem., permanent, temps plein, jour. Bac terminé. 3 à 5 années d'expérience. Être bilingue, avoir bonne capacité d'apprentissage de nouvelles connaissances, bonne capacité de gestion des priorités dans un environnement multitâches, connaissance des techniques de fabrication MEMS. Caractériser et optimiser les technologies de fabrication suivantes: promotion d'adhésion sur diverses surfaces, revêtement de photopolymères classiques et à grande viscosité, application de «dry» films photosensibles, exposition des photopolymères classiques de ton positif, de ton négatif, exposition en mode proximité, en mode contact, en projection et en mode 5X «stepper», connaissance des équipements de fabrication suivants: «steppers» 5X i-line en mode arrière-face, en mode multi-foyer, «steppers» 5X h-line, aligneurs 1X g-line par projection, aligneurs 1X «broadband» en mode proximité ou contact, connaissance des matériaux photosensibles. Contacter Dalsa Semiconductor inc. Courriel: suzanne.sirois@teledynedalsa.com - Postuler en ligne.

1 ADJOINT ADMINISTRATIF/ADJOINTE ADMINISTRATIVE

2980318

Bromont. 12\$ à 14\$/h, 40 h/sem., occasionnel ou temporaire, temps plein, jour, durée de l'emploi: 4 à 6 mois. Collégial en administration, 2 années d'expérience. Avoir parfaite maîtrise de la Suite Microsoft Office, bonne capacité à travailler en équipe, excellente aptitude en communication orale et écrite, capacité à prendre des initiatives, sens de l'organisation et du suivi, très grand sens de la rigueur, excellent service à la clientèle, connaissance du logiciel Simple Comptable et du domaine du ski alpin un atout. Les personnes intéressées à participer à cette mesure doivent avoir été jugées admissibles par leur centre local d'emploi. Répondre aux demandes d'informations, mettre à jour des documents administratifs, enregistrer la paye, coordonner les prêts/locations d'équipements, classer des documents, commander des fournitures de bureau, faire des communications électroniques. Contacter Le Club de ski de Bromont inc. Agent d'aide à l'emploi. En personne: Résidents de Brome-Missisquoi, 406 Sud, Cowansville

A DECCO : VOS PROFESSIONNELS EN RECRUTEMENT

Plus de 75 postes
à combler dans la région!

Adecco

travailler heureux, vivre mieux

Fier partenaire de IBM

740 Principale, bureau 105, Granby

450 375-8788

www.adecco.qc.ca



MOTS MYSTÈRES

MM3386

FROMAGES - Un mot de 10 lettres

AFFINER
ASIAGO
BERRY
BONDON
BRESSE
BRIE
BROCCIO
BROUSSE
CAGET
CENDRE
CLAIE
COEUR
COMTE
ECLISSE
EMMENTAL
FAIT
FORME
GEROME
GEX
GOUDA
GRAS
GRAZ
HALOIR
ITALIE
JONCHÉE
LAINURE

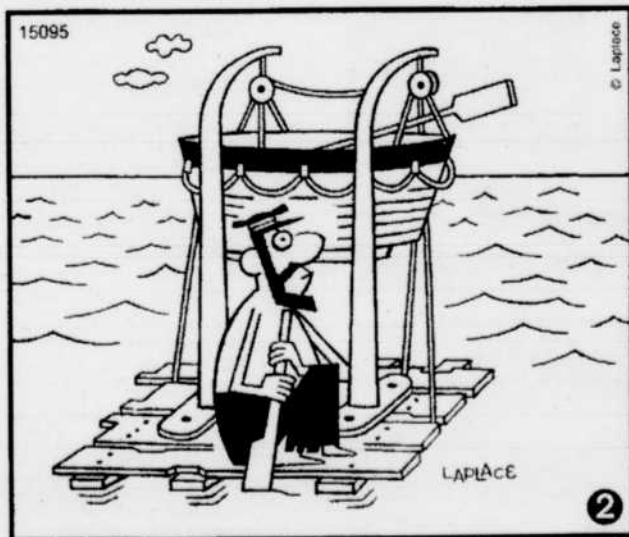
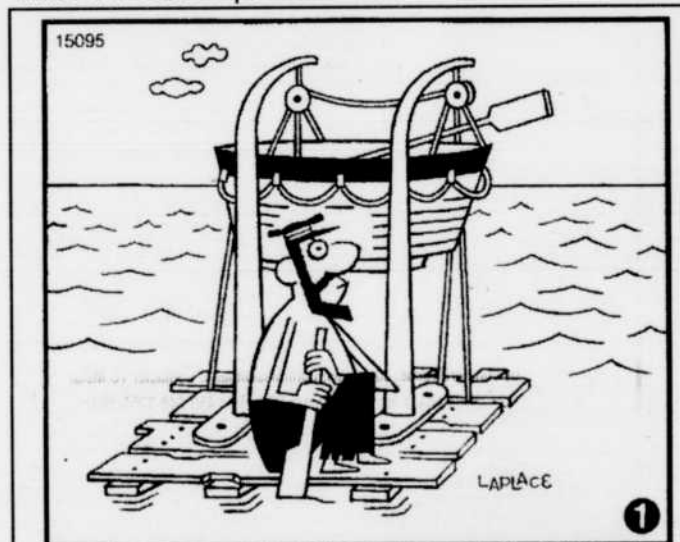
LORRAINE
MAIGRE
MOISI
NANGIS
NIOLO
NORMANDIE
OEIL
OLIVET
PATE
PEAU
PLATEAU
RAPE
ROLLOT
ROUGE
SALAGE
SALERS
SAMSOE
SAVOIE
SBRINZ
SECHAGE
SECHOIR
SERAC
SONDER
STILTON
SUISSE
TARTE

Y	R	R	E	B	R	I	E	M	O	R	E	G	P	U
O	R	E	M	R	O	F	E	S	S	I	U	S	A	O
C	L	A	I	E	U	N	R	U	E	O	C	E	T	P
Z	B	O	N	D	O	N	O	I	T	L	T	G	E	X
E	A	E	I	L	A	T	I	T	O	A	C	A	I	E
M	I	R	E	N	I	F	F	A	L	H	U	H	O	R
M	E	D	G	O	U	D	A	P	L	I	C	C	V	D
E	S	I	N	T	E	V	I	L	O	S	T	E	A	N
N	S	A	L	A	G	E	T	B	R	O	U	S	S	E
T	E	S	C	O	M	T	E	E	R	O	B	A	O	C
A	R	I	A	A	O	R	L	A	A	R	U	R	N	L
L	B	A	I	M	I	A	O	E	I	L	M	G	D	I
C	A	G	E	T	S	A	D	N	N	C	A	R	E	S
B	R	O	C	C	I	O	Z	O	E	E	P	A	R	S
E	U	J	O	N	C	H	E	E	T	R	A	T	R	E

Solution du dernier problème:

GAILLARDE

ÊTES-VOUS OBSERVATEUR ? Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux **HUIT** petites différences.



1 Coude gauche de l'homme. 2 Le talon gauche de l'homme. 3 La poignée de la pagaie plus longue. 4 La planche, sous le cor-
dage arrière du radreau. 5 Le cordage avant du radreau est plus
long. 6 Une vaguelette en plus derrière le canot. 7 Un cordage
plus court sous la poule de droite. 8 Une corde incomplète sur
la poule de droite.

SOLUTION

IMPRIMEZ
VOS
J E U X
D'UN CLIC
LaVoixdelEstSurMonOrdre.ca

		7	1		5									
		4		9	1									
	1	3			5					6				
	8		4						1					
4														
		2				4	9							
		9	7		2									
7			3		6						5			
	3	8			4									

Niveau de difficulté : DIFFICILE

1878

MOTS CROISÉS

Horizontalement

- 1 Temps de pénitence consacré à la préparation de Pâques - Avalé par une baleine.
- 2 Dans un passé récent - Abruti.
- 3 Qui se trouve vers l'est - Indium.
- 4 Démonstratif - Unités de mesure.
- 5 Récit poétique - Boulevard.
- 6 Dieu protecteur - Pousse sur les vieux arbres.
- 7 Agressif - Obscur.
- 8 Luths - Petites voies.
- 9 Dieu germanique - Troisième personne.
- 10 Montrer - Dans un pneu.
- 11 Bariolé - Parodier.
- 12 Divisions - Agit.

sur un chèque.

- 6 Orient - Enfantin.
- 7 Claques - Premières pages.
- 8 Manière de tailler les légumes en fins bâtonnets - Ville de fête.
- 9 Rencontre sportive - Dieu des navigateurs - Neptunium.
- 10 Conjonction - Assemblage de lattes croisées dans un plan vertical.
- 11 Marque le départ - Réunir.
- 12 Raisonnable - Construction vitrée.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 3385

1	L	O	U	F	O	Q	U	E	G	U	S
2	E	U	S	B	I	S	T	O	U	R	I
3	A	I	N	E	S	E	R	R	E	U	R
4	D	E	X	E	C	R	E	U	S	E	
5	E	N	E	I	D	E	S	A	L	N	
6	R	U	G	E	N	S	N	E	V	E	
7	S	E	V	E	T	A	M	A	R	I	S
8	H	E	U	E	S	T	O	C	S		
9	I	L	I	S	U	T	O	P	I	E	
10	P	A	P	O	T	E	R	N	E	T	S
11	N	I	D	T	E	N	D	U	E	S	
12	V	E	N	E	R	E	R	A	T	R	E

Verticalement

- 1 On en consomme beaucoup à Pâques - Bain à remous.
- 2 Nid de rapace - Parasite.
- 3 Renouveler - Alcool.
- 4 Période historique - Individu.
- 5 Pointe d'Espagne - Inscrite

MC3386

1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														

Jeux21_septembre_11

Sudoku

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

7	5	6	3	2	9	1	8	4
4	8	3	1	7	5	6	9	2
2	1	9	6	8	4	7	5	3
5	9	7	4	1	8	2	3	6
8	3	4	5	6	2	9	7	1
6	2	1	9	3	7	8	4	5
3	7	2	8	5	6	4	1	9
1	4	8	2	9	3	5	6	7
9	6	5	7	4	1	3	2	8

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

Par Fabien Savary

1877

MERCREDI 21 SEPTEMBRE 2011 - LA VOIX DE L'EST

25

21

21

21

450 375-VENDU - Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30*

Petites annonces

> 450 375-8888 > 450 375-VENDU

Télécopieur : 450 375-2195 Courriel : classees@lavoixdelest.qc.ca

* Avant 16 h pour parution le lendemain
* Le vendredi avant 16 h pour parution dans
Le Plus ou pour LE SPÉCIAL TRIO MÉDIA

CVENDU

Le site des petites annonces de La Voix de l'Est

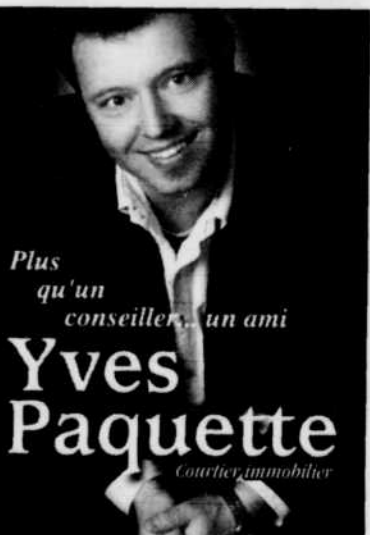
VISA MasterCard

PRENEZ NOTE QUE:
Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.
Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.
Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.
Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL TRIO MÉDIA doit être soulignée avant le VENDREDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

Votre projet... Ensemble, nous le réaliserons



CLAUDE CAMPBELL
Courtier immobilier agréé
Via Capitale performance C.C., agence immobilière
450 378-8461
216 Denison Est, Granby



Plus qu'un conseiller, un ami
Yves Paquette
Courtier immobilier
Bur.: 450 378-4120
Cell.: 450 775-9940
Estimation gratuite
Un seul appel suffit

Visitez mes propriétés!
yvespaquette.com
RE/MAX Professionnel inc.
Agence immobilière

101 PROPRIÉTÉS À VENDRE

MAISON DE VILLE à Granby, 81 rue Lemieux, nouveau secteur, 149,900\$, 3 c.c., 2 s. de bains, sous-sol fini. 514-775-3800

1721
Logements d'immeubles vendus depuis 2000
Yves Forand
Courtier immobilier
Cell.: 450 375-1621
Bur.: 450 378-4120
RE/MAX Professionnel inc. Agence immobilière

450 378-4120
L'ÉQUIPE Bellefleur
Des milliers de familles satisfaites depuis 1982
Visitez toutes nos propriétés : lequipebellefleur.com
Informez-vous sur notre programme de mise en marché garantie

GIBSON & LUSSIER

« Leur savoir, pour tout prévoir! »



Jean François Gibson
Courtier immobilier • Cell: 450 525.2288

Patrick Lussier
Courtier immobilier • Cell: 450 525.9651

RE/MAX Professionnel inc.
1050, rue Principale, Granby, Qc
450 378.4120 • www.gibsonlussier.com

102 PROPRIÉTÉS À REVENUS

BLOC 5 logis rue Horner, Granby. Tous loués, rapporte 27,300\$/an. Prix: 325,000\$ nég. Agent s'abstenir. Richard 450-522-3013; 450-539-3378.

Pour des résultats
l'équipe de
BERNARD EST LÀ
450 521-7211
Lucie Hamel
Bernard Rousselle
Voyez toutes les propriétés sur : bernardrousselle.ca

Je vous offre le meilleur des 2 mondes à partir de **2%**
Vendons ensemble
Programme **Visibilité** GRATUIT
Clermont Bélanger
Courtier immobilier
450 776-4170
clermont.belanger@videotron.ca

Pour un service efficace en toute simplicité
Gilbert Laplante
Courtier immobilier
450 378-4120
Cell.: 450 522-0060
www.gilbertlaplante.com

Moi j'vends à partir de **2%**
Jean-Marc Pelletier
Courtier immobilier
programme **Visibilité**
jm-pelletier@videotron.ca
450 577-3688

113 TERRAINS À VENDRE

113 TERRAINS À VENDRE

Plans de maison

- Conception de plans à PRIX ABORDABLE
- Dessins 3D COULEUR
- Conseils précieux

MAISONS DUNFAB inc.
STRUCTURES PRÉ-INSÉES

Autoconstructeurs
planifiez déjà votre projet pour 2012!

www.dunfab.com



R.B.Q.: 8344-0941-28
450 372-0008

152 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

2½ meublé, chauffé, éclairé, ch. fermée, 2ème étage, stat. à la porte, pour personne tranquille de préférence 40 ans et plus. Avec bon crédit. Libre 1er oct. 430\$/mois. Situé au 458 Bourget Ouest # 2. 450-375-3557, 450-531-8012

2½ SEMI-MEUBLÉ, chauffé, éclairé, situé rue St-Hubert, 410\$. Libre imm. 450-378-7574.

3½, STYLE LOFT, sur 2 étages, 2 s. bain, idéal pour personne seule ou couple, cherchant tranquillité (la campagne en ville). 450-577-2187.

359 BOUL. LECLERC, 2½ libre 1er oct, meublé, chauffé, éclairé, 445\$/mois. Inf. 450-360-9889

IMM. ou + tard, 2½, 3½, 4½, meublés ou non, chauffés, eau chaude, 2 stat., buanderie, intercom, propres, paisibles. 450-375-7735.

RABAI, NOUVEAU, RUE DES JARDINS, 3½, poêle, frigo, pl. flott., buanderie, imm. Aussi 2½, RUE GILL, libre imm. 450-776-0031, 450-522-0038, 450-531-4600

153 LOGIS À LOUER EN RÉGION

4½ à Bromont (CONDO), vue sur la montagne, 1 MOIS GRATUIT, 595\$/MOIS. Info: 514-219-6989.

COWANSVILLE, 4½, bas de duplex, bois franc, grande galerie, accès terrain, libre 1er nov., 550\$/mois, près hôpital, 1020 Principale. Pas de chien. 450-775-4386

ST-PAUL D'ABBOTSFORD, 3½ au 2ème étage, pl. bois franc, balayouse centrale, lav-séch. incl. Libre imm., 460\$/mois. 450-379-5400.

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

1er mois GRATUIT, 5½ à 595\$, LIBRE IMM., boul. Fortin; pl. flottant et céramique. Avec références. Pauline Rozon au 450-378-2895

2 logis 4½ dans duplex rue St-André à côté de l'hôpital, secteur tranquille. Possibilité d'un garage. 450-830-2526.

2 x 4½ spacieux, pl. flott. et céram., grand balcon arrière, sect. J.-H. Leclerc. Personnes tranquilles, avec réf., libres imm. 450-371-9641

3½ 4½ 5½
Libres immédiatement, octobre, novembre. Plusieurs secteurs disponibles à GRANBY
450-777-1323

3½ SEMI-MEUBLÉ

Info: 450-775-5310.
371 AVE DU PARC, face à la Piscine Miner. Grand 3½, planchers bois et céramique, armoires en érable, grandes pièces, ascenseur. Libre 1er janvier. Pour les 50 ans et +. 450-372-0239

4½-5½ LIBRES IMM.
2e étage avec balcon, rang. intérieur et s. lavage, bien éclairés, pas d'animaux. Près toutes commodités. 238 St-Hubert. 450-777-5599

4½ coin St-Jacques/St-Joseph, près Cégep possibilité de louer 2 c.c. séparément. Meublé ou non selon vos besoins. Cell. 514-713-0633

4½ dans un 3 logis, libre imm., 480\$/mois, rue Notre-Dame. 450-770-7221 ou 450-531-7862.

4½ haut d'un duplex, à 2 min. des Galeries, 728 Charles-Daudelin, Granby. Libre imm. 750\$/mois. Marc 450-522-4611, 450-375-4611

4½ libre, 2e étage, 463 Ste-Marie, pl. flottant; 4½ demi s-sol, 185 St-Urbain, pl. flottant. 3½, 2e étage, 645 Ste-Cathrine, frais peint, pl. flottant. Pas d'animaux. 450-372-7633

4½ rue Leroux, 575\$/mois, 1 mois gratuit. Aussi 5 électroménagers à vendre, prix à discuter. 450-775-9142 ou 450-361-2171

4½, 3e étage, octobre et 4½, 2e étage, 1er oct. Pers. tranquilles. Réf. et enquête crédit exigées. Près du Rona. Inf.: 450-375-4872.

4½: style condo, RUE TRÉPANIÉ, constr. 3 ans, très spacieux, air climatisé, grand rang. au sous-sol, à partir de 785\$/ms. 450-830-0246

5½ BAS DUPLEX rue Douville, secteur tranquille, pl. bois franc et céramique, fenêtres neuves. Personnes tranquilles et responsables, 40 ans +. Pas d'animaux. Libre. 450-372-4450

5½ LAC BOIVIN, 3e étage, très tranquille, locker ext., possibilité de 2 stat. Eau chaude fournie. Pl. flottant neufs. 550\$. Aussi

4½ au rez-de-ch., armoires cuisine neuves, pl. chauff., 530\$, eau ch. incluse. 450-770-0887

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

5 1/2 près de l'école, église, caisse pop et dépanneur, au 2e étage, 650\$/mois, au 316 Lapointe. 450-775-9269 ou 450-378-4269 André.

615 Trépanier, 4 1/2 style condo, const. neuve, A/C, stores inclus, échangeur d'air, bain double avec douche séparée, bcp rangement, s. lavage indépendante, libre 1er oct., 785\$ avec boni à la signature de 685\$. 819-679-5904

DUPLEX 4 1/2, bas, pl. flottant, frais peint, grand terrain, grand stat., personne tranquille exigée, réf. requises. Pas d'animaux. 525\$/mois. 382 Racine. 450-375-2155. Cell: 450-531-2410

GRAND 4 1/2, 900 pi.ca., libre imm., rue Leroux, refait à neuf: céramique, pl. flottant, lustres, peinture... 545\$-595\$. Références obligatoires. 450-531-3215

Grand 5 1/2, 3e étage; libre, semi-meublé ou non, câble fourni. Avec références. Diane ou François, 450-372-0557

GRAND 5 1/2, pl. flottant et céramique, armoires de cuisine neuves, lav.-vaisselle, hotte avec micro-onde, intercom, immeuble très paisible avec clientèle stable, 3e étage, libre imm., Préférence 40 ans et +. Nous vérifions le crédit. Situé au 1020 Le Corbusier, 605\$/mois. 450-375-3557. 450-531-8012

GRANDS 5 1/2 NEUFS, style condo, avec s.s. fini, secteur Verbe Divin, à partir de 875\$/mois. Inf.: 450-830-0246

LOGEMENTS À LOUER À GRANBY
(tous avec entrée lavouse & sècheuse)
30 ST-ANTOINE NORD, 4 1/2, 1er étage triplex, élect. & chauffage par locataire, planchers céramique & bois franc, 2 balcons, 1 stat. rang. ext. libre 1er octobre 2011, 590\$/mois.
190 ST-JACQUES 6 1/2, près Cégep, 2e étage imm. 5 log. 3 chambres + véranda cuis. & salle de bain entièrement rénovées planchers bois franc, élect. & chauffage par locataire, rang. au sous-sol, 2 stat. libre 1er octobre 2011 750\$/mois.
Pour informations : (450) 531-7008

PLACE MASSÉ

Nouveau. 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, imm. Près des services. Service de conciergerie. Tranquille. Références. 450-578-0963; 450-776-3986, rép.

RABAIS, NOUVEAU! RUE WELLINGTON, 4 1/2 imm., pl. flottant, eau ch. fournie, 450-776-0031, 450-522-0038, 450-531-4600

SEPT., OCT., 3 1/2 dans siple, inst. lav.-séc., lave-vaiss., remise, 2 stat., patio, peint, près parc ind., et 4 1/2 chauffé, rénové 450-375-7735

TRÈS GRAND 4 1/2 à sous-louer, luxueux, libre le 1er nov. ou déc., ensablé, vue vers le lac Boivin, 1200 pi, insonorisé, balcon intimité 16x7, 2 s. de bain, ascenseur, garage int., beaucoup de rangement, Le Capitole. Info: 450-777-4225

157 MAISONS À LOUER EN RÉGION

MAISON NEUVE À LOUER 2 c.c., salon, s. à dîner et cuisine à aire ouverte, s.-sol semi-fini. À 2 pas de tous les services. Terrain gazonné. Située au 172 rue Chagnon, Waterloo, 1,100\$/mois. Possibilité de location avec option d'achat. 514-927-5780

162 CONDOMINIUMS À LOUER

BROMONT: 3 1/2, 6 1/2, meublé, chauffé, éclairé, TV, livres imm. 450-776-5479.

166 LOCAUX À LOUER

RUE PRINCIPALE, local à louer dans un centre de beauté. Le prix dépendra du service. 10% de rabais pour les 3 premiers mois. 450-375-4556 demandez le propriétaire.

167 ENTREPÔTS GARAGES À LOUER

ENTREPOSAGE DE TOUT GENRE AUTOS, BATEAUX, MOTORISÉS
Aussi locaux commerciaux, industriels construits selon vos besoins de 1000 à 6000 pi. ca.
690 PRINCIPALE, RTE 139, ROXTON-POND 450-775-3774

ENTREPÔT 12X24X10 hauteur, porte de 10x8, non chauffé, mais isolé, 175\$/mois. 27 Yvon, Granby 450-777-7361, 450-531-2941

ENTREPÔT 2605 pi.ca., hauteur libre 16 pieds, quai de chargement et porte de 14'x14'. 450-521-6721

ENTREPÔTS À LOUER: SUPERFICIE jusqu'à 1,500 pi.ca. info: 450-577-2187

LOCAUX OU ENTREPÔTS dans le secteur du parc industriel, face au garage municipal, 45x50 pi., 16' de haut, avec bureau et mezzanine, 1,200\$/mois, livres imm. 450-378-7454

202 ARGENT À PRÊTER

ACCEPTION: EN 1 HEURE
Commercial, personnel, hypothèques, marges de 5,000\$ et plus. Info: 418-563-8286

205 SERVICES FINANCIERS

A BOUT DE SOUFFLE

- Noyé par vos dettes.
- Harcelé par vos créanciers.
- Vos dettes vous empêchent de dormir.
- NOUS AVONS LA SOLUTION.

Consultation gratuite
APPEL & CIE INC.

Syndic de faillite
Bureau principal: Montréal
450-361-2559

Sur rendez-vous

ATTENTION!
CONSOLIDATION DE DETTES
Cartes de crédit, Hydro, impôts, saisies.
Un paiement par mois.
7/7 jours, 8h à 19h.
Groupe GPC Sans frais 1-877-441-2330

255 VENTES DE GARAGE EN RÉGION

MÉGA VENTE DE GARAGE
AU 1432, RTE 241, SHEFFORD
SAMEDI SEULEMENT LE 24 SEPT. DÈS 8H
VÉTEMENTS, ARTICLES DE GOLF, PNEUS,
TV, ARTICLES MÉNAGERS, SYSTÈME DE
SON PROFESSIONNEL, ETC.

256 VENTES DE GARAGE À GRANBY

301 DIVERS ARTICLES

FESTIVAL DES RÉCOLTES ★ LÉGUMES ★

TOMATES conserves: 5\$ la boîte,
(rouges, vertes et italiennes);
POIVRONS VERTS ET ROUGES 5\$ la boîte;
OIGNONS 3x 10 lb / 5\$;
Courges, concombres et plus,
Citrouille gratuite pour les enfants

★ FRUITS ★

Fraises - Melons - Poires - et +
★ POMMES ★

À cueillir: 8 variétés, 5\$ la boîte
Kiosque: au choix 10 lb/5\$, cuisson: 10 lb/3\$.

Pommes à chevreuil
LE MARAÎCHER ANDRÉ CÔTÉ
2150, rang Papineau, St-Paul d'Abbotsford
450-379-5277
LES JARDINS ABBOTSFORD D.C.
2355 Principale Est, (près du garage Honda)
route 112, St-Paul d'Abbotsford
450-379-9744

AVIS La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

256 VENTES DE GARAGE À GRANBY

Concours La Voix de l'Est

GAGNANTE D'UN MAGNIFIQUE BARBECUE !



Félicitations à la gagnante et merci à tous ceux et celles qui ont participé au concours.

Dans le cadre du concours
«VENTES DE GARAGES»
organisé par La Voix de l'Est
et Club Piscine,
Mme Claudette Ostiguy,
coordonnatrice à la
production à La Voix de l'Est
photographiée à droite a eu
le plaisir de remettre à Mme
Karine Fortier de Granby un
barbecue au gaz de marque
Broil King.

301 DIVERS ARTICLES

CABANONS (REMISES À JARDIN), 10x12,
1,699\$; 10x16, 1,949\$; 12x16, 2,199\$; 15x20,
3,099\$; 15x30, 4,599\$; 20x30, 5,899\$. Autres
grands disponibles, livraison, installation
gratuite. R. B. Q. 8213-9338-04. 450-632-0007

CÈDRES CULTIVÉS

SPÉCIAL de septembre, 200\$ de RABAIS
pour 100 pi, installés, garantis 1 an
pour du 3', 4', 5' No 1
Aussi disponibles: 2 à 14 pieds
www.cedresacharron.com
26 ans d'expérience. 450-531-5554

CÈDRES POUR HAIES

Cèdres cultivés et semi cultivés
toute grandeur disponible, à partir de 2.50\$.
Poss. de plantation. 450-375-0622

★ NOUVEAU ★

CENTRE DE LIQUIDATION
OUVERT TOUTS LES SAMEDIS SEULEMENT
À PARTIR DU 24 SEPT., 10H À 16H
1430, RTE 241, À SHEFFORD
Parfums de grandes marques à partir de 5\$.
Grand choix de montres à partir de 10\$.
Chandeliers et plusieurs autres items dépositaires
des produits Bleu Lavande.



Service à domicile
• Vente • Installation
• Réparation
• Estimation gratuite

• Prix compétitifs
• Stores de tout genre
• Toiles de tout genre
• Livraison incluse
• Service de décoration
• Service de confection

450 372-8499



303 ANIMAUX

Perruches 10\$, nourri à la main 25\$; pinson
mandarin 10\$, pinson société 20\$, quaker vert
femelle non-approvisée 175\$. Cages neuves
50%, cages usagées d'élevage en stainless,
base métal blanc simple 40\$, double 60\$.
Nid métal blanc 25\$-40\$. 301 Cowie, Granby.
450-531-2453

305 INFORMATIQUE

Problèmes d'Ordinateur ? Appelez un Expert!
450-263-9826 450-522-7677 Peter
Service à domicile \$20, Cowansville,
Bromont, Granby www.pcxpert.org

318 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS DE PALETTES À DONNER
En tout temps. Veuillez vous présenter chez
EZEFLOW au 985, rue André-Liné à Granby.
NB. EZEFLOW se dégage de toute responsabilité suite aux accidents ou blessures.

351 ESCORTES

2 FILLES TRÈS CHICS ET EXOTIQUES
l'invitent dans leurs moments magnifiques avec
les petits films XXX. 450-770-2116

★★★ A1 ROMANCE ENR. ★★★
7/7 - 24/24. Reçoit/Déplace. Engageons
différentes nationalités. 450-405-4902

MARILLOU, femme simple, propre.
Privé, 7/7. 450-991-2155

VANESSA FORTE POITRINE
SEXY, FILMS 3X, PRIVÉ
450-991-0721

353 MESSAGES

ATTENTION! Isa, 21, 36DD; Mira, noire 25,
34C. Gina, 35, 34DD, fontaine. 7/7-24/24
 Paiement carte. **ENGAGE** 450-775-5150

ADALIA, JOLIE FILLE NOIRE
DOUCE ET SEXY POUR MASSAGE SENSUEL ET ÉROTIQUE. 24/24. 450-330-0237

353 MESSAGES

♦ **AUDREY 22 ANS, SEXY**
pour un bon massage et plaisirs à profusion.
À bon prix. Int.: 450-204-7292

DOUCEUR D'AUTOMNE
Délicate sensuelle, très jolie femme,
32 ans, 36D de poitrine. 450-994-0533

MASSAGE DE RELAXATION
Cowansville. 450-578-5467

NANCY, MASSAGE à l'huile chaude.
+ service complet. Gadgets. Nuit complète.
Special d'été. Couple accepté. 450-775-1034

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

401 SCIENCES OCCULTES

LECTURE DE TAROT
AMOUR, TRAVAIL, FINANCE, SANTÉ
450-204-0911

403 SERVICES OFFERTS

ABATTAGE ET TAILLE D'ARBRES
TAILLE DE HAIES DE CÈDRES
NACELLE POUR TRAVAUX
EN HAUTEUR

Au contrat ou à l'heure
Ass.-resp. Estimation gratuite.
450-777-7565 OU CELL. 450-360-9550

DÉMÉNAGEMENT

LOCAL OU LONGUE DISTANCE
à l'heure ou à forfait. Ass.-responsabilité
PRIX SPÉCIAUX pour petits déménagements
450-360-9550 ou 450-777-7565

ENTREPRENEUR EN PLOMBERIE à la re-
traite ferait mini-travaux: évier de cuisine, toi-
lette, débouchage, etc. Très bon prix.
450-378-0263

HOMME DEMANDE POUR PLUMER
DES CHEVREUILS.
Débitage Roxton 450-776-7780

RÉNOVATION
FINITION INTÉRIEURE
Joint, peinture, céramique, plancher bois
franc et flottant, moulure, finition de sous-sol,
patio, etc.... Michel, 450-775-9750, cell.

SERVICE DE DÉNEIGEMENT

Depuis 1990
RÉSIDENTIEL / COMMERCIAL
Tracteur et souffleur
Alain Archambault, 450-776-4849

Service infirmière aux. à domicile accompagne
humainement la personne dans ses besoins.
Membre de OIIAQ. Française: 450-775-2738

405 GARDERIES

GARDERIE MILIEU FAMILIAL ACCRÉDITÉ
7\$/JOUR Secteur Shefford-Granby. Places dis-
ponibles, dont 2 places poupons. Aire de jeux
ext. clôturée, programme éducatif et beaucoup
d'amour. Info : 450-777-2979

♦ **GARDERIE MILIEU FAMILIAL à 7\$** ♦
2 places disponibles
Véronique, 450-991-3291

JE DEMEURE RUE TRÉPANIÉ, près de la
nouvelle école et garderais vos enfants de 0
ans et plus, temps plein ou partiel, du lundi au
vendredi, 22\$/jour avec repas. Contactez-moi.
450-776-7368, cell.: 450-330-0209

409 SOINS THÉRAPEUTIQUES MASSOTHÉRAPIE

ABANDONNEZ-VOUS AVEC SYLVIE
pour un regain d'énergie.
450-521-4362

L'ÉTOILE DE YAN
Massage théra. énergétique aux pierres chau-
des. **Francine 450-521-4083, 450-372-0583.**

MASSAGE RELAXATION
7 JOURS. GRANBY 450-956-0725

451 PERSONNEL DEMANDÉ

CAMIONNEUR
Classe 1, États-Unis, 2 jours / semaine, idéal
pour semi-retraité, très bonnes conditions de
travail. Nathalie 450-531-4259

451 PERSONNEL DEMANDÉ

HYUNDAI COWANSVILLE recherche

PRÉPOSE À L'ESTHÉTIQUE ET
APPRENTI HOMME DE SERVICE

Avec expérience
Pour pose de pneus et mécanique rapide
Contactez Chantal ou Pierre Bernard
450 266-3000

CAISSIER (ÈRE)
Poste à temps plein de soir

RESPONSABLE
COMMIS-ÉTALAGISTE
Poste à temps plein
du lundi au vendredi, de 9 h à 17 h
Salaire selon expérience

Se présenter au
Marché du Village
(Shell)

98, route 235
Ange-Gardien

PNEUS GRANBY

Préposé
aux pneus

Permanent
Temps plein
Poste saisonnier

- Bonne habileté physique
- Disponible
- Expérience

Faire parvenir c.v. par la poste
ou apporter en personne

Pneus Granby
14 Robinson Sud
Granby (Québec) J2G 7K8
Téléc.: 450 378-2282

IGA Daigneault
Cowansville
est à la recherche d'un(e) :

• BOUCHER(ÈRE)

Poste à temps complet

• **COMMIS**
D'ÉPICERIE

Exigences:
• Avoir 2 ans d'expérience
• Du leadership et de l'autonomie
Si vous êtes orienté vers l'action, les résultats, le service à la
clientèle et le maintien d'un bon esprit d'équipe.
Si ce poste vous intéresse, envoyez votre c.v. accompagné
d'une lettre démontrant votre intérêt au

IGA Extra Daigneault
1531, rue Sud à Cowansville J2K 2Z4
Téléc. : 450 266-2425
Tél. : 450 263-3686

Courriel : iga08092compt@sobeys.com

451 PERSONNEL DEMANDÉ

DÉLICE ET CAFÉ
recherche AIDE GÉNÉRALE
Temps partiel du lundi au vendredi, le jour
Veuillez vous présenter avec CV au
1203 rue Sud à Cowansville.

Béton Cowansville
1883 inc.

MÉCANICIEN DIESEL

avec expérience, poste à temps plein de jour, polyvalent, rapide, avec une bonne attitude.
Classe 1 ou 3, un atout.
Salaire compétitif selon expérience.

David ou Nancy
Tél.: 450 266-6000
Téléc.: 450 266-3841
nancy@betoncowansville.com

IGA extra LAMBERT

Vous êtes passionnés de l'alimentation, vous aimez travailler dans un environnement moderne et vous vous distinguez par votre expertise à conseiller et à informer la clientèle.

Notre marché de Bromont est à la recherche de :

ASSISTANT(E)-GÉRANT(E) - PRÊT-À-MANGER
(POSTE À TEMPS PLEIN AVEC AVANTAGES SOCIAUX)

Faites parvenir votre curriculum vitae à :

Stéphanie Langlois
Ressources humaines
Courriel : lga08513rh@sobeys.com
Téléphone : 450 534-3440, poste 216
Télécopieur : 450 534-1770
Courriel :
82, boul. de Bromont, Local 101
Bromont (Québec) J2L 2K3

Nous sommes à la recherche de **1 CHEF D'ÉQUIPE** avec expérience seulement pour notre équipe de **bordure et trottoir**.

- Détenir carte de CCQ
- Être autonome et minutieux;
- Être capable de travailler en équipe;
- Avoir une bonne force physique et de l'endurance
- Posséder de bonnes connaissances reliées à l'application des mathématiques, à l'interprétation de plans et de devis.

Envoyez votre c.v. par télécopieur
450 266-3841
ou par courriel
info@dunasso.com

451 PERSONNEL DEMANDÉ

EMBALLEUR(EUSE) DE VIANDE
avec expérience, du lundi au vendredi, à temps plein. Salaire compétitif.
Les Viandes Martin Gendron inc.
450-577-0464
info@viandesmartingendron.com

Commerce de produits récréationnels recherche

Conseiller Conseillère chevronné(e)
pour ses succursales de Granby et Cowansville

- Dynamisme
- Entregent
- Fort esprit d'équipe recherché
- Bilinguisme un atout

Jour, soir et fin de semaine
salaire très compétitif

Poste à combler immédiatement

Faites parvenir votre c.v. au services des ressources humaines
Télécopieur 450 777-8060

TISSUS • MODE

DE L'ORME

est à la recherche d'une personne dynamique et à l'aise avec le public

- Pouvoir se servir d'une caisse électronique
- Connaissances en couture et une certaine base pour la courtoisie serait un grand atout

Poste 12 à 15 heures/sem.

Faites parvenir votre CV à l'attention de Louis Viers
746 St-Jacques
Granby (Québec) J2G 3R2
Télécopieur : 450 375-5589

451 PERSONNEL DEMANDÉ

DÉNEIGEURS RECHERCHÉS AVEC CAMIONS ÉQUIPÉS
Pour : Granby, Eastman, Stukely Sud, Roxton Pond, Shefford, St-Joachim de Shefford, Ste-Cécile de Milton, St-Paul d'Abbotsford, Farnham, East Farnham, Ste-Sabine, Roxton Falls, Mansonville, Bolton Ouest et Est, Sutton, West Brome, Cowansville, Dunham, Brigham, Adamsville et Frelighsburg.
Contactez Brigitte au 450-539-1839

DURABAC
Fabricant d'équipements environnementaux étant en constante croissance est présentement à la recherche d'un

INGÉNIEUR OU TECHNICIEN EN GÉNIE MÉCANIQUE

Fonctions :
- Dessiner et concevoir des assemblages mécano-soudé
- Concevoir et produire des équipements de nature mécanique
- Suivi des projets à la fabrication
- Suivi et contrôle qualité

Exigences :
Bac ou DEC génie mécanique
Expérience de 3 ans et plus en mécano-soudé
Bonne maîtrise de la conception et l'assemblage
Connaissances et expérience sur logiciel Solid Edge
Expérience dans la transformation mécano-soudé et dans les mécanismes hydrauliques
Bonne connaissance informatique

Le candidat doit avoir de la facilité à travailler en équipe, avoir un bon leadership, doit être imaginatif, autonome et organisé.

Salaire selon profil et expérience
Langue anglaise serait un atout !

SOUDEUR-ASSEMBLEUR
Connaissance en mécanique sur camion lourd et

SOUDEUR-ASSEMBLEUR

Fonctions :
- Soudage au MIG (GMAW), ARC (SMAW)
- Couper du métal à l'aide de l'oxycoupage ou plasma, lecture de plans

Exigences :
DEP Soudage Montage
Carte CWB un atout
Bonne dextérité manuelle, rapidité d'exécution, minutieux et débrouillard
1 à 2 ans d'expérience, salaire selon expérience
Poste temps plein, permanent

Veuillez faire parvenir votre cv à l'attention de Christian Roy
Par la poste : 22, chemin Milton
Granby (Québec) J2J 0P2
Par télécopieur : 450-378-1720
Par courriel : croy@durabac.ca

DURAPLAST
Industriel spécialisé dans la transformation de matières plastiques est à la recherche d'un aide à la fabrication de produits rotomoulés

FONCTIONS :
- Peser les résines, les colorants selon les formules appropriées;
- Régler et opérer une ou plusieurs machines servant à rotomouler les produits en plastique conformément aux prescriptions;
- Remplacer les moules et ajuster l'équipement conformément aux besoins de la chaîne de fabrication;
- Faire des réparations mineures à l'équipement et en faire l'entretien;
- Vérifier la qualité des produits et tenir l'inventaire des matériaux;

EXIGENCES :
Connaissances en soudage, un atout
Responsable, bonne dextérité manuelle, bonne forme physique, minutieux et débrouillard

1 à 2 ans d'expérience
Salaire selon expérience
Poste temps plein, permanent.

Veuillez faire parvenir votre cv à l'attention de : Christian Roy
Par la poste : 22, chemin Milton
Granby (Québec), J2J 0P2
Par télécopieur : 450-378-1720
Par courriel : croy@durabac.ca

LE RESTO DU LAC
est à la recherche d'un
LIVREUR
Pour les soirs de fin de semaine 450-372-6643

451 PERSONNEL DEMANDÉ

Homme à tout faire demandé
Domaine dans la région d'Austin recherche actuellement un homme à tout faire, qui sera appelé à exécuter une très large variété de tâches telles que :
Entretien paysager, coupe de gazon, entretien général de la propriété, menuiserie, travaux de rénovation, gardiennage (sécurité des lieux) et toutes autres tâches connexes et/ou demandées.
Compétences et antécédents demandés :
10 ans d'expérience dans la construction en général et l'entretien de propriétés.
Polyvalence, manuel, sens de l'organisation, courtoisie, ponctualité, fiabilité.
Emploi à l'année, logement fourni et références sur vos emplois antérieurs exigées.
Faire parvenir c.v. à : Groupe Bernard Inc.
Par télécopieur: 450-929-0814 ou 819-843-6051
Par courriel: groupebernard@bellnet.ca
Par la poste: C.P.210, Succ. Bureau-chef, St-Bruno-de-Montarville, QC J3V 4P9

LA LUNETTERIE FARHAT
est à la recherche d'un(e) **CONSEILLER(E) À LA VENTE** pour service à la clientèle
POSTE À TEMPS PARTIEL
La personne doit être disponible les jeudis et vendredis soir et les samedis.
Formation fournie par l'employeur.
Se présenter avec C.V. au
846 Principale à Granby

Le Club de golf Les Cèdres
est à la recherche d'un **préposé à l'entretien du terrain** (avec expérience), pour cet automne.
Veuillez nous faire parvenir votre C.V. par courriel: info@golflescedres.com. Par la poste ou en vous présentant au comptoir du pavillon principal, 669 Coupland à Granby.
Pour info: 450-372-0167 demandez Serge.

Les Pétroles Lucar
sont à la recherche de **caissier(ère) et commis de plancher**
Temps plein,
Se présenter au 5527 Chemin De L'Aéroport, Valcourt ou téléphonez au: 450-532-3432 ou par courriel: lucar19@lucar.qc.ca

On est présentement à la recherche d'hommes et femmes de belle apparence âgé(e)s de 18 à 40 ans et enfants de 3 à 12 ans pour séances de photos pour le magazine "Futurs Mariés Canada" édition Montréal/Québec.
Aucune expérience nécessaire.
Pour rendez-vous: 1-855-227-8787

PAVILLON OMER DESLAURIERS ET JULES-CREVIER
recherche **PRÉPOSÉES AUX BÉNÉFICIAIRES**
Petite résidence pour personnes âgées en perte d'autonomie, recherche des préposées aux bénéficiaires. Postes permanents.
M. Christian Morin, 450-522-4121 ou envoyez C.V. par fax: 450-776-5922 ou par la poste: 320 St-Hubert, Granby QC J2G 5N5

PIÈCES D'AUTO WATERLOO
COMMIS AUX PIÈCES bilingue, avec expérience en mécanique, à temps plein. Faites parvenir votre c.v. par fax: 450-539-5310 ou par courriel: paw@bellnet.ca
a/s: Daniel Gagné

QUILLORAMA GRANBY
RECHERCHE
UNE PERSONNE RESPONSABLE AU CASSE-CROÛTE
Permanent à temps plein, de jour débutant immédiatement (à l'occasion: soir et fin de semaine)
Si vous désirez vous joindre à l'équipe venez compléter un formulaire d'emploi
1000 Principale, Granby

SALON DE COIFFURE en expansion recherche **COIFFEUR (EUSE)** pour location de chaise ☎ 450-204-1950

SERVEUR(EUSE), AIDE-CUISINIER(ÈRE), PLONGEUR(EUSE)S DEMANDÉ(E)S
Apportez CV au 376 Principale après 14h.

454 CAMELOTS DEMANDÉS
CAMELOTS MOTORISÉS recherchés pour distribuer le Journal de Montréal, Parcours 2 Granby et St-Paul
Bienvenue aux retraités!
Rejoindre Daniel Lapointe, 450-777-4542

RECHERCHE CAMELOTS ET ENSACHEURS
pour distribuer et ensacher le **PUBLI-SAC** le mercredi dans la ville de Granby.
Doit posséder une automobile.
Info: Francine: 450-776-6171

454 CAMELOTS DEMANDÉS

CAMELOTS RECHERCHÉS
À GRANBY POUR DISTRIBUER LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE

PARCOURS #256
POUR LES RUES: LANGLOIS 390 ET + DE BUSSY 1 A 500, DESJARDINS 380 A 480.

PARCOURS # 105
POUR LES RUES: FOURNIER 1 A 400, GATIEN COMPLET, SIMONDS SUD 126 A 300.

Laissez vos coordonnées au
450-375-4555 boîte vocale 529

CAMELOTS RECHERCHÉS POUR LA VOIX DE L'EST LA PRESSE
À ST-CÉSAIRE

Parcours # 624
Rues: Carré René, Carré Royer, Denicourt, Neveu, Place Girard et Place Giroux.

Parcours # 632
Rues: St-Paul, Versailles, Vimy et Terrasse Fortin.

Laissez vos coordonnées au
450 375-4555 boîte vocale 525

Camelots recherchés ROUTE MOTORISÉ POUR DISTRIBUER La Voix de l'Est et La Presse
pour les villes de **BROMONT & LAC BROME**
Parcours # 1021

Aussi Camelots recherchés pour distribuer La Voix de l'Est et La Presse À COWANSVILLE

Parcours # 931
Pour les rues : André-Dérageon, de l'Iris, de l'Églantier, du Nénuphar et des Pivoines.

Parcours # 949
Pour les rues : André-Dérageon, des Cœaux, des Plaines et du Vallon.

Parcours # 950
Pour les rues : des Colibris, des Étourneaux, des Mésanges, des Rossignols et Spring.

LAISSEZ VOS COORDONNÉES
450-375-4555 BOÎTE VOCALE 527

501 AUTOMOBILES

AUTOS, CAMIONS, 4X4, financement maison
Aucun cas refusé, 2002 à 2008
AUTOMOBILES BRISSON, 1-866-566-7081
www.automobilesbrisson.com

CVENDU
Le site des petites annonces de
La Voix de l'Est

FINANCEMENT
sur place
à partir de **4,9%**

Le meilleur taux
du marché!

AUTOMOBILES 112 INC

Achat - Vente - Échange

26 ans à la
même adresse

70 véhicules et +
en inventaire

Véhicules d'occasion
presque neufs

C'est la place

*PAIEMENT/semaine: les 2 taxes et intérêt TOUT inclus

07 MAZDA 5

Nouvel arrivage
12 900 \$
5472\$/sem.*



aut., t. équ., «mags»,
73 000 km, bal. gar.

08 TOYOTA MATRIX

Nouvel arrivage
11 900 \$
5050\$/sem.*
Aubaine!
Comme neuve!



aut., 73 000 km, bal. gar.

07 VOLKS GOLF CITY

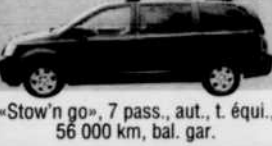
Nouvel arrivage
9 900 \$
4204\$/sem.*



man., t. équ., «mags»,
gar. 1 an, 108 000 km

10 DODGE GRAND CARAMAN

Nouvel arrivage
17 900 \$
5963\$/sem.*



«Stow'n go», 7 pass., aut., t. équ.,
56 000 km, bal. gar.

07 MAZDA 3 GT

Nouvel arrivage
13 900 \$
5855\$/sem.*
Comme neuve!



man., t. équ., «mags», toit,
seulement 34 000 km, bal. gar.

08 FORD F-150 XLT

21 500 \$
8058\$/sem.*



aut., t. équ., «mags», seulement
58 000 km, bal. gar.

10 TOYOTA 4SPORT 4x4

Nouvel arrivage
23 900 \$
8288\$/sem.*
Faut voir absolument!



aut., t. équ., «mags» 18 po,
51 000 km, bal. gar.

07 FORD F-150 FX4 4x4

Nouvel arrivage
19 900 \$
8441\$/sem.*



aut., t. équ., «mags» 20 po, cuir,
impeccable, 98 000 km, bal. gar.

* Terme de 60, 72, 84 ou 96 mois

1304 Principale, Granby

• www.automobiles112.com •

450-378-7983



AVIS PUBLIC

AUX PROPRIÉTAIRES ET EXPLOITANTS D'UNE CARRIÈRE, D'UNE SABLIERE OU D'UNE GRAVIERE LOCALISÉE SUR LE TERRITOIRE DE LA MRC DE LA HAUTE-YAMASKA

AVIS PUBLIC est par les présentes donné que lors de la séance ordinaire de la MRC de la Haute-Yamaska tenue le 14 septembre 2011, le conseil a étudié et adopté le règlement numéro 2011-248 constituant un fonds régional réservé à la réfection et à l'entretien de certaines voies publiques.

À compter du 1^{er} janvier 2012, la MRC de la Haute-Yamaska assumera ainsi, aux lieux et place des municipalités locales de son territoire, la perception des droits imposés aux exploitants de carrières, de sablières et de gravières en vertu de la Loi sur les compétences municipales.

Les personnes concernées et les sites visés par les droits et substances assujettis sont les exploitants de carrières, de sablières et de gravières, c'est-à-dire les personnes ou les entreprises qui exploitent un tel site, lorsque l'exploitation de ce site est susceptible d'occasionner le transit de substances sur les voies publiques municipales.

Selon le règlement de la MRC, il revient au propriétaire d'une carrière, d'une sablière et d'une gravière de déclarer la présence d'un tel site sur sa propriété. C'est toutefois à l'exploitant, c'est-à-dire celui qui procède à l'extraction ou au recyclage des substances assujetties pour la vente ou pour son propre usage, qu'il incombe de produire les déclarations relatives aux substances à l'égard desquelles les droits sont payables.

Il est à noter que les renseignements sur les quantités de substances obtenus d'un exploitant dans le cadre de cette réglementation ont un caractère confidentiel. Cette disposition vise à éviter la divulgation de renseignements pouvant affecter la concurrence entre les entreprises.

Enfin, tout droit dû par un exploitant pour une période dont l'échéance précède le 1^{er} janvier 2012 demeure payable directement à la municipalité locale où est situé le site.

Ledit règlement est déposé au bureau de la Municipalité régionale de comté de la Haute-Yamaska situé au 142 de la rue Dufferin, bureau 100, à Granby, où tout intéressé peut en prendre connaissance. Il est également disponible sur le site web de la MRC au www.haute-yamaska.ca

Donné à Granby, province de Québec, ce seizième (16^e) jour du mois de septembre deux mille onze (2011).

Johanne Gauthier,
Directrice générale et secrétaire-trésorière.

AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE (C.C.Q., art. 795)

SUCCESSION ROSAIRE ROY

PRENEZ AVIS que l'inventaire de la Succession Rosaire Roy, en son vivant domicilié au 235, rue Denison Est, Granby, province de Québec, J2H 2R5, peut être consulté par les intéressé(e)s au bureau de M^{re} Lucie Lavallée, notaire, 550, rue de l'Église, Valcourt, province de Québec, J0E 2L0.

Rosaire Roy est décédé le 28 juillet 2010.

Valcourt, le 14 septembre 2011.

Pierre Roy, liquidateur

Michelle Roy, liquidatrice

Isabelle Roy, liquidatrice

LA FONDATION AU DIAPASON



Don In Memorium

De votre coeur...

à sa mémoire

LA FONDATION AU DIAPASON SOINS PALLIATIFS

900, rue de l'Émeraude, Bromont

(Québec) J2L 0G1 • 450 534-2002

www.audiapason.org

Pierre Boivin Auto • 450 777-3553 •

Financement 1^{re} chance
2^e et 3^e chances au crédit
sur place (sans enquête de crédit)



16 495 \$

Autos

- 10 Hyundai Accent GS, hayon, aut., t. équ., 71 000 km, bal. gar., 10 495 \$
- 08 Hyundai Accent GL, 4 p., aut., t. équ., 82 000 km, bal. gar., 8 995 \$
- 07 Nissan Versa, 4 p. sedan, aut., t. équ., 98 000 km, bal. gar., 9 995 \$
- 07 Hyundai Accent Sport, toit ouv., 65 000 km, bal. gar., 7 795 \$
- 07 Nissan Sentra S, 4 p., t. équ., 76 000 km, bal. gar., 11 955 \$
- 07 Hyundai Accent GS, 2 p., 5 vit., CD, 85 000 km, bal. gar., 5 995 \$
- 07 Nissan Versa, «hatchback», aut., t. équ., 89 000 km, bal. gar., 10 995 \$
- 07 Mazda 3, 4 p., 5 vit., clim., 85 000 km, bal. gar., 8 400 \$
- 07 Chev. Cobalt SS, 2 p., aut., t. équ., 81 000 km, bal. gar., 8 995 \$
- 07 Toyota Yaris Sport, 4 p., 5 vit., t. équ., 92 000 km, 9 995 \$
- 07 Cadillac CTS, 4 p., aut., cuir, t. équ., 95 000 km, 13 995 \$
- 06 Mazda 3 GS, 4 p., aut., bien équ., 76 000 km, 8 900 \$
- 06 Nissan Sentra SE, 4 p., 5 vit., t. équ., 105 000 km, 6 495 \$
- 06 Nissan Sentra SE, 4 p., aut., t. équ., 67 000 km, 8 495 \$
- 06 Mazda 3 GS, 4 p., 5 vit., t. équ., 93 000 km, 7 995 \$
- 04 Pontiac Grand AM SE, VENDUE, t. équ., 136 000 km, 4 900 \$
- 03 Suzuki Aerio GLX, 4 p., 5 vit., t. équ., 110 000 km, 5 495 \$

Camions, minifourgonnettes et VUS

- 08 Ford Ranger, 4 p., 4x4, 5 vit., clim., 95 000 km, bal. gar., 12 995 \$
- 08 Dodge Ram SLT, 4 p., aut., 5,7 L, t. équ., 92 000 km, 17 995 \$
- 07 Dodge Ram SLT, 4 p., 4x4, t. équ., 73 000 km, bal. gar., 16 995 \$
- 07 Dodge Ram SLT, 4 p., aut., 4x4, rouge, t. équ., 61 000 km, bal. gar., 17 495 \$
- 07 Dodge Caravan SXT, 3,3 L, t. équ., 79 000 km, bal. gar., 10 495 \$
- 07 Dodge Dakota, 4 p., 4x4, V8, aut., bien équ., cuir, 105 000 km, 14 495 \$
- 07 Hyundai Santa Fe, FWD, 4 p., aut., t. équ., 106 000 km, 12 495 \$
- 07 Dodge Caravan SXT, 4 p., aut., t. équ., 81 000 km, bal. gar., 9 995 \$
- 06 Pontiac Torrent, 4 p., aut., t. équ., 94 000 km, 10 995 \$
- 03 Chev. Trail Blazer, 4 p., aut., t. équ., 188 000 km, 6 495 \$
- 01 Honda CR-V LX, 4 p., 5 vit., t. équ., 181 000 km, 6 495 \$
- 98 Ford F-150, 2x4, 3 p., aut., ext. cab., 160 000 km, 4 495 \$

1141 DUFFERIN, GRANBY
www.pierreboivinauto.com
OUVERT LE SAMEDI

2671604



Abonnez-vous...
450 375-4555

21

21

21

Centre de santé et de services sociaux
de la Haute-Yamaska

Ressources intermédiaires d'hébergement

Le Centre de santé et de services sociaux de la Haute-Yamaska est à la recherche de postulants afin de développer des ressources intermédiaires (RI) sur le territoire de la Haute-Yamaska. Ces ressources pourraient accueillir plus de vingt (20) personnes. Les RI s'adressent à des personnes en perte d'autonomie requérant quotidiennement des services d'assistance. La clientèle visée présentera des déficits cognitifs et/ou une déficience physique. De cette clientèle, 12 personnes pourront avoir un diagnostic de santé mentale associé.

Les candidats auront la responsabilité de fournir les services suivants :

- de surveillance 24 h sur 24 h;
- de gîte et couvert;
- de soutien;
- d'assistance;
- soins invasifs d'assistance aux activités de la vie quotidienne et de l'administration des médicaments autorisés par l'établissement.

Pour dispenser ces services, les personnes retenues recevront une allocation budgétaire basée sur un montant forfaitaire (per diem) déterminé selon les règles en vigueur au contrat provincial des ressources intermédiaires. De plus, elles recevront un support continu de la part de l'établissement pour les services professionnels requis par les résidents.

Faites parvenir votre offre de services avant le 11 OCTOBRE 2011 à l'attention de :

Madame Anne Pineault, intervenante sociale
Centre de santé et services sociaux de la Haute-Yamaska
CLSC Déragon
294, rue Déragon
Granby (Québec) J2G 5J5

Pour plus d'informations, communiquez avec Madame Anne Pineault, intervenante ressource, au numéro (506) 755-1442, poste 6126 ou par courriel à l'adresse anne.pineault@rscs16.gouv.qc.ca.

Documents disponibles sur le site du CSSS de la Haute-Yamaska et au CLSC :

En accédant à notre site Web, vous pourrez obtenir tous les formulaires, liste de critères et guide de mise en œuvre pour remplir votre offre de service.

<http://www.santemonteregion.qc.ca/granby-region/services/ser/fiche/ri.fr.html>

Les postulants retenus auront à participer à un processus d'évaluation et devront répondre à des critères généraux de reconnaissance ainsi qu'à des critères spécifiques. Une connaissance de la clientèle ciblée sera un atout.

Le Centre de santé et des services sociaux de la Haute-Yamaska ne s'engage à accepter aucune des candidatures reçues, notamment lorsqu'il juge que les critères de sélection du cadre de référence ne sont pas rencontrés.

2698455

ABONNEZ-VOUS EN LIGNE
CYBERPRESSE.CA/EE

CVENDU^{ca}

Le site des
petites annonces
de

La Voix de l'Est

Nécrologie

Avis de décès



LE SIEUR
M. Gilles
1945-2011

Entouré de sa famille, le 17 septembre 2011, à l'âge de 66 ans, est décédé M. Gilles Le Sieur, propriétaire et directeur de funérailles du Complexe funéraire Le Sieur de Granby pendant plus de 40 ans et époux de Mme Colette Bernier, demeurant à Granby.

Outre son épouse Colette qui fût toujours là pour lui, il laisse dans le deuil ses 2 fils adorés: Eric Le Sieur (Dominique Daigle), Sébastien Le Sieur (André Martin), sa petite-fille: Camylle et sa belle-grande-fille: Mia Sarrazin, ses soeurs: Manon (Tom Feeley), Élane Maxwell, Danièle, Louise et Marie (Ricky Boismenu), ses filleuls et sa filleule: Charles Brunelle, Patrick Bernier et Alice Boismenu, ses beaux-frères et belles-soeurs: Jean Brunelle, Serge Langlois, Jim Maxwell, Gaétan Bernier (Claire), Gaston Bernier (Réjeanne), Jeanne D'Arc Girard (Pierre), Roch Bernier (Simone), Yvon Bernier (feu Claire), Daniel Bernier, François Bernier (Louise), Guy Bernier ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

La famille vous accueillera au :

Complexe funéraire



60, boul. Pie IX, Granby, QC

Tél.: 450-777-1414

Téléc.: 450-777-0999

www.lesieur.ca-info@lesieur.ca

membre de la CTQ

le jeudi de 19h à 22h, le vendredi de 14h à 16h et de 19h à 22h et le samedi de 9h jusqu'au départ du salon à 10h40. Le service religieux sera célébré le samedi 24 septembre 2011 à 11h en l'église Immaculée Conception de Granby.

Des dons à la Fondation Au Diapason seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du Complexe Le Sieur.

La famille désire remercier Élane Maxwell pour son aide très appréciée, le Dr Richard Gosselin, Isabelle Tessier infirmière en oncologie, pour son dévouement, son calme et sa présence et nos anges, les Karine, infirmières aux soins palliatifs, pour leur patience et délicatesse durant les derniers moments de sa vie.



BLANCHARD
M. Marc
1964-2011

Subitement à son domicile, le 18 septembre 2011, à l'âge de 47 ans, est décédé monsieur Marc Blanchard, fils de feu Marc Blanchard et de feu Liliane Mongeau, époux de madame Carolyne Huot, demeurant à Brigham.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse Carolyne, ses enfants: Mattéi et Isaak; sa soeur Manon Ann Blanchard (Jean-Philippe Bernier); ses beaux-parents, Pierre Huot (Marie-Andrée Tasche-reau); ses beaux-frères et belles-soeurs: Maxime Huot (Catherine Lessard), Myriam Huot (Emmanuel Francoeur); ses neveux et nièces: feu Aude Blanchard Larochelle, Noémie Blanchard Larochelle, Basile Blanchard Larochelle, César Blanchard Bernier, Amélie Huot, Ester Huot, Florence Huot; ainsi que ses oncles et tantes, cousins et cousines, autres parents et amis.

La crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.

La famille recevra les témoignages de sympathie le samedi 24 septembre, à compter de 12 h (midi), suivra la célébration de la Parole à 14 h en la chapelle de

Les Jardins Funéraires

Bessette
RESIDENCES ET JARDINS FUNÉRAIRES
Le témoignage est une vie

997 des Colombes
(angle St-Jude N.), Granby

Tél.: 450-777-1171

ou 1-888-730-6666

Téléc.: 450-777-4393

www.famillebessette.com

Membre de la C.T.Q.

Suivi de la mise en niche au Columbarium Les Jardins Funéraires Bessette.



5^e anniversaire du décès de
**Mme Anita
Daigle-Banachowski**

Déjà un peu plus de 5 ans
que tu nous as quittés,
soit le 14 juillet 2006 et aujourd'hui,
en ce 21 septembre 2011,
nous aurions célébré ton
83^e anniversaire de naissance.

Nous espérons que dans ton nouveau monde d'amour et de paix, tu as pu retrouver tous les tiens, et que tu as pu accueillir dernièrement ton frère Roger. Tu occupes toujours une place de choix dans nos cœurs. L'œuvre de ta vie se perpétue; tous ceux qui t'ont connue et aimée, qui ont partagé ta vie, voient à donner, à aider et à aimer son prochain. Tes ami(e)s nous parlent souvent de toi. Tu as été une mère et une grand-mère extraordinaire.

Nous t'embrassons très fort. Merci pour le bel héritage que tu nous as laissé et continue de bien veiller sur nous de là-haut tout comme tu le faisais si bien sur terre.

Ton fils Ben et tes 2 petits-enfants
devenus grands, Sophie et Tomy.

1^{er} anniversaire
du décès de

**M. Philippe
Villeneuve**
survenu le 21 septembre 2010

Nous ne t'oublierons jamais,
ta présence nous manque tellement.

Ton épouse, tes enfants,
leurs conjoints et
tes petits-enfants.



BONNEVILLE
Mme Réjeanne
1941-2011

Après un long combat contre la maladie, à son domicile de Cowansville, le 13 septembre 2011, à l'âge de 70 ans, est décédée madame Réjeanne Bonneville.

Elle laisse dans le deuil ses enfants : Daniel Payne (Hélène Benoit) et Donna Payne, ses petits-enfants : Lydia et Andréa Marquis, ses frères et soeurs demeurant aux États-Unis, autres parents et amis.

La famille recevra les témoignages de sympathie au salon funéraire

Désourdy Inc.

104 Buzzell, Cowansville, J2K 2N5

Tél.: 450-263-1212

Téléc.: 450-263-9557

info@desourdy.ca

le samedi 24 septembre 2011 de 9h à 11h, suivis par la liturgie de la parole au salon à Cowansville. L'inhumation au cimetière St-André de Sutton.

Des dons en sa mémoire à la Fondation de l'Hôpital B.M.P. www.fondationbmp.ca seraient appréciés (formulaires disponibles au salon).

Désourdy
salons funéraires
crématorium
Jean-Pierre et Robert Désourdy



**LAMARCHE
DESROCHES**
Mme Annette
1927-2011

Au CSSH, Hôpital de Granby, le 16 septembre 2011, à l'âge de 84 ans est décédée madame Annette Desroches, née Lamarche, épouse de feu monsieur Denis Desroches, demeurant à Granby. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Marielle (Roger Croteau), Francine (feu Marc L'Heureux), Sylvain (feu Thérèse Béland), François (Danielle Galipeau), Claudette (Denis Croteau), Réjean (Johanne Bouthiette), Martine, Ghislaine (Claude Laverrière), Bruno. Elle était la mère de feu Bertrand. Elle laisse aussi ses 14 petits-enfants et 9 arrière-petits-enfants. Ses frères et soeurs : Marcel Lamarche (feu Irène Gauthier), Monique Lamarche (feu Philippe Langevin), feu Jean-Pierre Lamarche, feu Bernard Lamarche (Rose-Hélène Poulin), feu Lucien Lamarche, feu Denise Lamarche (Guy Brunelle), Odette Lamarche (Gaston Nadeau), ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel de la Résidence du 94 St-Charles et du Centre hospitalier de Granby pour les bons soins prodigués à madame Lamarche.

La crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. Sous la direction de Les Jardins Funéraires

Bessette
RESIDENCES ET JARDINS FUNÉRAIRES
Le témoignage d'une vie

997 des Colombes

(angle St-Jude N.), Granby

Tél.: 450-777-1171

1-888-730-6666

Téléc.: 450-777-4393

www.famillebessette.com

Membre de la C.T.Q.

La famille recevra les témoignages de sympathie le mercredi, 21 septembre, de 19 à 22h; jeudi, jour de la célébration, à compter de 12h (midi). La célébration de la Parole aura lieu le jeudi, 22 septembre 2011, à 15h en la chapelle de Les Jardins Funéraires Bessette. Suivie de l'inhumation au cimetière Les Jardins Funéraires Bessette.

En guise de sympathie, un don à Diabète Québec serait apprécié. Les formulaires seront disponibles au salon.



**LAPLANTE
ROULEAU**
Mme Yvette
1932-2011

À la Maison Au Diapason de Bromont le 20 septembre 2011, à l'âge de 79 ans, est décédée Mme Yvette Rouleau, née Laplante, épouse de M. Adrien Rouleau, demeurant à Granby. Outre son époux Adrien, la défunte laisse dans le deuil ses enfants: Nicole (Claude Cerutti), Michel (Sylvie Joncas), Johanne (Serge Couture), Nelson, et ses petits-enfants: Mikael Rouleau, Karel Couture (Geneviève Laporte). Elle était la soeur de feu Gérard, feu Yvan (Gervaise Binette), Guy (Raymonde Poulin), Réjeanne (feu Méville Gagné), feu Benoit, Louise (Benoit Pinette); et la belle-soeur de feu Irène (feu Léonard Jacques), feu Lucienne (feu Alphonse Jacques), Armand (feu Jeannine Mathieu), Constance Beaupré, feu Roméo (feu Rosaline Landry), feu Fernand (feu Cécile Beauregard), feu Lionel (feu Pauline Duriez), feu Bertrand (Rachel Jacques), Denis, feu Gilles (feu Monique Mathieu), feu Gisèle. Lui survivent aussi plusieurs neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

La crémation a eu lieu au crématorium Girardot & Ménard.
La famille vous accueillera le jeudi 22 septembre de 19h à 21h et le vendredi 23 septembre à compter de midi au salon du Complexe funéraire

Girardot & Ménard

470, RUE DUFFERIN

GRANBY, J2G 9G2

Tél.: 450-372-4498

Téléc.: 450-372-2738

complexe@girardot-menard.com

Affilié à la CTQ

La Liturgie de la Parole sera célébrée ce même vendredi en la chapelle du complexe funéraire à 14h. Les cendres seront par la suite déposées au columbarium du même endroit.

La famille désire remercier le personnel du CLSC Granby et de la Maison Au Diapason pour les bons soins prodigués à Mme Rouleau lors de son séjour parmi eux.

Un don à la Fondation Au Diapason serait apprécié. Formulaires disponibles à la réception du complexe funéraire.



**REMERCIEMENTS
AU SACRÉ-COEUR**

pour faveur obtenue.

Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens.

M.L.



**LARIVÉE
MALOUIN**
Mme
Marie-Ange
1916-2011

Au CHUS - Hôpital Fleurimont, le 16 septembre 2011, à l'âge de 95 ans, est décédée madame Marie-Ange Malouin, née Larivée, épouse de feu Meril Malouin demeurant à Valcourt.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Jean-Guy (Nicole Tessier), Huguette (Roger Côté), Johanne (Serge Poirier), Mario (Sylvie Bisson); ses petits-enfants et ses arrière-petits-enfants. Elle était la soeur de: Thérèse (feu Oza Vary), feu Léopold, feu Aurèle (feu Lewis Thomas), feu Denis (Thérèse Lebeau), Père Louis-Philippe, Cécile (feu Armand Robert); la belle-soeur de: Martha (feu Amedée Lussier), Laurette (feu Philippe Fagnan), Georges-Omer (feu Lina Bombardier), feu André (Jacqueline Bernier). Elle laisse aussi plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

Madame Larivée repose au salon de Les Résidences Funéraires

Bessette
RESIDENCES ET JARDINS FUNÉRAIRES
Le témoignage d'une vie

1112, rue St-Joseph

Valcourt, QC

Tél.: 450-532-2200 ou

1-888-730-6666

Téléc.: 450-539-3035

www.famillebessette.com

Membre de la C.T.Q.

Heures d'accueil : le samedi, 24 septembre 2011 à compter de 8h30 jusqu'au départ du salon à 10h45 pour se rendre l'église St-Joseph de Valcourt, où les funérailles seront célébrées à 11h. Suivi de l'inhumation au cimetière de la paroisse.

En guise de sympathie, un don à la Fondation du CHUS serait grandement apprécié. Des formulaires seront disponibles au salon.

**Don
In Memoriam**

Versez un don à la mémoire de l'être cher et aidez les victimes de traumatismes crâniens.

**FONDATION
NEUROTRAUMA**
MARIE-ROBERT

www.fondationneurotrauma.ca

877 702-2662

Pas de pitié pour Troy Davis

ATLANTA (ASSOCIATED PRESS) — Le comité des grâces de la Géorgie, dans le sud-est des États-Unis, a refusé hier de commuer en prison à vie la condamnation à mort de Troy Davis qui, selon ses défenseurs, a été jugé à tort coupable du meurtre d'un policier en 1989. Troy Davis, dont le cas est devenu l'un des symboles mondiaux de la lutte contre la peine de mort, doit être exécuté aujourd'hui.

Selon son porte-parole Steve Hayes, le comité a rejeté sa demande de clémence après avoir entendu des témoignages de ses partisans et du ministère public. L'instance n'a pas donné plus de précisions dans sa décision écrite.

Troy Davis, 42 ans, doit être exécuté aujourd'hui par injection létale. C'est la quatrième fois en autant d'années qu'une date d'exécution est fixée par les autorités géorgiennes.

La décision du comité des grâces semble sceller le sort de Troy Davis, malgré une importante campagne internationale de soutien en sa faveur. Son avocat Jason Ewart avait précédemment estimé que le comité des grâces était probablement le dernier recours de son client.

Troy Davis a été condamné en 1991 pour le meurtre deux ans plus tôt à Savannah, en Géorgie, du policier Mark MacPhail, tué par balle alors qu'il se précipitait pour aider un sans-abri qui venait d'être attaqué.

Depuis plusieurs années, les avocats du condamné affirment que des témoignages qui n'étaient pas disponibles au moment de son procès montrent qu'un autre homme avait ouvert le feu. Ils ont réclamé un nouveau procès, faisant valoir que sept des neuf témoins clés de l'accusation sont depuis revenus sur leur témoignage. Ils ont saisi la Cour suprême après le refus d'un tribunal fédéral de décider d'un nouveau procès, en avril 2009.

La Cour suprême a accordé une audience à Davis en juin 2010, afin qu'il puisse prouver son innocence, une première pour un condamné à mort depuis une cinquantaine d'années. Mais il n'avait pas réussi à convaincre un juge fédéral et la Cour suprême avait refusé de rouvrir son dossier. Les cours d'appel fédérales et la Cour suprême de Géorgie ont également maintenu sa condamnation à mort, laissant à Troy Davis le comité des grâces comme dernier recours.



PHOTO AFP

Troy Davis est devenu l'un des symboles mondiaux de la lutte contre la peine de mort.

MERCREDI 21 SEPTEMBRE 2011 - LA VOIX DE L'EST

31

Le Sieur
COMPLEXE FUNÉRAIRE
Respect, Dignité et Économie

PARCE QUE NOUS CROYONS QU'IL EST IMPORTANT DE MOURIR DANS LA DIGNITÉ.

Le Complexe funéraire Le Sieur et les familles éprouvées contribuent par des dons amassés à chacune des funérailles et autres activités caritatives au soutien de la fondation AU DIAPASON

LA FONDATION
AU DIAPASON
FOUNDATION

**Plus de 10 000 \$ versés
jusqu'à maintenant.**

2674671

statistiques

HOCKEY

JUNIOR AAA

Division Ouest

PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Longueuil	6	5	1	0	0	36	17
Valleyfield	5	4	1	0	0	36	18
Lachine	6	4	2	0	0	21	19
Kahnawake	6	3	3	0	0	23	24
Vaudreuil-Dorion	3	0	3	0	0	9	35

Division Nord

PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Saint-Léonard	5	3	2	0	0	15	25
Saint-Jérôme	6	3	3	0	0	29	30
Terrebonne	6	2	3	0	1	22	22
Montreal-Est	4	2	2	0	0	13	23
Sainte-Agathe	6	0	5	1	0	21	36

Division Sud

PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Sherbrooke	4	3	0	0	1	28	11
Granby	5	3	1	0	1	31	12

Princeville.....4 3 1 0 0 21 16 6
La Tuque.....6 1 5 0 0 12 29 2

MERCREDI 21 SEPTEMBRE

Montreal-Est à Saint-Jérôme, 19h30.

Sainte-Agathe à Vaudreuil-Dorion, 19h45.

JEUDI 22 SEPTEMBRE

La Tuque à Valleyfield, 19h30.

VENREDI 23 SEPTEMBRE

Saint-Jérôme à Longueuil, 19h30.

Valleyfield à Montreal-Est, 19h30.

Sherbrooke à Sainte-Agathe, 19h30.

Vaudreuil-Dorion à Kahnawake, 19h45.

Terrebonne à Granby, 19h45.

Princeville à La Tuque, 20h00.

SAMEDI 24 SEPTEMBRE

Granby à Sherbrooke, 19h30.

Longueuil à Princeville, 20h00.

LHJMO

Division Atlantique

PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Acadie-Bathurst	6	3	2	1	0	28	20
Cap-Breton	4	3	1	0	0	20	16
Moncton	5	3	2	0	0	16	13
Halifax	4	2	2	0	0	16	20
I.P.-E.	4	1	2	0	1	18	20
Saint-Jean	4	1	3	0	0	12	22

Division Est Telus

PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Victoriaville	4	4	0	0	0	23	11
Shawinigan	4	3	1	0	0	21	10
Baie-Comeau	4	3	1	0	0	15	10
Chicoutimi	4	2	2	0	0	16	21
Rimouski	5	2	3	0	0	10	17
Quebec	4	1	2	1	0	12	16

Division Ouest Telus

PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
B.-Boisbriand	4	3	1	0	0	16	7
Gatineau	5	2	3	0	0	12	19
Val-d'Or	5	2	3	0	0	9	18
Rouyn-Noranda	4	1	2	1	0	15	18
Drummondville	4	1	3	0	0	13	14

MARDI 20 SEPTEMBRE

Val-d'Or à Acadie-Bathurst, 20h00.

MERCREDI 21 SEPTEMBRE

Cap-Breton à Chicoutimi, 19h30.

JEUDI 22 SEPTEMBRE

Val-d'Or à Moncton, 19h00.

Shawinigan à Blainville-Boisbriand, 19h00.

Rouyn-Noranda à I.P.-E., 19h00.

MIDGET AAA

Division La COOP

PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Jonquière	4	3	0	0	1	13	9
Levis	5	3	2	0	0	12	16
Collège Notre-Dame	4	2	2	0	0	15	15
Trois-Rivières	4	1	3	0	0	3	11
Sem-Saint-François	4	0	4	0	0	10	17

Division Reebok

PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Lac-Saint-Louis	4	4	0	0	0	31	10
C.-Antoine-Girouard	4	4	0	0	0	16	9
Magog	4	2	2	0	0	11	8
Châteauguay	4	1	3	0	0	10	14
C.-Charles-LeMoine	4	0	3	1	0	9	33

Division C.C.M.

PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
C. Esther-Blondin	4	4	0	0	0	25	6
Laval-Montréal	4	2	2	0	0	14	16
Gatineau	4	2	2	0	0	13	18
Amos	3	1	1	0	1	9	9
Saint-Eustache	4	1	2	0	1	17	17

VENREDI 23 SEPTEMBRE

Saint-Eustache à Amos, 19h00.

Châteauguay à Magog, 19h00.

Laval-Montréal à C.-Antoine-Girouard, 19h30.

Lac-Saint-Louis à Levis, 19h30.

C.-Charles-LeMoine à Trois-Rivières, 19h30.

LIGUE NATIONALE - CALENDRIER PRÉ-SAISON

MARDI 20 SEPTEMBRE

Philadelphia 4 Toronto 0
Winnipeg (é.d.) 1 Columbus (é.d.) 5
Nashville 2 Washington 0
Dallas 6 Montreal 3
Tampa Bay 1 St. Louis 2 (3e)
Chicago 0 Edmonton (é.d.) 1 (1ère)
Columbus (é.d.) 1 Winnipeg (é.d.) 2 (2e)
Minnesota 3 Edmonton (é.d.) 0 (2e)
Vancouver (é.d.) 0 Calgary (é.d.) 3 (2e)
Calgary (é.d.) à Vancouver (é.d.)
Phoenix à Anaheim

MERCREDI 21 SEPTEMBRE

Toronto à Philadelphia, 19h00.

Washington à Columbus, 19h00.
Detroit à Pittsburgh, 19h00.
St. Louis c. Tampa Bay, 19h00. (à Orlando en Floride)
New Jersey c. N.Y. Rangers, 19h00. (à Albany dans l'État de New York)
Buffalo à Montréal, 19h30.
Boston à Ottawa, 19h30.
San Jose à Anaheim, 22h00.
Los Angeles (é.d.) à Phoenix (é.d.), 22h00.
Phoenix (é.d.) à Los Angeles (é.d.), 22h30.

é.d. : équipe divisée

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE

Division Est

PJ	G	P	N	DP	PP	Pts
Winnipeg	11	8	3	0	0	265
Alouettes	11	6	5	0	0	340
Hamilton	11	5	6	0	0	296
Toronto	11	2	9	0	0	226

Division Ouest

PJ	G	P	N	DP	PP	Pts
Calgary	11	7	4	0	0	288
Edmonton	11	7	4	0	0	267

B.C.....11 5 6 0 0 292 244 10
Saskatchewan.....11 4 7 0 0 267 303 8

VENREDI

Edmonton 38 Hamilton 23

SAMEDI

B.C. 32 Calgary 19

Saskatchewan 30 Toronto 20

DIMANCHE

Winnipeg 25 Alouettes 23

NFL

ASSOCIATION AMÉRICAINE

Division Est

G	P	N	Moy.	PP	PC
N.-Angleterre	2	0	0	1.000	73
Buffalo	2	0	0	1.000	79
N.Y. Jets	2	0	0	1.000	59
Miami	0	2	0	.000	37

Section Sud

G	P	N	Moy.	PP	PC
Houston	2	0	0	1.000	57
Jacksonville	1	1	0	.500	19
Tennessee	1	1	0	.500	40
Indianapolis	0	2	0	.000	26

Section Nord

G	P	N	Moy.	PP	PC
Cincinnati	1	1	0	.500	49
Baltimore	1	1	0	.500	48
Cleveland	1	1	0	.500	44
Pittsburgh	1	1	0	.500	31

Section Ouest

G	P	N	Moy.	PP	PC
Oakland	1	1	0	.500	58
San Diego	1	1	0	.500	45
Denver	1	1	0	.500	44
Kansas City	0	2	0	.000	10

ASSOCIATION NATIONALE

Section Est

G	P	N	Moy.	PP	PC
Washington	2	0	0	1.000	50
Philadelphia	1	1	0	.500	62
Dallas	1	1	0	.500	51
N.Y. Giants	1	1	0	.000	42

Section Sud

G	P	N	Moy.	PP	PC
La N.-Orléans	1	1	0	.500	64
Tampa Bay	1	1	0	.500	44
Atlanta	1	1	0	.500	47
Caroline	0	2	0	.000	44

Section Nord

G	P	N	Moy.	PP	PC
Green Bay	2	0	0	1.000	72
Detroit	2	0	0	1.000	75
Chicago	1	1	0	.500	43
Minnesota	0	2	0	.000	37

Section Ouest

G	P	N	Moy.	PP	PC
San Francisco	1	1	0	.500	57
Arizona	1	1	0	.500	49
St. Louis	0	2	0	.000	13
Seattle	0	2	0	.000	17

LUNDI 19 SEPTEMBRE

St. Louis 16 N.Y. Giants 28

BASEBALL

LIGUE NATIONALE

(Matches à Philadelphie compris)

Section Est

G	P	Moy.	Diff.
cx-Philadelphia	98	56	.636
Atlanta	87	67	.565
Washington	74	79	.484
New York	73	80	.477
Florida	70	84	.455

Section Centrale

G	P	Moy.	Diff.
Milwaukee	90	64	.584
St. Louis	84	69	.549
Cincinnati	74	80	.481
Chicago	68	86	.442
Pittsburgh	68	86	.442
Houston	53	100	.346

Section Ouest

G	P	Moy.	Diff.
Arizona	89	65	.578
San Francisco	83	70	.542
Los Angeles	76	76	.500
Colorado	70	83	.458
San Diego	66	88	.429

c - champion de section.

x - se qualifie en vue des séries éliminatoires.

LIGUE AMÉRICAINE

(Premier match à Cleveland compris)

Section Est

G	P	Moy.	Diff.
New York	92	60	.605
Boston	88	66	.571
Tampa Bay	85	67	.559
Toronto	78	75	.510
Baltimore	63	90	.412

Section Centrale

G	P	Moy.	Diff.
cx-Detroit	89	64	.582
Cleveland	76	76	.500
Chicago	74	79	.484
Kansas City	67	87	.435
Minnesota	59	93	.388

Section Ouest

G	P	Moy.	Diff.
Texas	88	65	.575
Los Angeles	83	70	.542
Oakland	69	84	.451
Seattle	64	89	.418

c - champion de section.

x - se qualifie en vue des séries éliminatoires.

QUATRIÈME AS

G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	87	67	.565
St. Louis	84	69	.549
San Francisco	83	70	.542

LUNDI 19 SEPTEMBRE

Florida



LE CALEPIN DE FERN

POUR NOUS JOINDRE : • TÉLÉPHONE : 450 375-4555 POSTE : 256 • COURRIEL : fernand.belanger@lavoixdelest.qc.ca

Dominic Breton brille avec les Cosmos U-18MAA



PHOTO FERNAND BÉLANGER

Dominic Breton a donné le ton aux Cosmos U-18MAA, en terminant en tête des marqueurs. L'équipe granbyenne sera en lice aux Championnats provinciaux, du 7 au 10 octobre, à Saguenay.

FERNAND BÉLANGER

fernand.belanger@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY— L'attaquant Dominic Breton, des Cosmos U-18MAA, connaît une saison de rêve, ayant terminé en tête des marqueurs, en plus de voir son équipe remporter le championnat du calendrier régulier dans la ligue interrégionale.

La prochaine étape sera une participation des Cosmos à la Coupe Saputo des Championnats provinciaux lors de l'événement qui se déroulera à Saguenay, du 7 au 10 octobre inclusivement.

«On vise la médaille d'or. On a une bonne équipe et une bonne chimie», relate-t-il.

Les Cosmos U-18MAA croiseront le fer avec l'équipe de la région Québec Métro (le Royal de Beauport) le vendredi 7 octobre et affronteront ensuite le Lac Saint-Louis (Lakeshore), deux jours plus tard.

Dominic Breton, qui était certain de finir au premier rang des compteurs avant le dernier match, a marqué sept buts contre Longueuil, lors de la joute, pour compléter la campagne avec 33 filets, soit plus du tiers des buts de son équipe.

Il a réussi un filet dans 15 des 18 joutes des Cosmos. La saison de soccer de Dominic Breton, qui mesure 6'1" et pèse 180lb, se déroule d'avril à novembre, puisqu'il défend aussi les couleurs des Inouk du cégep de Granby.

Il évolue au soccer depuis l'âge de 11 ans et a toujours occupé le poste d'attaquant. Le jeune joueur de 18 ans a également agi comme entraîneur d'une des formations des Cosmos U-9MA au cours de la saison estivale, dans la Ligue de soccer Richelieu-Yamaska.

Dominic Breton a par ailleurs établi son plan de match au niveau de sa carrière. «Je vais faire des études en sciences de la santé au cégep (29 heures de cours par semaine cette année), puis ensuite me diriger en médecine», mentionne-t-il.

Dominic Breton n'est pas le seul membre de sa famille à évoluer au ballon rond, puisque sa soeur Marie-Pier joue avec l'équipe senior AA des Cosmos, dans la Ligue de soccer de la Montérégie.

Aux 4 coins DE LA RÉGION



PHOTO COURTOISIE

Le groupe de cyclistes de Robert Michaud a largement dépassé son objectif de la randonnée de SLA-Québec. Dams l'ordre habituel (première rangée): Tye Diep, Denis Grenier, Julie Grenier, Robert Michaud et Luc Duhamel; (deuxième rangée): François Breton, Nicolas Lévesque, Marc Hébert, Marco Chouinard et Philippe Michaud.

L'équipe de Robert Michaud a amassé le plus de fonds lors de la randonnée cycliste de SLA-Québec en fin de semaine dernière, avec un total de 32 500 \$, soit plus du double de l'objectif. Une partie de cette somme (3200 \$) a été recueillie lors d'un tournoi de golf à Bromont, avec notamment une somme de 800 \$ pour un gilet de Guy Lafleur. Robert Michaud, un bénévole de longue date à Farnham et en Estrie, souffre du SLA, une maladie générative mieux connue sous le nom de maladie de Lou Gehrig. La récolte totale des 16 équipes a été de 214 000 \$.

La Bedfordoise Marianne Hogan a bien entrepris sa saison de cross-country, avec les Aztecs de l'Université San Diego State aux États-Unis, en prenant la première place lors de la 67^e compétition annuelle invitation des Aztecs tenues à San Diego samedi dernier. La jeune athlète avait fini en tête de son équipe lors de toutes ses épreuves en 2010.

L'expérience ne manquait pas sur les lignes de côté lors du duel entre les Astérix de Farnham et la formation de l'école Joséphine-Dandurand, avec la présence des vétérans entraîneurs Ross Lemke à la barre de l'équipe

farnhamienne et celle de Michel Grisé (ancien entraîneur-chef des Castors de Marieville) à la tête du club johannais.

Le match de football cadet entre les Gaulois de l'école Jean-Jacques-Bertrand, de Farnham et l'équipe Massey-Vanier, cet après-midi à 13h15 à Cowansville, se déroulera pendant une portion de la rencontre en présence de près de 2000 élèves.

La nouvelle saison de la Ligue de hockey senior du Richelieu démarrera en fin de semaine. Les Bulls de Bedford dirigés par l'entraîneur Martin Coupal recevront les Renards de Saint-Jean samedi soir à 19h30. De son côté, la formation de Bromont du pilote Claude Paré jouera sa première partie le dimanche 25 septembre, à 16h à l'aréna local.

Le Granbyen Nikko Bonnardel, qui poursuit des études collégiales en technique de sécurité des incendies au Collège Notre-Dame-de-Foy, près de Québec, affrontera quelques anciens coéquipiers des Incroyables lors de la joute de son équipe contre les Volontaires de Sherbrooke samedi prochain au Séminaire St-François.

L'ex-joueur des Incroyables Vincent Davignon, qui défend les couleurs des Vulkins du cégep de Victoriaville, est parmi les meneurs chez les porteurs de ballon avec 261 verges amassées en 45 courses (moyenne de 5.8 verges), ce qui lui confère le sixième rang. Le demi Alexandre Bourdeau, des Géants de Saint-Jean-sur-Richelieu (un ancien des Castors de Marieville), se débrouille bien également avec 228 verges en 53 courses (moyenne de 4.3 verges) pour détenir la huitième place.

L'ailier espacé Frédéric Caron, un ancien porte-couleurs des Astérix de Farnham, est sixième pour le nombre de verges accumulées avec 219 verges en 11 passes, pour une moyenne de 19.9 verges par réception avec les Volontaires du Collège de Sherbrooke. L'ex-joueur de Massey-Vanier Simon Proulx, des Géants, domine sa division avec cinq placements.

Geneviève | Sonia
Courtier immobilier | Courtier immobilier agréé
450 525-4120 | 450 776-9990



Accédez à notre site web en scannant ce code avec votre téléphone intelligent (application QR)

Une équipe

450 378-4120

RE/MAX PROFESSIONNEL INC. AGENCE IMMOBILIÈRE



RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Agence immobilière

Faites confiance à une équipe solide!

450 378-4120

L'équipe Béliveau

Natalie Bernier

Renaud Béliveau

Jason Béliveau

Courtiers immobiliers

Résidentiel • Commercial • Agricole

★ Pool de hockey ★



cyberpresse.ca

Inscrivez-vous dès maintenant au nouveau Pool St-Hub sur Cyberpresse!

Participez et courez la chance de gagner

- ★ une Smart ForTwo Electric drive 2013
- ★ un crédit-voyage de 2500 \$ pour la destination de votre choix
- ★ un iPad 2
- ★ et des cartes-cadeaux St-Hubert

Rendez-vous sur cyberpresse.ca/poolst-hub



smart

VOYAGE CONSTITUTION

La Voix de l'Est

Détails et règlements sur cyberpresse.ca/poolst-hub

MERCREDI 21 SEPTEMBRE 2011 - LA VOIX DE L'EST

33

21

21

21

Horoscope



Vierge

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

La conjonction Soleil-Mercure sur le dernier décan de votre Signe accentue votre force de persuasion. Il devient maintenant plus facile de convaincre quelqu'un de poser certains gestes ou de l'amener à partager vos opinions. Il ne faudrait toutefois pas abuser de cet avantage; gardez-vous d'exercer une influence excessive sur autrui, sinon on pourrait vous le reprocher par la suite.



Balance

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Tandis que Vénus et Saturne en Balance se voient mal aspectés par la Lune en Cancer, le désordre pourrait s'installer dans vos affaires. Il faudra fournir une attention supplémentaire afin de ne pas oublier d'apporter quelque chose avec vous ou de ne pas égarer un objet important. N'essayez pas d'aller trop vite. C'est toujours quand on se dépêche que l'on risque de commettre une faute d'étourderie.



Scorpion

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

L'influence du cycle de la Lune en Cancer ne devrait nuire ni à l'avancement de vos idées, ni au développement de vos projets. Les temps changent et les personnes de qui vous dépendez peuvent faire preuve d'une plus grande ouverture d'esprit qu'auparavant. Le seul moyen de connaître le résultat d'un nouveau procédé est de tenter votre chance en le mettant en application.



Sagittaire

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Au carré de votre Signe, la conjonction Soleil-Mercure en Vierge risque de vous confronter à certaines réalités. Vous pourriez apprendre que certains de vos souhaits ne sont pas réalisables dans l'immédiat et qu'il faudrait plutôt concentrer vos efforts en vue d'atteindre une étape intermédiaire. L'essentiel consiste à ne pas baisser les bras, à demeurer dans l'action et à ne pas vous décourager.



Capricorne

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

C'est le temps de passer à l'action. Vous devriez profiter du passage de la Lune dans votre Signe opposé, le Cancer, pour effectuer une démarche importante. Pourquoi vous contenter de rêver d'un quotidien meilleur, alors que vous êtes parfaitement en mesure de concrétiser vos espoirs? Ne laissez pas passer l'occasion de vivre une soirée intéressante et peut-être mémorable.



Verseau

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Celui qui ne sait pas modifier sa pensée ne sera jamais capable de modifier la réalité. Ainsi, la flexibilité et l'ouverture d'esprit sont des atouts sur lesquels vous auriez intérêt à miser afin d'améliorer les conditions qui régissent votre vie. Un besoin de sécurité peut vous inciter à vous cramponner au statu quo, mais cela risque aussi de se traduire en une entrave au changement.



Poissons

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Deux avis valent mieux qu'un. Vous ne trahissez personne en cherchant à connaître d'autres opinions et en recherchant de l'information impartiale. L'important, c'est que la décision finale relève de vous. Acceptez d'entendre les conseils et les suggestions des autres, mais ne laissez personne vous imposer un cours d'action avec lequel vous n'êtes pas confortable.



Bélier

du 21 MARS au 20 AVRIL

Mal aspectée par Vénus et Uranus, cette Lune en Cancer risque de causer un ralentissement inopportun. Pour savoir où mène la route, il suffit de demander à celui qui en arrive. Vous contournez bien des problèmes en cherchant le conseil de gens qui ont déjà entrepris les démarches que vous envisagez. L'aide de ceux qui sont en mesure de vous rendre service n'enlèvera rien à l'éclat de vos résultats.



Taureau

du 21 AVRIL au 20 MAI

L'influence de Jupiter en Taureau alimente votre motivation à l'endroit de vos réalisations personnelles. Le résultat des projets que vous entreprenez devrait dépasser vos attentes. N'hésitez pas à émettre des propositions et à lancer des invitations. Les autres seront probablement beaucoup plus réceptifs actuellement que vous ne l'aviez supposé.



Gémeaux

du 21 MAI au 21 JUIN

On peut facilement se rendre esclave de celui à qui l'on confie son secret. Avec une conjonction Soleil-Mercure angulaire à votre Signe, vous gagnerez à sélectionner judicieusement les personnes auxquelles vous vous racontez. Il ne s'agit pas de verser dans la méfiance systématique, mais de réfléchir avant de révéler des détails concernant votre vie privée à des individus susceptibles de bavarder...



Cancer

du 22 JUIN au 22 JUILLET

La Lune est en Cancer, mais vu qu'elle passe au carré de plusieurs astres, son influence peut faire en sorte que votre milieu de semaine soit plutôt désorganisé. Toutefois une affaire sérieuse peut s'avérer satisfaisante. Pour aider à sa concrétisation, vous auriez intérêt à vous extérioriser davantage, notamment en ce qui a trait à manifester votre enthousiasme.



Lion

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

On dit que celui qui n'a pas souci de son corps n'a pas souci de son âme. La récente arrivée de Mars dans votre Signe peut vous inciter à vous discipliner par rapport à un programme d'entraînement physique. Il n'est jamais trop tard pour commencer à faire de l'exercice. Quelqu'un vous intrigue? A vous de trouver le prétexte idéal pour vous en rapprocher. Vénus est en Balance.

SPORTS

CONTRE-LA-MONTRE DES CHAMPIONNATS MONDIAUX

Clara Hughes termine en cinquième place

COPENHAGUE, DANEMARK (LA PRESSE CANADIENNE) — Clara Hughes a effectué un retour triomphal aux championnats du monde de cyclisme, hier.

L'ancienne patineuse de vitesse s'est classée cinquième du contre-la-montre sur route à sa première présence aux mondiaux depuis 1999. Hughes est revenue au cyclisme après avoir pris sa retraite du patinage de vitesse à l'issue des Jeux olympiques de Vancouver.

Hughes a gagné quatre médailles pour le Canada en patinage de vitesse — dont une en or — en trois Jeux olympiques. Elle a aussi gagné deux médailles de bronze en cyclisme aux Jeux d'été en 1996.

Hughes a terminé cinquième en dépit d'une violente averse pendant sa performance. Pendant la première moitié de sa course, elle détenait le meilleur chrono — presque une minute devant sa plus proche rivale —, mais elle a régressé avec le 12^e temps en seconde moitié lorsque la pluie lui a compliqué la tâche.

«C'était dur, a reconnu Hughes. Mais je suis vraiment satisfaite de ma performance.

«C'est ma première présence aux championnats du monde en plus d'une décennie, j'ai donné tout ce que je pouvais et je n'ai pas chuté. Je pense que c'est une indication que les choses vont dans la bonne direction. Et je sais que je peux faire encore mieux. Je savais en venant ici que je pouvais faire un



PHOTO AGENCE FRANCE PRESSE

Clara Hughes a dit être satisfaite de sa performance à Copenhague, hier.

top-5 et, dans ces conditions, j'ai fait de mon mieux et je dois m'en satisfaire.»

L'Allemande Judith Arndt a complété le parcours détrempé de 27,6 kilomètres en 37:07,08 minutes pour mériter la victoire. La Néo-Zélandaise Linda Villumsen a pris le deuxième rang, à 21,73 secondes tandis que la Britannique Emma Pooley, tenante du titre, s'est contentée du troisième rang, à 24,13 secondes.

Tara Whitten, d'Edmonton, s'est révélée la meilleure Canadienne avec une quatrième position, à 26 secondes de Arndt. Hughes, de Glen Sutton, qui aura 39 ans la semaine prochaine, a terminé à 11 secondes de Whitten.

Rhae-Christie Shaw, qui représente le Canada, mais qui réside à

Seattle, a obtenu le septième rang, à 39,23 secondes de Arndt.

À la lumière des performances des Canadiennes hier, Hughes est enthousiaste en prévision de l'épreuve sur route de samedi.

«Je crois que nous avons de bonnes chances d'obtenir un podium.»

Chez les juniors, Yohan Patry, de Saint-Jérôme, a décroché le 32^e rang, à 2:02,83 du gagnant, le Danois Mads Wurtz Schmidt, qui a négocié les 27,8 kilomètres de l'épreuve en 35:07,68.

Wurtz Schmidt a respectivement devancé le Néo-Zélandais James Oram, de 4,11 secondes, et l'Australien David Edwards, de 20,79 secondes.

Alex Cataford, d'Ottawa, champion canadien junior en titre, a connu des ennuis mécaniques et a fini 53^e.

» EN BREF

Cyclo-cross

GRANBY — Thierry Laliberté, de l'équipe Xprezo-Borsao, a terminé dans le Top 15 lors de deux

épreuves de cyclo-cross tenues à Williston, au Vermont.

Le cycliste a pris le 9^e rang samedi, puis a décroché la 13^e place le lendemain lors d'une course

de la série Verge en Nouvelle-Angleterre.

Mélissa Houde, du Club sportif Bromont, a de son côté terminé au 19^e échelon samedi.

SPÉCIAL 20^e ANNIVERSAIRE

OFFRE EXCEPTIONNELLE SUR ABONNEMENT 2012

**Spécial du patron
20^e anniversaire**

Payez votre abonnement pour la saison 2012
et jouez le reste de la saison 2011
GRATUITEMENT.

• 7 jours : 999 \$	• 5 jours : 650 \$
• 7 jours - Couple : 1799 \$	• 5 jours - Couple : 1170 \$
• 7 jours - 40 ans et moins : 500 \$	• 7 jours - Après 15h : 525 \$

**Spécial 4 personnes
avec 2 voiturettes**

100\$ Taxes incluses

après-midi du lundi au jeudi

**BEAUCOUP D'AUTRES PROMOS,
INFORMEZ-VOUS À NOS PRÉPOSÉS À LA BOUTIQUE!**

511, CH. BONDVILLE, LAC-BROME

450 242-1595 OU 1 800 468-1595



PREMIER MATCH PRÉPARATOIRE

Le CH s'incline 6-3 contre les Stars

ROBERT LAFLAMME

La Presse canadienne

MONTRÉAL — Okay tout le monde, on respire par le nez! Ce n'est qu'un match préparatoire, comme l'a déjà dit Carey Price. Une première sortie que le Canadien a perdue, 6-3, face aux Stars de Dallas, mais ça n'a aucune importance. N'eût été la mauvaise performance de Price justement, le résultat aurait pu être différent.

Le jeune gardien avait pourtant prévenu les journalistes que sa technique n'était pas à point.

La première période n'était pas terminée qu'on savait déjà que Price réentonnerait après le match son célèbre « Chill out! » (on respire par le nez) d'il y a un an.

Pour la deuxième année de suite, le jeune gardien a connu une première sortie désastreuse en matchs hors-concours. L'an

dernier, il avait cédé quatre fois en neuf lancers, dans la défaite de 4-2 du CH contre les Bruins de Boston. Cette année, il a accordé quatre filets en 13 tirs (trois en huit en première période).

Mike Ribeiro et Michael Ryder ont salué leurs retrouvailles, en y allant d'un but et d'une passe chacun chez les Stars. Brenden Morrow, Adam Pardy, Krys Barch et Matt Fraser ont été leurs autres buteurs.

Erik Cole a marqué à ses débuts avec sa nouvelle équipe. Andrei Kostitsyn et Jeff Woywitka ont ajouté les autres filets du Tricolore, tous contre Andrew Raycroft qui a fait face à sept tirs seulement. Son remplaçant Tyler Beskorowany a été sans tache face à 12 lancers.

Quelques jeunes ont quand même bien paru chez le CH: le gardien Nathan Lawson, deux buts en 12 lancers, et l'ailier Brock Trotter,

entre autres. En défense, Jarred Tinordi a été peu visible, ce qui est positif dans son cas. Le Russe Alexei Yemelin a été solide.

Le Canadien remet ça dès ce soir en accueillant les Sabres de Buffalo.

4-0!

Morrow a commencé la soirée de misère de Price, à 3:12, en dirigeant dans l'ouverture béante la rondelle que le gardien a été incapable de maîtriser. Sur la séquence, Ribeiro et Ryder ont recréé la cohésion de l'époque où ils évoluaient ensemble chez le Canadien.

Le défenseur Pardy a doublé l'avance des Stars pendant un jeu de puissance à l'aide d'un long tir anodin, à 6:56.

Ryder a par la suite glissé le caoutchouc sous Price, à courte distance, à 9:12.

Les visiteurs ont porté leur



PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

Le gardien Carey Price a mal paru, hier, cédant quatre fois sur seulement 13 tirs, dont celui-ci de Krys Barch, au début de la deuxième période.

avance à quatre buts à 4:04 du derrière son but afin de récu- deuxième tiers. Jake Dowell a pérer le disque et de l'envoyer à profité du cafouillage de Hal Gill Barch devant.

SOCCER COLLÉGIAL

Soirée parfaite pour les Inouk

GAÉTAN ROY

gaetan.roy@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Même s'ils affrontaient l'équipe de dernière place au classement collégial division 2 de la ligue du Centre du Québec, les Inouk du soccer masculin du cégep de Granby ne pouvaient pas se permettre de relâchement. La troupe de l'entraîneur Robert Kmec a bien saisi le message, lundi soir à Lennoxville, battant les Cougars du collège Champlain, 5-1, pour se positionner au deuxième rang avec un dossier de deux victoires contre un revers.

« Ça a été du jeu partagé pour les 20 premières minutes, souligne Kmec. Nous avons disputé un bon match. C'était important de ne pas répéter les erreurs de la semaine dernière. C'était du jeu intense et physique. Le milieu de terrain Xavier Proulx et le défenseur central Marc-Antoine Dumais ont joué un très bon match, mais tous mes joueurs ont bien exécuté le plan de match ».

Dominic Breton a complété une stratégie de Xavier Proulx à la 20^e minute et Proulx a doublé l'avance des Inouk à la 33^e minute sur une tête après un corner de Benjamin Boileau.

« La première demie a pris fin 2-0 et notre défense n'a rien donné de

dangereux aux Cougars. Les gars étaient motivés pour commencer la deuxième demie parce que c'était important de ne pas redonner d'espoir à nos adversaires. On aurait pu inscrire au moins deux ou trois buts supplémentaires. Les Cougars étaient vulnérables sur des ballons longs et nous avons capitalisé là-dessus », explique Kmec.

Dominic Breton, sur une échappée à la 67^e minute, a réussi son deuxième but du match. Puis, Olivier Savaria a fait bouger les cordages deux fois en deux minutes (85^e et 87^e), d'abord sur une passe de Breton puis sur un jeu de Mathew Van Doorn. Les Cougars ont évité le blanchissage à la 89^e minute.

Ces mêmes Cougars seront les visiteurs au terrain synthétique du parc Jean-Yves Phaneuf, demain soir à 21 h.

Première victoire

D'autre part, les Inouk du soccer féminin ont remporté leur première victoire de la saison, après deux revers, lundi à Lennoxville, où elles ont blanchi les Cougars, 3-0.

La gardienne Caroline Couture-Labbé a inspiré son équipe en stoppant un penalty dès la cinquième minute de jeu et les Inouk ont répliqué un peu plus tard en inscrivant un

premier but, celui de Pamela Genesse sur une passe d'Amélie Tremblay.

Les joueuses de l'entraîneur Yan Perreault ont ajouté deux buts en deuxième demie. Amélie Tremblay a profité d'une passe de Julie-Ann Trotter pour s'échapper et marquer le deuxième but. Puis, 10 minutes plus tard, Tremblay a remis la politesse à Trotter, qui a fait 3-0.

« C'est une victoire qui fait du bien, signale Perreault. La défensive a été solide en étant la première sur le ballon et les joueuses ont été beaucoup plus intenses que lors de nos deux premiers matches. Nous devons cependant apprendre à mieux conserver le ballon. Nous avons échappé trop de ballons en zone défensive en raison de la nervosité ».

Demain soir à 19 h, au parc Jean-Yves Phaneuf, les Inouk du soccer féminin recevront Lafèche (0-0-3), qui disputera un troisième match en cinq soirs.

Enfin, mentionnons que les Inouk du flag-football féminin ont perdu leur premier match de la saison, 13-7, devant les Gauloises de Rosemont, dimanche soir à Granby. Dimanche, la troupe de Stéphane Bougea ira au collège Bois-de-Boulogne pour affronter les Rafales de Terrebonne et les Cavaliers de Bois-de-Boulogne.

LBSEQ

Les Castors en finale

ACTON VALE — Pour un deuxième match de suite, les Castors d'Acton Vale ont inscrit le point victorieux en 11^e manche, mais cette fois, le circuit en solo de Frédéric Gaudreau a propulsé les Valois en finale de la LBSEQ tout en éliminant les champions en titre, le TPX de Saint-Jérôme.

Lundi soir à Saint-Jérôme, les Castors l'ont emporté 2-1 pour gagner leur demi-finale, quatre victoires contre une défaite. Ils devront maintenant attendre pour connaître leurs rivaux de la finale puisque le Big Bill de Coaticook, qui mène l'autre demi-finale, 3-1, n'affrontera les Blue Sox de Thetford Mines que demain soir, avec des possibilités que la série

s'étire également vendredi et samedi si nécessaire.

Gaudreau a participé aux deux points des Castors, marquant également le premier après avoir frappé un double et touché le marbre sur le simple de Ryan Joyce en deuxième manche.

Le TPX a égalé la marque en quatrième quand le lanceur perdant, Martin Johnson, a cogné un circuit en solo aux dépens du lanceur gagnant, Denis Lamontagne. Celui-ci a lancé 10 manches et Steve Green est venu fermer les livres en lançant la 11^e manche des Valois.

Les Castors ont doublé le TPX au niveau des coups sûrs, 12 contre six, Jean-François Dorais frappant trois coups sûrs.

» EN BREF

Byfuglien : quatre chefs d'accusation

WINNIPEG (LA PRESSE CANADIENNE) — Dustin Byfuglien des Jets de Winnipeg fait face à quatre chefs d'accusation faisant suite à un présumé accident de bateau cet été.

Les accusations ont été déposées au tribunal de l'État du Minnesota,

où Byfuglien a été arrêté à la fin du mois d'août.

Les documents déposés au tribunal révèlent que la police a arrêté un bateau conduit par Byfuglien parce qu'il se déplaçait sans éclairage approprié.

Selon la police, Byfuglien s'exprimait difficilement, titubait et sentait l'alcool.

**Bibliothèque
et Archives
nationales**

Québec



La Voix de l'Est

Voir
Supplément(s)



799\$

Table et 4 chaises



899\$

Table et 4 chaises



899\$

Table et 4 chaises



949\$

Table et 4 chaises

Parfum d'automne



599\$

Sofa chaise longue. Fauteuil accent 339\$

Votre choix 299\$

ENSEMBLE DE 3 TABLES DE SALON



SURVEILLEZ
NOTRE NOUVELLE
CIRCULAIRE
DANS VOTRE
PUBLI-SAC



matelas gemo

Dumoulin

4 spécialistes, 1 seule adresse



633 Dufferin | Granby | 450 372 5896